

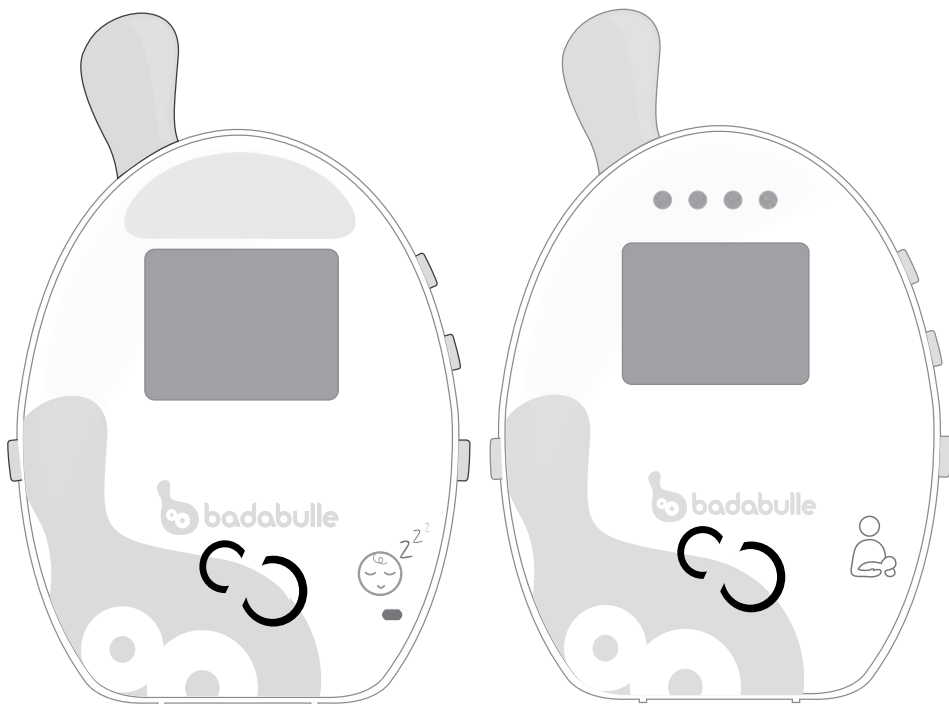


# badabulle

drôlement futé

**FR** Notice d'utilisation  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**EN** Instruction manual  
**IT** Libretto d'utilizzazione  
**ES** Instrucciones de uso  
**PT** Instruções utilisation  
**DE** Anleitungen zur benutzung

**PL** Użytkownik  
**CZ** Uživatel  
**SK** Uživatel  
**HU** Használó  
**UA** інструкції користувача  
**RU** уведомление



Réf. B014009  
Baby Online 1000 m



[serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)

service consommateur / consumer service

Badabulle • 16 rue Jacqueline Auriol  
Parc Industriel des Gravanches  
63051 CLERMONT-FERRAND Cedex 2 • France  
[www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)



CE



0890



## FR FONCTIONS

- Indicateur de température.
- Dispositif ayant une portée 1000 m dans un espace ouvert.
- 2 canaux sélectionnables (16 digital code).
- Codage de la communication entre les 2 unités garantissant une utilisation privée et protégée avec bébé.
- Système de codage numérique professionnel afin de garantir un fonctionnement dépourvu de tout problème d'interférence généré par les radios PMR traditionnelles, ainsi qu'une confidentialité totale en utilisation.
- Veilleuse sur l'émetteur. Fonctionnement VOX (déclenchement à la voix) ou Continu ou OFF.

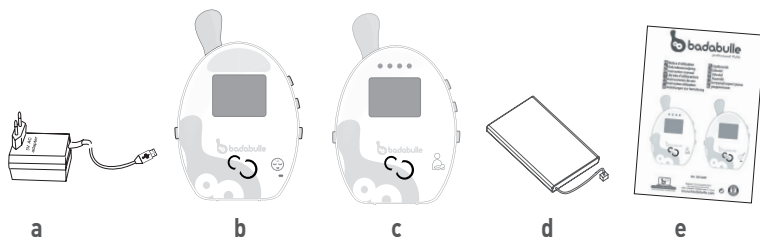
- Fonction vibreur sur le récepteur
- Alarme visuelle de batteries faibles sur l'émetteur et le récepteur.
- Indicateur visuel de niveau de réception représentant la force du signal même lorsque le volume est abaissé.
- Activation à la voix de l'émetteur (VOX) ou en continu.
- Contrôle du volume sur le récepteur.
- L'émetteur fonctionne sur secteur avec un adaptateur 5V AC (inclus) ou avec 3 piles AAA.

## ACCESSOIRES STANDARDS

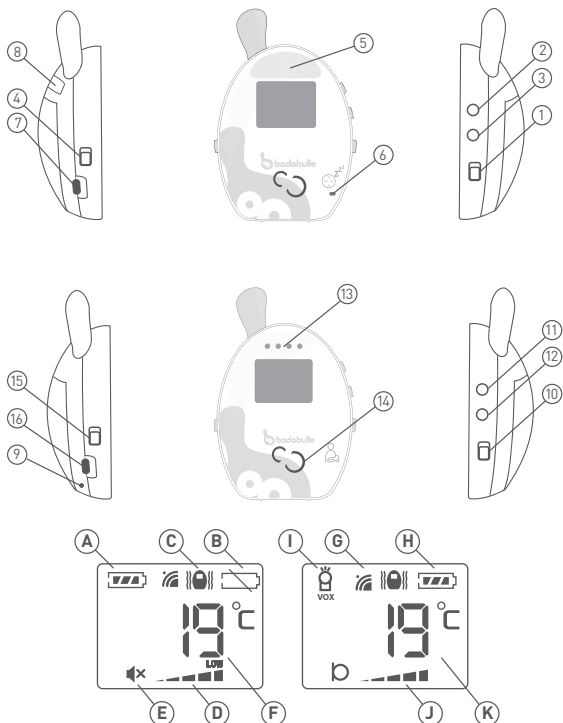
a. Adaptateur secteur 5 V AC .....	2	d. Batterie Lithium-Polymère rechargeable 3.7 V (installée dans le récepteur) .....	1
b. Émetteur .....	1	e. Notice d'utilisation .....	1
c. Récepteur .....	1		

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Les pièces de rechange **a b c d** sont disponibles auprès de notre service client (serviceconso@badabulle.com).



## COMMANDES



### Émetteur

1. Interrupteur On/Off et veilleuse
- 2-3. Contrôle de la sensibilité du microphone
4. Changement de canal
5. Veilleuse
6. Microphone
7. Prise Micro USB
8. Sonde de température

### Récepteur

9. Voyant batterie en charge
10. Interrupteur On/Off et vibreur
- 11-12. Contrôle du volume
13. Diodes lumineuses indiquant le niveau sonore
14. Haut-parleur
15. Changement de canal
16. Prise Micro USB

### Écran du récepteur

- A. Indicateur du statut de la batterie
- B. Indicateur du statut de la batterie de l'émetteur
- C. Icône du vibreur
- D. Barres graphiques indiquant le volume
- E. Icône muet du haut-parleur
- F. Température de la chambre de bébé

### Écran de l'émetteur

- G. Icône de transmission
- H. Indicateur du statut de la batterie
- I. Icône de la veilleuse
- J. Barres graphiques indiquant la sensibilité du microphone et le volume du haut-parleur
- K. Température de la chambre de bébé

## ALIMENTATION

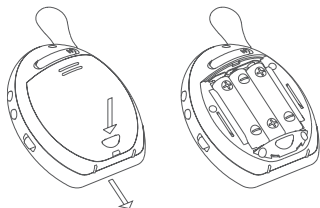
### A / ÉMETTEUR

#### 1. Fonctionnement avec piles (non fournies)

Appuyez sur le bouton de verrouillage et faites glisser le couvercle du compartiment à piles dans la direction indiquée.

Insérez 3 piles alcalines de type AAA dans le compartiment. Respectez les indications de polarité (+/-). Refermez le capot.

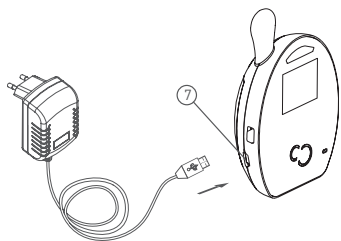
**N.B.** Pour de meilleures performances, ne mélangez pas les piles neuves et usagées ou les piles rechargeables et alcalines.



#### 2. Fonctionnement sur secteur

L'émetteur peut être alimenté par une prise de courant en utilisant l'adaptateur 5 V fourni. Connectez la prise de sortie de l'adaptateur à la prise micro USB de l'émetteur **7**. Branchez l'adaptateur sur la prise secteur. L'alimentation des piles sera coupée dès lors que l'émetteur sera branché sur la prise secteur.

**NB.** La distance de portée est plus longue lorsque l'émetteur fonctionne sur une prise secteur.



### B / RÉCEPTEUR

#### 1. Fonctionnement avec la batterie fournie

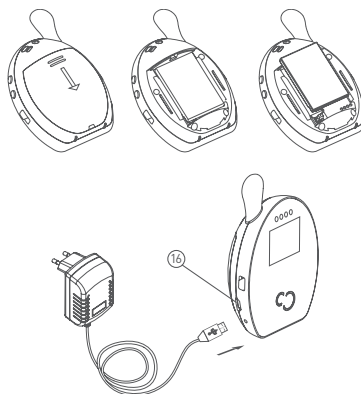
La batterie Lithium-Polymère est déjà installée dans le récepteur. Pour changer la batterie, appuyez sur le bouton de verrouillage et faites glisser le couvercle du compartiment dans la direction indiquée, retirez la batterie et débranchez le fil.

#### 2. Chargement de la batterie avec l'adaptateur secteur

Connectez la prise de sortie de l'adaptateur 5 V à la prise USB du récepteur **16**. La batterie se recharge même si le récepteur est éteint. Lorsque le récepteur est allumé, les barres de l'indicateur d'état de charge figurant sur l'écran LCD clignotent successivement. Lorsque la batterie est complètement chargée, toutes les barres sont visibles et ne clignotent plus. Il n'est pas obligatoire de débrancher l'adaptateur du récepteur ; cela n'endommage pas la batterie. Lorsque la batterie est déchargée et que la tension tombe en dessous d'un certain niveau, l'adaptateur recommence alors à la recharger automatiquement.

**NB.** Avant la première utilisation, chargez la batterie Lithium-Polymère pendant au moins 4 heures. Il est recommandé d'éteindre l'appareil pendant le premier chargement.

**NB.** Pour une plus longue durée de vie de la batterie, attendez qu'elle soit complètement déchargée avant de la recharger.



## FUNCTIONNEMENT

### A / ÉMETTEUR

1. Configuration des fonctions code du canal (**a,b**), alerte hors de portée (**c**) et veilleuse (**d**).

**a.** Allumez l'appareil à l'aide du bouton **1** en le positionnant sur ON. L'écran LCD s'allume. Appuyez sur le bouton **▲ 2** pendant au moins 5 secondes afin d'entrer dans le mode de programmation.

L'écran LCD affiche :



■ CLIGNOTE

■ FIXE

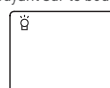
**b.** Utilisez le bouton **▼ 3** pour sélectionner un code de canal (au total 16 codes parmi lesquels choisir). A chaque fois que vous appuyez sur le bouton **▼ 3**, le canal augmente d'une unité. Appuyer sur le bouton **▼ 3** en continu fera défiler les chiffres rapidement. Confirmez votre choix de canal en appuyant sur le bouton **▲ 2**.






L'écran LCD affiche :




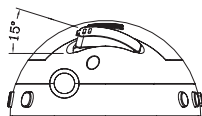
**c. Attention :** Lorsque vous choisissez l'alerte hors de portée, l'unité parent doit être allumée et se situer proche de l'unité enfant - à moins de 5 m, au risque d'entendre une alarme de fausse alerte si le mode OFF est sélectionné. Utilisez le bouton **▼ 3** pour sélectionner l'alerte hors de portée. ON signifie que la fonction est activée, et OFF signifie que la fonction est désactivée. En mode OFF - le niveau d'ondes transmises est réduit cependant l'unité parent ne recevra pas d'alarme signifiant qu'il y a une mauvaise communication entre les deux unités. Confirmez votre choix - ON ou OFF - en appuyant sur le bouton **▲ 2**.

L'écran LCD affiche :







**d.** Utilisez le bouton **▼ 3** pour choisir entre  et .  signifie que la veilleuse s'allumera en continue lorsque le bouton **1** est en position .  signifie que la veilleuse s'active au son de la voix. Utilisez le bouton **▲ 2** pour faire votre choix. L'unité repasse ensuite en mode d'utilisation normal.



2. Un capteur intégré à l'appareil détecte la température ambiante, celle-ci est affichée simultanément à l'écran de l'émetteur et du récepteur. Le capteur fonctionne normalement lorsque les températures se situent entre 0 °C et +45 °C. Si des températures inférieures ou supérieures sont enregistrées, le symbole  apparaît à l'écran. Pour éviter que la chaleur émise par le circuit électronique de l'appareil n'affecte le capteur, il est recommandé d'écartier celui-ci de son emplacement en formant un angle d'environ 15° comme indiqué ci-contre. En cas de brusque changement de température [ex : l'appareil est déplacé de l'intérieur à l'extérieur en plein hiver], quelques minutes peuvent être nécessaires avant que le capteur s'adapte au nouvel environnement et affiche la bonne température.



3. Placez l'émetteur à environ 1 m du lit de votre enfant en orientant le microphone **6** vers lui.

4. Dès que l'émetteur se met à émettre, l'écran s'éclaire et l'icône de transmission apparaît . Quelques secondes après que le microphone **6** a cessé de percevoir des sons, l'appareil se remet en mode veille et l'icône de transmission disparaît . L'écran s'éteint également pour économiser de l'énergie.

5. L'état des piles est indiqué par l'indicateur d'état de charge . À mesure que la charge des piles diminue, les barres remplissant l'indicateur s'éteignent progressivement. Une fois vide, ce dernier se met à clignoter. L'indicateur d'état de charge de l'émetteur apparaît également sur l'écran du récepteur, vous pouvez ainsi surveiller l'état des piles à distance. Une alarme retentit sur votre unité dès que l'indicateur est vide .

6. Quand la fonction alerte hors de portée est allumée sur On sur l'émetteur, une alarme hors de portée sonne si le récepteur est au-delà de la zone de portée de communication pendant plus de 30 secondes. Les diodes lumineuses **13** se mettent à clignoter en même temps que l'icône de transmission  pour alerter les parents. De plus, l'indicateur de température affiche . L'alarme et l'icône s'éteignent seulement quand le récepteur revient dans la zone de portée de communication de l'émetteur.

**NB:** L'alarme se déclenche également lorsque l'émetteur est éteint, quand la batterie est déchargée, quand l'alimentation est coupée, ou quand le canal est différent entre l'émetteur et le récepteur.

## B/ RÉCEPTEUR

7. Configuration des fonctions code du canal (a,b) et température maximum/minimum (c,d).

a. Allumez l'appareil à l'aide du bouton **10** en le positionnant sur ON. L'écran LCD s'allume. Appuyez sur le bouton **▲ 11** pendant au moins 5 secondes afin d'entrer dans le mode de programmation.

L'écran LCD affiche :



b. Utilisez le bouton **▼ 12** pour sélectionner un code de canal (au total 16 codes parmi lesquels choisir). À chaque fois que vous appuyez sur le bouton **▼ 12**, le canal augmente d'une unité. Appuyer sur le bouton **▼ 12** en continu fera défiler les chiffres rapidement. Confirmez votre choix de canal en appuyant sur le bouton **▲ 11**. Le canal doit être le même que sur l'unité enfant.

L'écran LCD affiche :



c. Utilisez le bouton **▼ 12** pour déterminer la température maximum au-delà de laquelle l'unité parent vous enverra une alarme de température. À chaque fois que vous appuyez sur le bouton **▼ 12**, la température augmente d'une unité. Appuyer sur le bouton **▼ 12** en continu fera défiler les chiffres rapidement. La plage de température disponible est de 0°C à 49°C (ou de 3°C au-dessus de la limite minimale choisie). Si vous sélectionnez OFF, aucune température maximum ne sera définie. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton **▲ 11**.

L'écran LCD affiche :





d. Utilisez le bouton **▼ 12** pour déterminer la température minimum en-dessous de laquelle l'unité parent vous enverra une alarme de température. La plage de température disponible est de 0°C à 40°C (ou de 3°C de plus que la limite maximum choisie). Si vous avez fait un choix illogique [ex : sélection de 15°C comme température maximum, et de 23°C comme température minimum] l'unité n'acceptera pas votre choix et sélectionnera automatiquement une configuration de 3°C au-dessus de la température minimum rentrée (ici : 12°C). Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton **▲ 11**. L'unité repasse ensuite en mode d'utilisation normal.


**NB:** Il est recommandé d'avoir au moins une plage de +/- 5°C entre la sélection de la température maximum et inférieure et la température indiquée par l'appareil, au risque que l'alarme de température s'enclenche souvent dès que la température de la pièce de l'enfant change légèrement.

8. Placez le récepteur à une distance raisonnable de l'émetteur pour éviter les réactions parasites. Une trop grande proximité peut créer un son strident dans le haut-parleur **14**.

9. Lorsque le récepteur reçoit un signal, l'écran s'éclaire et les LED de l'indicateur de niveau sonore s'allument. Plus le niveau sonore de la voix de l'enfant est élevé, plus le nombre de LED allumées est important. Cette fonctionnalité est utile lorsque les parents préfèrent éteindre le haut-parleur **14** pour rester au calme.

10. Le volume du haut-parleur **14** peut être réglé à l'aide des boutons **11 12 ▲▼**. Sur l'écran, le nombre de barres indiquant le volume change également en fonction du niveau choisi. Plus le nombre de barres augmente, plus le volume du haut-parleur **14** est élevé. Lorsqu'aucune barre n'est affichée et que l'icône  apparaît, le haut-parleur **14** est complètement coupé.

11. Le récepteur est équipé d'une fonction vibreur. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **10** sur la position vibreur, l'icône  va apparaître à l'écran. Le vibreur se met à fonctionner lorsque le niveau sonore de la voix de l'enfant atteint une certaine intensité. Cette fonctionnalité est utile lorsque les parents se trouvent dans un environnement très bruyant [ex : bruits d'aspirateurs]. Pour économiser de l'énergie, il est recommandé de ne pas utiliser la fonction vibreur trop fréquemment.

12. L'état de la batterie au lithium est indiqué par l'indicateur d'état de charge . À mesure que la charge de la batterie diminue, les segments remplissant l'indicateur s'éteignent progressivement. Une fois vide, ce dernier se met à clignoter et une alarme se déclenche afin de vous rappeler de recharger la batterie à l'aide de l'adaptateur secteur.

## MISES EN GARDE IMPORTANTES

- Le Babyphone ne doit pas être perçu comme un appareil médical. **En plus de l'utilisation du Babyphone, il est vivement recommandé que votre bébé fasse régulièrement l'objet d'un contrôle direct de la part d'un adulte. Les bébés prématurés ou les enfants considérés comme à risque doivent faire l'objet d'un contrôle par votre pédiatre ou autre personnel de santé.**
- Ne vous éloignez jamais de votre enfant hors de la maison, même un court instant.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées, ou des piles rechargeables et des piles alcalines.
- Les piles rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Les piles doivent être insérées avec la bonne polarité (+/-).
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Utilisez toujours la batterie du récepteur fournie par le fabricant : si la batterie est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour une utilisation optimale de votre babyphone, et pour limiter toute interférence, nous vous recommandons de ne brancher aucun autre appareil électrique sur la même prise que votre babyphone (n'utilisez pas de bloc multiprise).

## PRÉCAUTIONS

- N'utilisez que les adaptateurs secteur fournis. L'utilisation d'autres adaptateurs est susceptible d'endommager le Babyphone.
- Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone pendant une période prolongée, retirez toutes les piles de l'émetteur et la batterie du récepteur pour éviter tout dommage lié à une fuite de batterie.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone.
- Le Babyphone fonctionne mieux dans une plage de température comprise entre - 9 °C et + 45 °C.
- N'exposez pas, de manière prolongée, le Babyphone aux rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité d'une source de chaleur, dans une pièce humide, ou très poussiéreuse.
- Ne démontez pas l'appareil : il ne contient aucune pièce susceptible d'être utilisée de manière isolée.
- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

## TABLEAU DE DIAGNOSTIC DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solutions
• L'émetteur n'émet pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le récepteur est éteint.</li> <li>• La sensibilité du microphone est trop basse.</li> <li>• Les piles sont déchargées ou l'adaptateur secteur n'est pas correctement branché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allumez le récepteur.</li> <li>• Augmentez la sensibilité du microphone à l'aide du bouton <b>2</b>.</li> <li>• Remplacez les piles ou vérifiez le branchement.</li> </ul>
• L'émetteur émet en permanence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilité du microphone est trop élevée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diminuez la sensibilité du microphone à l'aide du bouton <b>3</b> de façon à ce que l'émetteur s'active à la voix.</li> </ul>
• L'alerte de batterie faible ne s'éteint pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les piles sont déchargées.</li> <li>• La batterie est endommagée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechargez la batterie à l'aide de l'adaptateur secteur (récepteur). Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur (émetteur).</li> <li>• Remplacez la batterie par une batterie neuve.</li> </ul>
• La charge ne tient que peu de temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La veilleuse reste allumée en permanence.</li> <li>• La fonction vibreur est activée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez la veilleuse ou réglez-la sur VOX.</li> <li>• Désactivez la fonction vibreur.</li> </ul>
• Le haut-parleur émet beaucoup de bruits parasites et d'interférences.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'émetteur est placé à proximité d'autres appareils électriques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez les appareils électriques ou changez l'émetteur de place, à distance de la source d'interférence.</li> </ul>
• La portée de l'émetteur est trop courte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les deux appareils sont séparés par des structures métalliques</li> <li>• Les piles de l'émetteur sont déchargées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez l'émetteur ou le récepteur de place.</li> <li>• Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur.</li> </ul>

## NL FUNCTIES

- Temperatuurindicatie.
- Voorziening met een bereik van 1000 m in een open ruimte.
- 2 te selecteren kanalen (16 digital code).
- Codering van de communicatie tussen de 2 units waardoor een persoonlijk en beschermd gebruik wordt gegarandeerd met de baby.
- Professioneel digitaal coderingssysteem teneinde een werking te garanderen zonder enig interferentieprobleem, veroorzaakt door de traditionele PMR radio's, alsmede een volledige vertrouwelijkheid bij het gebruik.
- Nachtlampje op de zender. VOX functionering (inschakeling bij het horen van de stem) of ON danwel OFF.
- Trilfunctie op de ontvanger.

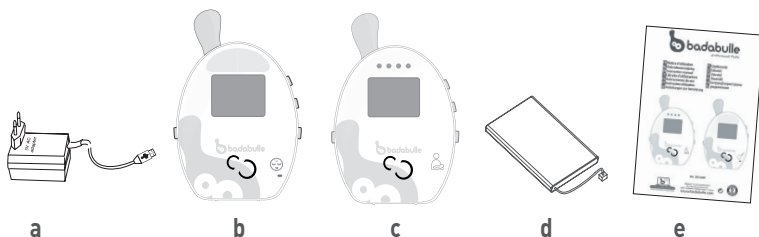
- Visuele alarmfunctie van zwakke batterijen op de zender en de ontvanger.
- Visuele indicatie van het ontvangstniveau, overeenkomend met de signaalsterkte, ook indien het volume is verlaagd.
- Activering bij het horen van de stem van de zender (VOX) of onafgebroken functioneren.
- Volumecontrole op de ontvanger.
- De zender functioneert op netstroom met een 5V AC adapter (inbegrepen) of met 3 AAA batterijen.

## STANDAARD ACCESSOIRES

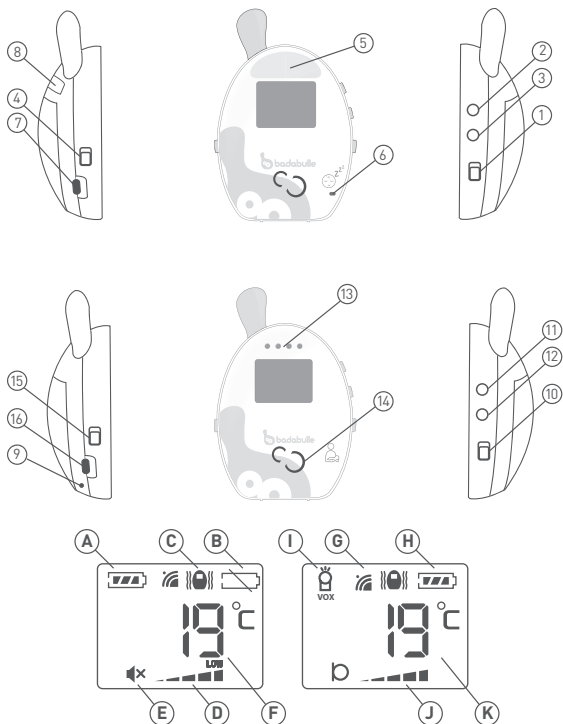
a. AC adapters 5v voor lichtnet .....	2	d. Opladbare 3.7V lithium-polymeerbatterij (ingebouwd in de ontvanger).....	1
b. Zender .....	1	e. Gebruiksaanwijzing .....	1
c. Ontvanger .....	1		

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

De reserve-onderdelen a b c d zijn verkrijgbaar bij onze klantenservice (serviceconso@badabulle.com).



## BEDIENING



### Zender

1. On/Off schakelaar nachtlampje
- 2-3. Instelling van de microfoongevoeligheid
4. Keuzeschakelaar van het kanaal
5. Nachtlampje
6. Microfoon
7. Micro USB aansluiting
8. Temperatuursensor

### Ontvanger

9. Batterij oplaadlichtje
10. On/Off schakelaar en trilfunctie
- 11-12. Volume-instelling
13. LED lichtjes die het geluidsniveau aangeven
14. Luidspreker
15. Keuzeschakelaar van het kanaal
16. Micro USB aansluiting

### Scherf van de ontvanger

- A. Batterijniveau-indicator
- B. Batterijniveau-indicator van de zender
- C. Trilfunctie-icoon
- D. Balkjes voor volume-indicatie
- E. Mute-icoon van de luidspreker
- F. Temperatuur van de babykamer

### Scherf van de zender

- G. Transmissie-icoon
- H. Batterij indicator
- I. Nachtlampje icoon
- J. Balkjes ter indicatie van de microfoongevoeligheid, en het volume van de luidspreker
- K. Temperatuur van de babykamer

## AANSLUITING

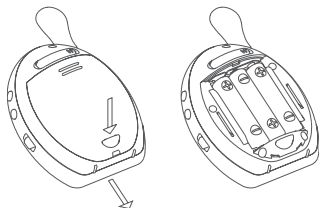
### A/ ZENDER

#### 1. Werkt op batterijen (niet bijgeleverd)

Op de ontgrendelingsknop drukken, en de deksel van het batterijvak in de aangegeven richting schuiven.

Vervolgens 3 AAA alkaline batterijen in de houder voegen. De polariteit (+/-) respecteren. Het vak weer dichtdoen.

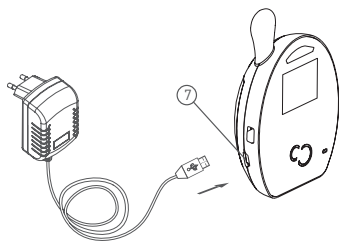
**N.B.** Voor een optimale werking geen nieuwe en oude batterijen, of oplaadbare- met alkaline batterijen door elkaar gebruiken.



#### 2. Werking op lichtnet

De zender kan aangesloten worden met de bijgeleverde AC adapters 5v. De adapter aansluiten op de micro USB van de zender **7**. De adapter op het stopcontact aansluiten. Wanneer de zender op het lichtnet aangesloten is, worden de batterijen niet meer geladen.

**NB.** Het bereik is beter wanneer de zender op het lichtnet aangesloten is.



### B/ ONTVANGER

#### 1. Werkt met de bijgeleverde oplaadbare batterij

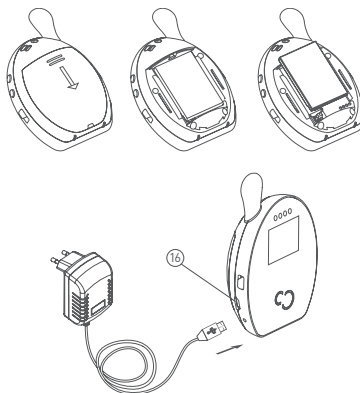
De Lithium-Polymeer batterij zit al in de ontvanger. Om de batterij te vervangen, moet u op het batterijvak drukken en de deksel in de aangegeven richting openschuiven; vervolgens de batterij verwijderen en het draad losmaken.

#### 2. De batterij opladen met de lichtnetadapter

De adapter 5 V aansluiten op de Micro USB van de ontvanger **16**. De batterij wordt opgeladen, zelfs als de ontvanger uitstaat. Wanneer de ontvanger aanstaat, zullen de balkjes van de oplaadindicator achtereenvolgend op het LCD scherm knipperen. Wanneer de batterij volledig opgeladen is, zijn alle balkjes zichtbaar en knipperen niet meer. De adapter hoeft niet uit de ontvanger gehaald te worden; dit zal de batterij niet beschadigen. Wanneer de batterij ontladen is en de spanning zakt onder een bepaald niveau, zal de adapter deze automatisch weer opladen.

**NB.** Voor het eerste gebruik moet de Lithium-Polymeer batterij ten minste 4 uur opgeladen worden. Wanneer voor de eerste keer opgeladen wordt, is het beter het apparaat uit te zetten.

**NB.** Voor een langere levensduur van de batterij kunt u beter wachten tot deze volledig ontladen is alvorens weer op te laden.



## WERKING

### A/ ZENDER

1. Instelling van de cijfercode (**a,b**), waarschuwingfunctie "Buiten bereik" (**c**) en Nachtlampje functie (**d**).

**a.** De AAN/UIT schakelaar op AAN zetten om het apparaat in te schakelen. Het LED scherm gaat aan. Voor de weergave van het instellingsmenu moet u knop **▲ 2** ten minste 5 seconden ingedrukt houden. Op het LCD scherm wordt het volgende weergegeven:

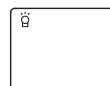


**b.** Met knop **▼ 3** de gewenste cijfercode selecteren (u heeft de keuze uit totaal 16 cijfercodes). Door op deze knop te drukken gaat u naar de volgende code. Om sneller langs de codes te gaan moet u knop **▼ 3** ingedrukt houden. Met knop **▼ 2** uw keuze bevestigen. Op het LCD scherm wordt het volgende weergegeven:




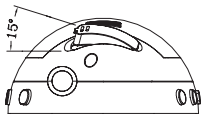
**c. WAARSCHUWING:** Wanneer u de waarschuwingfunctie "Buiten bereik" instelt, moet de ouder-unit ingeschakeld, en niet verder dan 5 meter verwijderd zijn; anders wordt na de instelling van deze functie een vals alarm afgegeven.

Met knop **▼ 3** de waarschuwingfunctie "Buiten bereik" selecteren: "Aan" betekent dat deze functie geactiveerd is; "Uit" betekent dat deze functie gedeactiveerd is. Op de "Uit" stand is het bereik minder, maar de ouder-unit zal geen alarm afgeven wanneer deze buiten bereik van de baby-unit staat. Met knop **▲ 2** uw keuze bevestigen. Op het LCD scherm wordt het volgende weergegeven:





**d.** Met knop **▼ 3** of **☺** selecteren: dit houdt in dat het nachtlampje continu aanstaat met schakelaar 1 ingesteld op stand **☺**; **☺** betekent dat het nachtlampje op stembactvatie is ingesteld. Druk op knop **▲ 2** om uw keuze te bevestigen. Het apparaat gaat dan weer in de gewone stand.



2. Een in het apparaat geïntegreerde sensor detecteert de omgevingstemperatuur; deze wordt tegelijkertijd weergegeven op de schermen van de zender en ontvanger. De sensor werkt normaal bij temperaturen tussen 0 °C en +45 °C. Worden er hogere, of lagere temperaturen geregistreerd, dan verschijnt het symbool  op het scherm. Om te voorkomen dat de sensor beïnvloedt wordt door de warmte afgegeven door het elektronische circuit, wordt aangeraden deze in een hoek van ongeveer 15° te plaatsen, zoals hiernaast aangegeven. In geval van plotselinge temperatuurveranderingen (bv: het apparaat gaat midden in de winter van binnen naar buiten), kan de sensor enkele minuten nodig hebben om zich aan de nieuwe omgeving aan te passen, en de juiste temperatuur aan te geven.



3. De zender op ongeveer 1m van het bed van uw kindje plaatsen, met de microfoon **6** naar hem gedraaid.

4. Wanneer de zender begint te zenden, licht het scherm op en het transmissie-icoon verschijnt . Nadat de microfoon **6** enkele seconden geen geluid meer waargenomen heeft, gaat het apparaat in de sluimerstand en het transmissie-icoon verdwijnt . Het scherm gaat ook uit, om energie te sparen.

5. Het batterijniveau wordt aangegeven door de oplaadindicator . Als het batterijniveau lager wordt, verdwijnen ook geleidelijk de balkjes van de batterij-indicator. Wanneer de batterijen leeg zijn gaat deze knipperen. De oplaadindicator van de zender verschijnt ook op het scherm van de ontvanger, zodat u op afstand het batterijniveau in de gaten kan houden. Als de indicator leeg is gaat er op uw unit een alarm af. 

6. Wanneer de buiten bereik waarschuwingfunctie op "on" ingesteld is op de baby unit, zal de unit, wanneer deze langer dan 30 sec niet kan communiceren, een "buiten bereik" alarm afgeven. Alle LED lichtjes **13** zullen samen met het "buiten bereik" icoon  gaan knipperen om de ouders te waarschuwen. Daarbij zal de temperatuurindicatie  weergegeven. Het alarm en icoon zullen pas stoppen wanneer de ouderunit weer binnen bereik is van de baby unit.

**NB:** Dit alarm gaat ook af als de baby unit uitstaat, of de batterij zwak is, of de elektriciteit uitgevallen is, of wanneer de kanaal/ digitale code instelling tussen de baby- en de ouderunit verschillen.

## B/ ONTVANGER

7. Instelling van de cijfercode **(a,b)**, en de hoogste/laagste temperatuur **(c,d)**.

a. De AAN/UIT schakelaar **10** op AAN zetten om het apparaat in te schakelen. Het LCD scherm, en achtergrondverlichting gaan aan. Voor de weergave van het instellingsmenu moet u knop **▲ 11** ten minste 5 seconden ingedrukt houden. Een piepgeluid zal te horen zijn ter bevestiging wanneer de unit in de instellingsstand gaat. Het LCD scherm geeft de volgende indicaties aan:



b. Met knop **▼ 12** dezelfde cijfercode als voor de zender selecteren. Door op deze knop te drukken gaat u naar de volgende code. Om sneller langs de codes te gaan moet u knop **▼ 12** ingedrukt houden. Met knop **▲ 11** uw keuze bevestigen. Op het LCD scherm wordt het volgende weergegeven:



c. Met knop **▼ 12** de maximum temperatuur instellen waarvoor het apparaat een temperatuurwaarschuwing zal geven. Door op deze knop te drukken wordt de ingestelde temperatuur hoger. Om sneller langs de temperaturen te gaan, moet u knop **▼ 12** ingedrukt houden. Het temperatuurbereik dat u kunt selecteren gaat van 0°C (of 3°C boven het ingestelde minimum) tot +49°C. Wanneer u op Stop drukt, is er geen maximale temperatuur ingesteld. Met knop **▲ 11** uw keuze bevestigen.

Op het LCD scherm wordt het volgende weergegeven:





d. Met knop **▼ 12** de minimale temperatuur instellen waarvoor het apparaat een temperatuurwaarschuwing zal geven. Het temperatuurbereik dat u kunt selecteren gaat van -0°C tot +40°C (of 3°C boven het ingestelde maximum). Wanneer de ingevoerde waarde niet klopt (u heeft bijvoorbeeld 15°C als maximum, en 23°C als minimum ingesteld), zal het apparaat de waarde niet accepteren, en automatisch corrigeren door op 3°C onder de maximum temperatuur in te stellen (bijvoorbeeld 12°C). Wanneer u op Stop drukt, is er geen minimale temperatuur ingesteld. Met knop **▲ 11** uw keuze bevestigen. Het apparaat gaat dan weer in de gewone stand.


**NB:** Aangeraden wordt om de minimum en maximum temperatuur op ten minste met ±5°C verschil ten opzichte van de reële temperatuur in te stellen, anders zal bij ieder licht temperatuurverschil in de babykamer het alarm afgaan.

8. Plaats de ontvanger op een redelijke afstand van de zender, om storingen te voorkomen. Bij een te korte afstand kan er een scherp geluid uit de luidspreker **14** komen.

9. Wanneer de ontvanger een signaal ontvangt, gaan de LED lichtjes van de geluidsniveau-indicator aan. Hoe harder het geluidsniveau van het kindje, des te meer LED lichtjes er gaan branden. Deze functie is handig wanneer de ouders de luidspreker **14** liever uitzetten om wat rust te hebben.

10. Het geluidsniveau van de luidspreker **14** kan ingesteld worden met de knoppen **11 12 ▲▼**. Op het scherm verandert het aantal geluidsbalkjes ook naar gelang het gekozen niveau. Hoe hoger het aantal balkjes, des te hoger het geluidsniveau van de luidspreker **14**. Wanneer er geen balkje te zien is en het icoon verschijnt , is de luidspreker **14** geheel uitgeschakeld.

11. De ontvanger is uitgerust met een trilfunctie. Zet de aan/uit schakelaar **10** in de trilmodus; het icoon verschijnt  vervolgens op het scherm. De trilfunctie gaat aan wanneer het geluidsniveau van de baby system een bepaalde hoogte bereikt. Deze functie is handig wanneer de ouders zich in een zeer luidruchtige omgeving bevinden (bv.: stofzuigergeluid). Om energie te besparen wordt aangeraden de trilfunctie niet te vaak te gebruiken.

12. Het lithium-batterijniveau wordt aangegeven door de batterij-indicator . Als het batterijniveau lager wordt, verdwijnen ook geleidelijk de balkjes van de batterij-indicator. Als deze leeg is gaat ze knipperen, en een alarm gaat af om u eraan te herinneren dat de batterij met de lichtnet-adaptor opgeladen moet worden.



## WAARSCHUWING

- De Babyfoon moet niet als een medisch apparaat gezien worden. **Behalve het gebruik van een Babyfoon wordt ten eerste aangeraden de baby door een volwassene in de gaten te laten houden. Te vroeg geboren baby's, of kinderen met een risico moeten regelmatig door een kinderarts of ander medisch personeel onderzocht worden.**

- Laat u kindje nooit alleen thuis, zelfs niet voor even.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Oplaadbare batterijen moeten voor het opladen uit het apparaat gehaald worden.
- Geen nieuwe en oude batterijen, of oplaadbare en alkaline batterijen tegelijkertijd gebruiken.
- De oplaadbare batterijen moeten onder toezicht van een volwassene opgeladen worden.
- Batterijen moeten met de juiste polariteit (+/-) ingevoegd worden.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.
- De elektrische contactpunten mogen niet kortgesloten worden.
- Voor de ontvanger moet u altijd de door de fabrikant geleverde batterij gebruiken: wanneer deze batterij defect is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, de klantenservice of een bevoegd persoon, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Voor een optimaal gebruik van uw babyfoon, en om storingen te beperken, raden wij aan om geen ander elektrisch apparaat op hetzelfde stopcontact als uw babyfoon aan te sluiten (geen stekkerdoos gebruiken).

## VOORZORGSMAATREGELEN

- Alleen de bijgeleverde lichtadapters gebruiken. Het gebruik van andere adapters zou de Babyfoon kunnen beschadigen.
- Wanneer u de Babyfoon langere tijd niet gebruikt, moet u alle batterijen uit de zender, en de oplaadbare batterij uit de ontvanger halen, om schade door lekkende batterijen te voorkomen. De lichtnetadapter uit het stopcontact halen wanneer u de Babyfoon niet gebruikt.
- De Babyfoon werkt optimaal bij een temperatuur tussen - 9 °C en + 45 °C. De Babyfoon niet voor langere tijd aan direct zonlicht blootstellen, of in de buurt plaatsen van een warmtebron, in een vochtig vertrek, of waar het heel stoffig is.
- Het apparaat niet uit elkaar halen: deze bevat geen onderdelen die apart gebruiken kunnen worden.
- Elektrisch en elektronisch apparaat wordt apart ingezameld. Elektrisch- en elektronisch apparaat niet bij het huishoudelijk vuil gooien, maar naar een speciaal inzamelpunt brengen.



Dit Europese symbool geeft aan dat het product niet in de vuilnisbak of bij het huisvuil gegooid mag worden, maar naar een speciaal inzamelpunt moet worden gebracht.

## OVERZICHT FOUTOPSPORING

Probleem	Mogelijke redenen	Oplossingen
• De zender zendt niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De ontvanger is uitgeschakeld.</li><li>• Microfoongevoeligheid te laag ingesteld.</li><li>• De batterij is leeg, of de lichtnetadapter niet goed aangesloten.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De ontvanger aanzetten.</li><li>• De microfoongevoeligheid verhogen met de knop <b>2</b>.</li><li>• Batterijen vervangen of de aansluiting controleren.</li></ul>
• De zender zendt continue.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Microfoongevoeligheid te hoog ingesteld.</li></ul>	De microfoongevoeligheid verlagen met de knop <b>3</b> , zodat de zender via de stem geactiveerd wordt.
• Het batterij zwak alarm gaat niet uit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De batterijen zijn leeg.</li><li>• De batterij is beschadigd.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De batterij opladen met de lichtnetadapter (ontvanger). De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken (zender).</li><li>• De batterij door een nieuwe vervangen.</li></ul>
• Korte gebruikperiode tussen het opladen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het nachtlampje blijft continue aanstaan.</li><li>• De trilfunctie is geactiveerd.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het nachtlampje uitschakelen, of op VOX instellen.</li><li>• De trilfunctie uitschakelen.</li></ul>
• Er komt veel ongewenste ruis en storing uit de zender.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De zender staat naast ander elektrisch apparaat.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het elektrisch apparaat, of de zender uit de buurt van de storingsbron zetten.</li></ul>
• Het bereik van de zender is te beperkt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De twee apparaten worden gescheiden door metalen structuren.</li><li>• De batterijen van de zender zijn leeg.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De zender of ontvanger van plaats veranderen.</li><li>• De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken.</li></ul>

## EN FUNCTIONS

- Temperature indicator.
- The device has an operating distance of 1000 m in open spaces.
- 2 selectable channels (16 digital code).
- Coded communication between the 2 units ensures private and protected use with your baby.
- It has a professional number code system to guarantee operation without any issues of interference generated by traditional PMR radios, as well as total confidentiality during use.
- There is a nightlight on the transmitter. VOX (voice-activated) or Continuous operation or OFF.

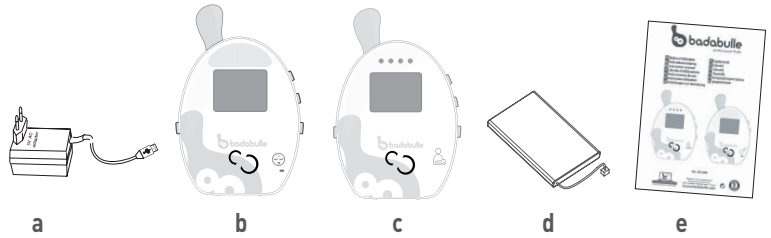
- Vibrator function on the receiver
- Visual low battery alarm on transmitter and receiver.
- Visual reception level indicator, which displays the signal strength even when the volume is turned down.
- Voice-activated (VOX) or continuous transmitter.
- Volume control on the receiver.
- The transmitter is powered by the mains with a 5V AC adapter (included) or by 3 AAA batteries.

## STANDARD ACCESSORIES

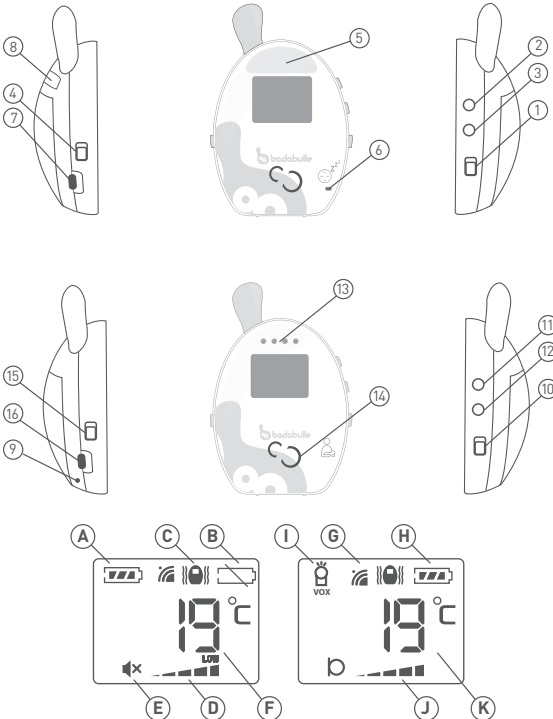
a. 5 V AC mains adapter .....	2	d. 3.7V rechargeable Lithium-Polymer Battery (installed in the receiver).....	1
b. Transmitter .....	1	e. Instructions for use .....	1
c. Receiver .....	1		

(a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

The **a b c d** spare parts are available with our customer service (serviceconso@badabulle.com).



## CONTROLS



### Transmitter

1. On/Off switch and nightlight
- 2-3. Microphone sensitivity control
4. Channel selector
5. Nightlight
6. Microphone
7. Micro USB socket
8. Temperature probe

### Receiver

9. Battery charging indicator light
10. On/Off switch and vibrator
- 11-12. Volume control
13. Light diodes indicating the sound level
14. Loudspeaker
15. Channel selector
16. Micro USB socket

### Receiver screen

- A. Battery status indicator
- B. Transmitter battery status indicator
- C. Vibrator icon
- D. Graphic bars indicating the volume
- E. Mute icon of the loudspeaker
- F. Temperature of the baby's room

### Transmitter screen

- G. Transmission icon
- H. Battery status indicator
- I. Nightlight icon
- J. Graphic bars indicating the microphone sensitivity and the loudspeaker volume
- K. Temperature of the baby's room

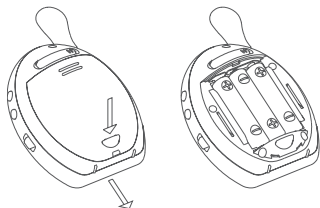
## POWER SUPPLY

### A/ TRANSMITTER

#### 1. Operation with batteries (not supplied)

Press the release button and slide the battery compartment cover in the direction indicated. Insert 3 alkaline AAA type batteries in the compartment. Respect the polarity (+/-) indications. Reclose the cover.

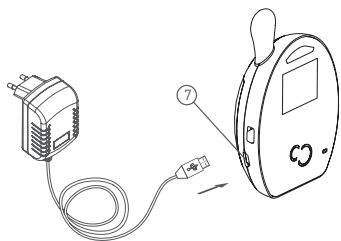
**N.B.** For better performances do not mix new and used batteries or rechargeable and alkaline batteries.



#### 2. Operation from the mains

The transmitter can be powered via a power point by using 5 V adapter supplied. Connect the adapter's output terminal to the Micro USB socket of the transmitter **7**. Connect the adapter to the mains socket. The power supply from the batteries will then be cut so long as the transmitter is connected to the mains.

**NB.** The range is longer when the transmitter functions off the mains.



### B/ RECEIVER

#### 1. Operation with the battery supplied

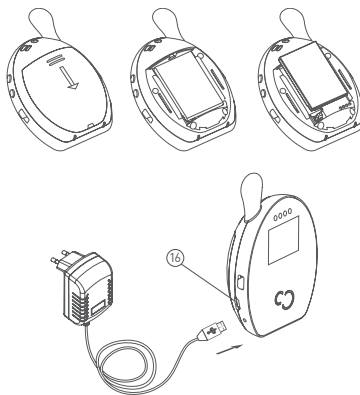
The Lithium-Polymer battery is already installed in the receiver. To change the battery press the release button and slide the cover of the compartment in the direction indicated, take out the battery and disconnect the cable.

#### 2. Charging the battery with the mains adapter

Connect the 5 V adapter's output plug to the receiver's Micro USB socket **16**. The battery recharges even if the receiver is off. When the receiver is on, the bars of the charge status indicator on the LCD screen flash successively. When the battery is fully charged all the bars are visible and stop flashing. It is not necessary to disconnect the adapter from the receiver: it does not damage the battery. When the battery is uncharged and the voltage falls below a certain level, the adapter then recommences to recharge automatically.

**NB.** Before using for the 1st time charge the Lithium-Polymer battery for at least 4 hours. It is recommended to switch the appliance off for the first charging.

**NB.** For a longer lifespan, wait until the battery is completely discharged before recharging it.



## OPERATION

### A/ TRANSMITTER

1. Setting of digital code (a,b), Out-of-range alert function (c) and Night Light function (d).

a. Set the power ON/OFF switch button **1** to ON position to turn on the unit. The LCD screen shows up. Press and hold **▲ 2** button for at least 5 seconds to enter into programming mode.

The LCD will show following



■ FLASHING  
■ STEADY





b. Use **▼ 3** button to select a desired code (total 16 digital codes to choose from). Each press of the button will cause the code to advance one step. Press and hold the **▼ 3** button will cause the code to scroll up rapidly. Confirm your selection by pressing the button **▲ 2**. The LCD will show following :




**c. WARNING:** When setting the out-of-range alert function, the parent unit must be switched on and placed in close proximity say less than 5m apart, otherwise false alert will be heard in case is selected.

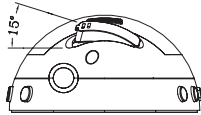
Use **▼ 3** button to select the Out-of-range alert function. On means this function is enabled while OFF means this function is disabled. When set to OFF, the level of emitted radiation is reduced, however, the parent unit will not provide an alarm when it falls outside the communication range of baby unit. Confirm your selection by pressing the **▲ 2** button. The LCD will show following:





d. Use **▼ 3** button to select between  and  means the night light is continuously ON when power switch **1** is set to  position.  means the night light is voice activated. Press **▲ 2** button to confirm your selection. The unit now returns to normal operation mode.



2. A sensor built into the appliance detects the ambient temperature which is displayed on the screens of the transmitter and the receiver simultaneously.



The sensor functions normally when the temperatures are between 0 °C and +45 °C. If higher or lower temperatures are recorded the symbol appears on the screen.  To prevent the heat from the appliance's electronic circuit from affecting the sensor it is recommended to move the latter from its location by an angle of about 15° as shown opposite. In case of a sudden change of temperature (e.g.: the appliance is taken from indoors to outdoors in the depth of winter) the sensor may need a few minutes before it adapts to the new environment and displays the right temperature.



3. Place the transmitter about 1 metre from your child's bed by orienting the microphone **6** towards it.

4. Once the transmitter starts transmitting the screen lights up and the transmission icon appears . The appliance returns to standby and the transmission icon disappears  a few seconds after the microphone **6** has stopped detecting sounds. The screen also switches off to save energy.

5. The state of the batteries is indicated by the charge status indicator . As the batteries' charge goes down the bars filling the indicator go out progressively. Once empty it starts flashing. The transmitter's charge status indicator also appears on the screen of the receiver, so you can keep an eye on the batteries at a distance. An alarm sounds on your unit as soon as the indicator is empty .

6. When the out-of-range alert function is set to On in baby unit, once the unit is beyond the communication range for over 30 sec, an out-of-range alarm will be heard. The LED level meter **13** starts flashing together with the out-of-range icon  to alert the parents. Besides, the temperature reading will show . The alarm and icon will go off only when the parent unit falls back within the communication range of baby unit.

**NB:** This alarm will also be heard in case the baby unit is switched off, or its battery has run down, or its power is cut off, or the channel/digital code setting is different between the baby and parent unit.

## B/ RECEIVER

7. Setting of digital code **(a,b)**, and upper / lower temperature limit **(c,d)**.

**a.** Set the power ON/OFF switch **10** to ON position to turn on the unit. The LCD screen will show up and become backlit. Press and hold **▲ 11** button for at least 5 seconds to enter into programming mode. A confirmation beep tone will be heard once the unit goes into programming mode successfully and the LCD will show following:



**b.** Use **▼ 12** button to select a digital code same as the transmitter. Each press of the button will cause the code to advance one step. Press and hold the **▼ 12** button will cause the code to scroll up rapidly. Confirm your selection by pressing the **▲ 11** button. The LCD will show following:



**c.** Using the **▼ 12** button, set the upper temperature limit above which the unit will provide a temperature alarm. Each press of the button will cause the temperature to advance one step. Press and hold the **▼ 12** button will cause the temperature to scroll up rapidly. The allowed selectable temperature range is 0°C (or 3°C higher than the lower limit being set) to +49°C. In case OFF is selected, no upper temperature limit is set. Confirm your selection by pressing the button **▲ 11**. The LCD will show the following:





**d.** Using the **▼ 12** button, set the lower temperature limit below which the unit will provide a temperature alarm. The allowed selectable temperature range is -0°C to +40°C (or 3°C lower than the higher limit being set). In case you have made an illogical entry (e.g. you select 15°C as upper limit and 23°C as lower limit), the unit will not accept your entry and will automatically correct it to be a setting 3°C below the upper limit (e.g. 12°C). In case OFF is selected, no lower temperature limit is set. Confirm your selection by pressing the button **▲ 11**. The unit now returns to normal operation mode.


**N.B.** It is recommended to have at least ±5°C between the settings of upper and lower temperature limit from the current temperature reading, otherwise the temperature alarm can often be heard whenever the baby's room temperature changes slightly.

**8.** Position the receiver at a reasonable distance from the transmitter to prevent feedback. If it is too close a strident sound in the loudspeaker **14** may result.

**9.** When the receiver receives a signal the screen comes on and the sound level indicator's LEDs light up. The higher the sound level of the child's voice, the larger the number of illuminated LEDs. This function is useful when the parents prefer to switch the loudspeaker **14** off to stay in peace.

**10.** The volume of the loudspeaker **14** can be controlled with the buttons **11 12 ▲▼**. On the screen the number of bars indicating the volume also changes according to the level selected. The larger the number of bars, the higher the loudspeaker's **14** volume. When no bar is shown and the icon appears  the loudspeaker **14** is completely off.

**11.** The receiver is equipped with a vibrator function. Put the on/off switch **10** to the vibrator position, the icon will appear on the screen . The vibrator starts to function when the child's sound level reaches a certain intensity. This function is useful when the parents are in a very noisy environment (e.g.: noise of vacuum-cleaners). To save energy it is recommended not to use the vibrator function too often.

**12.** The state of the lithium battery is indicated by the charge status indicator . As the battery's charge goes down the segments filling the indicator go out progressively. Once empty the indicator starts to flash and an alarm is activated in order to remind you to recharge the battery with the mains adapter.

## WARNINGS

- The Babyphone must not be seen as a medical appliance. **In addition to using the Babyphone it is strongly recommended that an adult should examine your baby directly. Premature babies or children considered to be at risk must be examined by your paediatrician or other health worker.**
- Never be far away from your child – even for a short instant.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- The rechargeable batteries must be removed from the appliance before being recharged.
- Do not mix new and used batteries, or rechargeable and alkaline batteries.
- The rechargeable batteries must only be charged with an adult's supervision.
- The batteries have to be inserted with the right polarity (+/-).
- Used batteries have to be removed from the appliance.
- The power terminals must not be short-circuited.
- Always use the battery for the receiver supplied by the manufacturer: if the battery is damaged it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service, or similarly qualified persons so as to avoid any danger.
- For optimum use of your babyphone, and to limit any interference, we recommend that you do not connect any other electric appliance to the same power point as your babyphone (do not use a multi-socket adaptor).

## PRECAUTIONS

- Only use the mains adapters supplied. The use of other adapters may damage the Babyphone.
- When you do not use the Babyphone for a prolonged period remove all the batteries from the transmitter and the battery from the receiver to avoid any damage due to a leaking battery.
- Disconnect the mains adapter from the wall socket when you do not use the Babyphone.
- The Babyphone works better in a range of temperature between - 9 °C and + 45 °C.
- Do not expose the Babyphone for a prolonged period to direct sunlight and do not place it next to a heat source or in a damp or very dusty room.
- Do not dismantle the appliance: it does not contain any parts that can be used separately.
- Electric and electronic equipment are subject to selective waste collection. Do not dispose of electric and electronic equipment with unsorted municipal refuse but have it recycled.



Throughout the European Union this symbol indicates that this product must not be thrown in the rubbish bin or mixed with domestic waste but should be sorted for recycling.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solutions
• The transmitter does not transmit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The receiver is off.</li> <li>• The sensitivity of the microphone is too low.</li> <li>• The batteries are uncharged or the mains adapter is not connected properly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the receiver on.</li> <li>• Increase the microphone's sensitivity with the button 2.</li> <li>• Replace the batteries or check the connection.</li> </ul>
• The transmitter transmits all the time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The sensitivity of the microphone is too high.</li> </ul>	Decrease the microphone's sensitivity with the button 3 so that the transmitter reacts to the voice.
• The battery low alert does not go off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The batteries are uncharged.</li> <li>• The battery is damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recharge the battery with the mains adapter (receiver). Replace the batteries or use the mains adapter (transmitter).</li> <li>• Replace the battery with a new battery.</li> </ul>
• The charge only lasts for a short time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The nightlight stays on all the time.</li> <li>• The vibrator function is on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the nightlight off or set it to VOX.</li> <li>• Deactivate the vibrator function.</li> </ul>
• The loudspeaker produces lots of feedback and interference.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The transmitter is close to other electrical appliances.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Move the electrical appliances or change the position of the transmitter away from the source of interference.</li> </ul>
• The transmitter's range is too short.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The two appliances are separated by metal structures</li> <li>• The transmitter's batteries are uncharged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the transmitter's or receiver's position.</li> <li>• Replace the batteries or use the mains adapter.</li> </ul>

- Indicatore di temperatura.
- Dispositivo con portata di 1000 m in campo aperto.
- 2 canali selezionabili (16 digital code).
- Codifica della trasmissione tra le 2 unità che garantisce una comunicazione privata e protetta con il bebè.
- Sistema di codifica digitale professionale che garantisce un funzionamento privo di qualsiasi problema di interferenza come quelli generati dalle radio PMR tradizionali, nonché una riservatezza totale durante l'uso.
- Luce notturna di compagnia sul trasmettitore. Funzionamento in modalità VOX (attivazione vocale) o Continuo o OFF.

- Funzione vibratore sul ricevitore.
- Allarme visivo di batterie in esaurimento sul trasmettitore e sul ricevitore
- Indicatore visivo del livello di ricezione che rappresenta la forza del segnale anche quando il volume è abbassato.
- Attivazione vocale del trasmettitore (VOX) o suo funzionamento in continuo.
- Controllo del volume sul ricevitore.
- Il trasmettitore funziona su rete con adattatore 5V AC (incluso) o con 3 pile AAA.

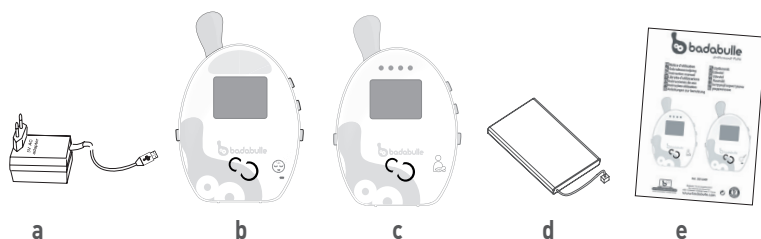
**ACCESSORI STANDARD**

- a. Adattatore di rete 5 V AC ..... 2  
 b. Emittitore ..... 1  
 c. Ricevitore ..... 1

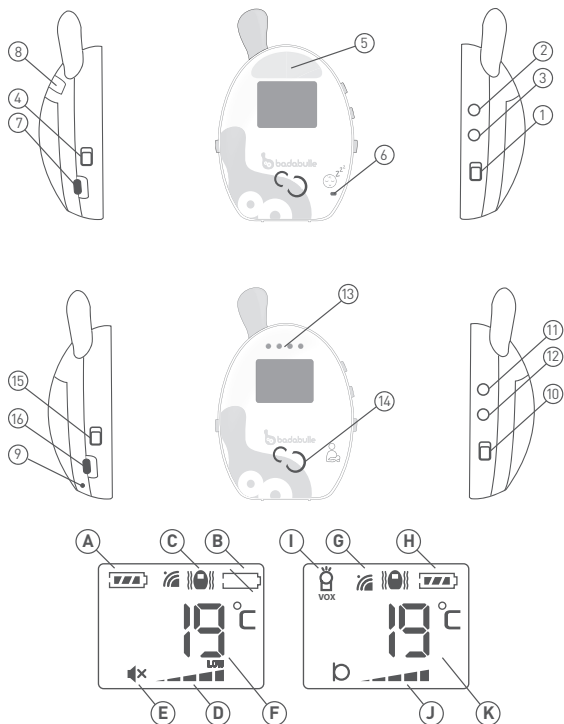
- d. Batteria Litio-Polimero ricaricabile 3.7V (installata nel ricevitore) ..... 1  
 e. Libretto d'utilizzo ..... 1

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

I pezzi di ricambio **a b c d** sono disponibili presso il nostro servizio clientela (serviceconsolo@badabulle.com).



**COMANDI**



**Emittitore**

1. Interruttore On/Off e stand-by
- 2-3. Controllo della sensibilità del microfono
4. Selettore di canale
5. Stand-by
6. Microfono
7. Presa Micro USB
8. Sonda di temperatura

**Ricevitore**

9. Spia batteria sotto carica
10. Interruttore On/Off e vibratore
- 11-12. Controllo del volume
13. Diodi luminosi indicanti il livello sonoro
14. Altoparlante
15. Selettore di canale
16. Presa Micro USB

**Schermo del ricevitore**

- A. Indicatore dello stato della batteria
- B. Indicatore dello stato della batteria dell'emittitore
- C. Icona del vibratore
- D. Barre grafiche indicanti il volume
- E. Icona muta dell'altoparlante
- F. Temperatura della camera del bambino

**Schermo dell'emittitore**

- G. Icona di trasmissione
- H. Indicatore dello stato della batteria
- I. Icona di stand-by
- J. Barre grafiche indicanti la sensibilità del microfono e il volume dell'altoparlante
- K. Temperatura della camera del bambino

## ALIMENTAZIONE

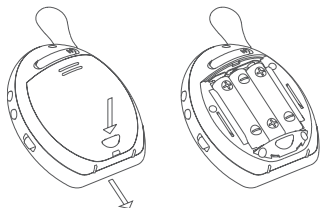
### A/ EMETTITORE

#### 1. Funzionamento con pile (non fornite)

Premete il bottone di bloccaggio e fate scorrere il coperchio del vano delle pile nella direzione indicata.

Inserite 3 pile alcaline di tipo AAA nel vano. Rispettate le indicazioni di polarità (+/-). Richiudete il coperchio.

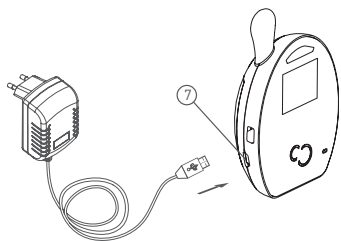
**N.B.** Per ottenere le migliori prestazioni, non unite le pile nuove e le pile scariche o le pile ricaricabili e le alcaline.



#### 2. Funzionamento su rete

È possibile alimentare l'emittitore con una presa di corrente utilizzando l'adattatore 5 V (fornito). Collegare la presa di uscita dell'adattatore alla presa Micro USB dell'emittitore 7. Collegare l'adattatore alla presa di rete. L'alimentazione delle pile sarà interrotta non appena l'emittitore sarà collegato alla presa di rete.

**NB.** La distanza di portata è più lunga quando l'emittitore funziona su una presa di rete.



### B/ RICEVITORE

#### 1. Funzionamento con la batteria (fornita)

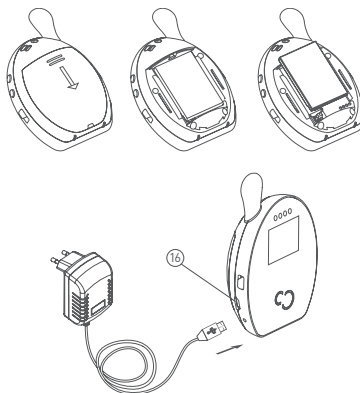
La batteria Lito-Polimero è già installata nel ricevitore. Per cambiare la batteria, premete il bottone di bloccaggio e fate scivolare il coperchio del vano nella direzione indicata, rimuovete la batteria e disinserite il filo.

#### 2. Carica della batteria con l'adattatore di rete

Collegate la presa di uscita dell'adattatore 5 V alla presa Micro USB del ricevitore 16. La batteria si ricarica anche se il ricevitore è spento. Quando il ricevitore è acceso, le barre dell'indicatore di stato di carica (visibili sullo schermo LCD) lampeggiano successivamente. Quando la batteria è completamente carica, tutte le barre sono visibili e non lampeggiano più. Non è obbligatorio disinserire l'adattatore dal ricevitore perché la batteria non rischia danni. Quando la batteria è scarica e la tensione cade sotto un certo livello, l'adattatore ricomincia allora ricaricarla automaticamente.

**NB.** In caso di 1° utilizzo, caricate la batteria Lito-Polimero per almeno 4 ore. Si raccomanda di spegnere l'apparecchio durante la prima carica.

**NB.** Per una maggiore longevità della batteria, attendete che sia completamente scarica prima di ricaricarla.



## FUNZIONAMENTO

### A/ EMETTITORE

1. Parametrazione del codice digitale [a,b], funzione Allerta fuori portata [c] e funzione Stand-by [d]

**a.** Posizionate il bottone d'alimentazione MARCIA/ARRESTO su MARCIA per accendere l'apparecchio. Lo schermo LCD si accende. Premete e mantenete il bottone ▲ 2 per almeno 5 secondi per passare in modo programmazione.

Lo schermo LCD visualizzerà le seguenti indicazioni:



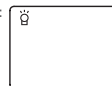
**b.** Utilizzate il bottone ▼ 3 per selezionare il codice voluto (potete scegliere fra un totale di 16 codici digitali). Ogni pressione su questo bottone farà avanzare il codice di uno scatto. Premete e mantenete il bottone ▼ 3 per fare sfilare i codici rapidamente. Confermate la vostra scelta premendo il bottone ▲ 2. Lo schermo LCD visualizzerà le seguenti indicazioni:




**c. AVVERTENZA:** quando parametrizzate la funzione Allerta fuori portata, l'apparecchio dei genitori dovrà essere acceso e collocato vicino, ossia a meno di 5 metri, altrimenti si attiverà un falso allarme se questa funzione è stata selezionata.

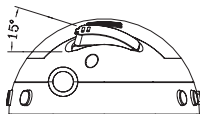
Utilizzate il bottone ▼ 3 per selezionare la funzione Allerta fuori portata. Marcia significa che questa funzione è attiva, mentre Arresto significa che questa funzione è inattiva. Durante l'Arresto, il livello di radiazione è ridotto, ma l'apparecchio dei genitori non attiverà l'allarme quando uscirà dal campo di comunicazione dell'apparecchio del bambino. Confermate la vostra scelta premendo il bottone ▲ 2.

Lo schermo LCD visualizzerà le seguenti indicazioni:







**d.** Utilizzate il bottone ▼ 3 per selezionare fra ☺ e ☹ significa che la funzione stand-by è costantemente accesa; quando l'interruttore 1 è posizionato ☺, ☹ significa che la funzione stand-by è attivata vocalmente. Premete il bottone ▲ 2 per confermare la vostra selezione. L'apparecchio ritorna allora in modo di funzionamento normale.



2. Un sensore integrato all'apparecchio rivela la temperatura ambiente, che si visualizza simultaneamente allo schermo dell'emittitore e del ricevitore. Il sensore funziona normalmente quando le temperature si attestano fra 0 °C e +45 °C. Se si registrano temperature inferiori o superiori, il simbolo appare  sullo schermo. Per evitare che il calore emesso dal circuito elettronico dell'apparecchio danneggi il sensore, si raccomanda di allontanarlo dalla sua ubicazione formando un angolo di circa 15° come indicato a fianco. In caso di brusco sbalzo di temperatura (per esempio: l'apparecchio è spostato dall'interno all'esterno in pieno inverno), possono passare alcuni minuti prima che il sensore si adatti al nuovo ambiente e visualizzi la temperatura giusta.



3. Posizionate l'emittitore a 1 metro circa dal letto del bambino orientando il microfono **6** verso di lui.

4. Non appena l'emittitore si attiva, lo schermo s'illumina e appare l'icona di trasmissione . Alcuni secondi dopo che il microfono **6** ha cessato di captare i suoni, l'apparecchio ritorna in modalità stand-by e l'icona di trasmissione sparisce . Anche lo schermo si spegne per economizzare l'energia.

5. Lo stato delle pile è indicato dall'indicatore dello stato di carica . Mentre la carica delle pile diminuisce, le barre dell'indicatore si spengono progressivamente. Una volta vuota, quest'ultimo comincia a lampeggiare. Anche l'indicatore di stato di carica dell'emittitore appare sullo schermo del ricevitore: potete così sorvegliare lo stato delle pile a distanza. Non appena l'indicatore è vuoto scatta un allarme sulla vostra unità .

6. Quando la funzione allarme "fuori portata" è accesa su On sull'emittitore, un allarme "fuori portata" si attiva se l'unità si trova oltre la zona di portata di comunicazione per più di 30 secondi. Il segnale LED di distanza **13** comincia a lampeggiare contemporaneamente all'icona "fuori portata"  per avvertire i genitori. Inoltre, il segnale di temperatura visualizza . L'allarme e l'icona si spengono solo quando il ricevitore ritorna nella zona di portata di comunicazione dell'emittitore.

**NB:** L'allarme si attiva anche quando l'emittitore è spento, quando la batteria è scarica, durante un'interruzione di corrente, o quando i parametri del codice canale/digitale sono diversi fra l'emittitore e il ricevitore.

## B/ RICEVITORE

7. Parametrizzazione del codice digitale **(a,b)** e dei limiti di temperatura superiore / inferiore **(c,d)**.

**a.** Posizionate il bottone d'alimentazione MARCIA/ARRESTO **10** su MARCIA per accendere l'apparecchio. Lo schermo LCD si visualizza e la retro-illuminazione si accende. Premete e mantenete il bottone **▲ 11** per almeno 5 secondi per passare in modo programmazione. Un bip di conferma si attiverà quando l'unità passerà in modo programmazione e lo schermo LCD visualizzerà le seguenti indicazioni:



**b.** Utilizzate il bottone **▼ 12** per selezionare un codice digitale identico a quello dell'emittitore. Ogni pressione su questo bottone farà avanzare il codice di uno scatto. Premete e mantenete il bottone **▼ 12** per fare sfilare rapidamente i codici. Confermate la vostra scelta premendo il bottone **▲ 11**.

Lo schermo LCD visualizzerà le seguenti indicazioni:



**c.** Mediante il bottone **▼ 12**, impostate il limite della temperatura superiore al di sopra del quale l'apparecchio attiverà un allarme di temperatura. Ogni pressione su questo bottone farà avanzare la temperatura di uno scatto. Premete e mantenete il bottone **▼ 12** per fare sfilare rapidamente la temperatura. Il campo di temperatura che potete selezionare va da 0°C (oppure 3°C al di sopra del limite inferiore impostato) a +49°C. Se selezionate Arresto, nessun limite di temperatura superiore è impostato. Confermate la vostra scelta premendo il bottone **▲ 11**. Lo schermo LCD visualizzerà le seguenti indicazioni:





**d.** Mediante il bottone **▼ 12**, impostate il limite della temperatura inferiore al di sotto del quale l'apparecchio attiverà un allarme di temperatura. Il campo di temperatura che potete selezionare va da -0°C a +40°C (o 3°C al di sotto del limite superiore impostato). Se avete digitato un valore illogico (per esempio se selezionate 15°C come limite superiore e 23°C come limite inferiore), l'apparecchio non lo accetterà ma lo correggerà automaticamente con una regolazione a 3°C al di sotto del limite superiore (per esempio 12°C). Se selezionate Arresto, nessun limite di temperatura inferiore è impostato. Confermate la vostra scelta premendo il bottone **▲ 11**. L'apparecchio ritorna allora in modo di funzionamento normale.


**Nota.** Si raccomanda di avere almeno ±5°C fra le impostazioni dei limiti di temperatura superiore e inferiore e la lettura della temperatura attuale, altrimenti l'allarme di temperatura potrà spesso attivarsi quando la temperatura della camera del bambino varierà leggermente.

8. Posizionate il ricevitore a una distanza ragionevole dell'emittitore per evitare le reazioni parassite. Un'eccessiva prossimità può creare un suono stridente nell'altoparlante **14**.

9. Quando il ricevitore riceve un segnale, lo schermo s'illumina e i LED dell'indicatore di livello sonoro si accendono. Più il livello sonoro della voce del bambino è elevato, più il numero di LED accesi aumenta. Questa funzionalità è utile quando i genitori preferiscono spegnere l'altoparlante **14** per maggiore tranquillità.

10. È possibile regolare il volume dell'altoparlante **14** mediante i bottoni **11 12 ▲▼**. Sullo schermo, il numero di barre indicanti il volume cambia anche in funzione del livello selezionato. Più il numero di barre aumenta, più il volume dell'altoparlante **14** è elevato. Quando nessuna barra è visualizzata e appare l'icona , l'altoparlante **14** è completamente inattivo.

11. Il ricevitore è munito di una funzione "vibratore". Posizionate l'interruttore marcia/arresto **10** su "vibratore": l'icona apparirà sullo schermo . Il vibratore comincia a funzionare quando il livello sonoro della voce del bambino raggiunge una certa intensità. Questa funzionalità è utile quando i genitori si trovano in un ambiente molto rumoroso (per esempio: rumore dell'aspirapolvere). Per economizzare l'energia, si raccomanda di non utilizzare la funzione "vibratore" troppo frequentemente.

12. Lo stato della batteria al litio è indicato dall'apposito indicatore di carica . Mentre la carica della batteria diminuisce, i segmenti dell'indicatore si spengono progressivamente. Una volta vuota, l'indicatore comincia a lampeggiare e un allarme si attiva per ricordarvi di ricaricare la batteria mediante l'adattatore di rete.



## AVVERTENZA

- Il Babyphone non va considerato come un dispositivo medico. **Oltre all'utilizzo del Babyphone, si raccomanda vivamente il regolare controllo diretto del bambino da parte di un adulto. I bebè prematuri o i bambini considerati «a rischio» devono essere oggetto di un controllo effettuato dal pediatra o altro personale sanitario.**
- Non allontanatevi mai dal vostro bambino fuori casa, anche per un solo istante.
- Non ricaricare le pile non ricaricabili.
- Rimuovere dall'apparecchio le pile ricaricabili prima di ricaricarle.
- Non unite le pile nuove e quelle scariche, oppure le pile ricaricabili e le pile alcaline.
- Caricare le pile ricaricabili solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Inserire le pile rispettando la corretta polarità (+/-).
- Rimuovere dall'apparecchio le pile scariche.
- Non mettere in corto circuito i morsetti d'alimentazione.
- Utilizzate sempre la batteria del ricevitore fornita dal fabbricante: al fine di evitare pericoli, se la batteria è danneggiata, fatela sostituire dal fabbricante, dal relativo servizio post-vendita o da persone aventi qualifica analoga.
- Per un utilizzo ottimale del vostro babyphone, e per limitare eventuali interferenze, vi raccomandiamo di non collegare altri apparecchi elettrici alla presa cui è già collegato il babyphone (non utilizzate un blocco multipresa).

## PRECAUZIONI

- Utilizzate solo gli adattatori di rete (forniti).
- L'utilizzo di altri adattatori potrebbe danneggiare il Babyphone.
- Quando non utilizzate il Babyphone per un periodo prolungato, rimuovete tutte le pile dell'emettitore e la batteria del ricevitore per evitare eventuali danni correlati a una perdita nella batteria.
- Disinserite l'adattatore di rete dalla presa murale quando non utilizzate il Babyphone.
- Il Babyphone funziona meglio in un campo di temperatura compresa fra - 9 °C e + 45 °C.
- Non esponete il Babyphone ai raggi solari diretti in maniera prolungata e non lasciatelo vicino a una fonte di calore, in una stanza umida, o molto polverosa.
- Non smontate l'apparecchio: non contiene pezzi da utilizzare in maniera isolata.
- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono oggetto di una raccolta selettiva. Non sbarazzarsi dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche con i rifiuti municipali non smistati, ma procedere alla loro raccolta selettiva.



Nell'Unione Europea questo simbolo indica che il prodotto non va gettato nella pattumiera o mischiato ai rifiuti domestici: pertanto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

## TABELLA DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause possibili	Soluzioni
• L'emettitore non emette.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il ricevitore è spento.</li><li>• La sensibilità del microfono è troppo bassa.</li><li>• Le pile sono scariche oppure l'adattatore di rete non è correttamente collegato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accendete il ricevitore.</li><li>• Aumentate la sensibilità del microfono mediante il bottone <b>2</b>.</li><li>• Sostituite le pile oppure verificate l'allacciamento.</li></ul>
• L'emettitore emette in permanenza.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La sensibilità del microfono è troppo elevata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diminuite la sensibilità del microfono mediante il bottone <b>3</b> affinché l'emettitore si attivi vocalmente.</li></ul>
• L'allerta "batteria debole" non si spegne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le pile sono scariche.</li><li>• La batteria è danneggiata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ricaricate la batteria mediante l'adattatore di rete (ricevitore). Sostituite le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete (emettitore).</li><li>• Sostituite la batteria con una batteria nuova.</li></ul>
• La carica dura poco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lo stand-by rimane acceso in permanenza.</li><li>• La funzione «vibratore» è attivata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spegnete lo stand-by oppure regolatelo su VOX.</li><li>• Disattivate la funzione «vibratore».</li></ul>
• L'altoparlante emette molto rumore parassita e interferenze.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'emettitore si trova vicino ad altri apparecchi elettrici.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spostate gli apparecchi elettrici oppure cambiate di posto l'emettitore (lontano dalla fonte d'interferenza).</li></ul>
• La portata dell'emettitore è troppo corta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• I due apparecchi sono separati da strutture metalliche.</li><li>• Le pile dell'emettitore sono scariche.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambiate di posto l'emettitore oppure il ricevitore.</li><li>• Sostituite le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete.</li></ul>

## ES FUNCIONES

- Indicador de la temperatura.
- Dispositivo con un alcance de 1000 m en un espacio abierto.
- 2 canales seleccionables (16 digital code).
- Codificación de la comunicación entre las 2 unidades, garantizando una utilización privada y protegida con el bebé.
- Sistema de codificación digital profesional, a fin de garantizar un funcionamiento desprovisto de todo problema de interferencia generado por las radios PMR tradicionales, así como una total confidencialidad en la utilización.
- Lamparilla de noche en el emisor. Funcionamiento VOX (activación con la voz), en continuo u OFF.

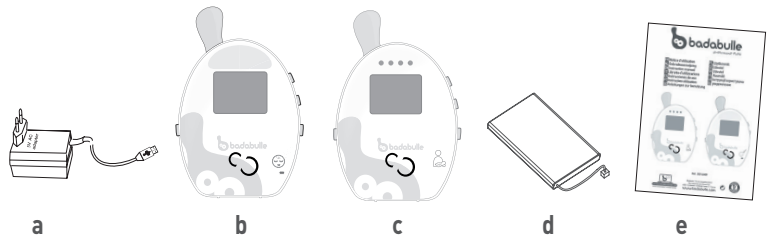
- Función vibrador en el receptor.
- Alarma visual de batería baja en el emisor y en el receptor.
- Indicador visual del nivel de recepción, representando la fuerza de la señal, incluso si el volumen está bajo.
- Activación con la voz en el emisor (VOX) o en continuo.
- Control del volumen en el receptor.
- El emisor funciona conectado a la red eléctrica por medio de un transformador de 6 V AC (incluido) o con 3 pilas AAA..

## ACCESORIOS ESTANDAR

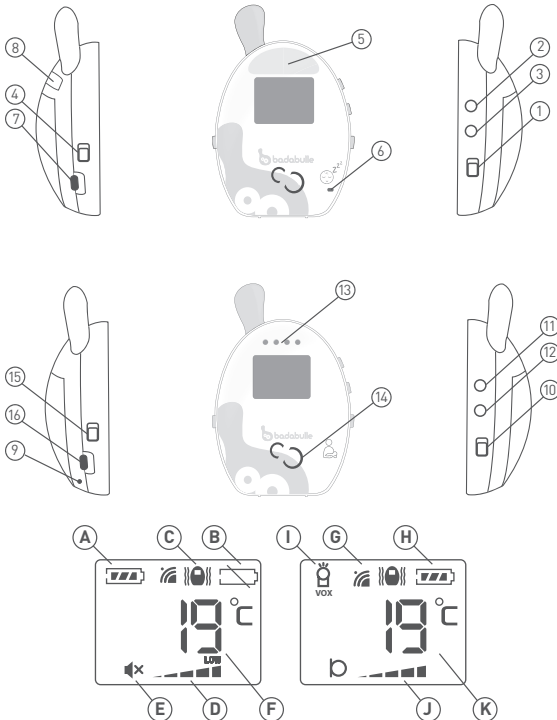
a. Adaptador sector 5 V AC .....	2	d. Batería de polímero de litio recargable 3.7V (instalada en el receptor) .....	1
b. Emisor .....	1	e. Instrucciones de utilización .....	1
c. Receptor .....	1		

(a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Las piezas de recambio **a b c d** están disponibles en nuestro servicio post-venta ([serviceconso@badabulle.com](mailto:serviceconso@badabulle.com)).



## COMANDOS



### Emisor

1. Interruptor On/Off y lamparilla
- 2-3. Control de la sensibilidad del micrófono
4. Selector de canal
5. Lamparilla
6. Micrófono
7. Ficha Micro USB
8. Sonda de temperatura

### Receptor

9. Indicador luminoso de carga de la batería
10. Interruptor On/ Off y vibrador
- 11-12. Control del volumen
13. Diodos luminosos indicando el nivel sonoro
14. Altavoz
15. Selector de canal
16. Ficha micro USB

### Pantalla del receptor

- A. Indicador del estado de la batería
- B. Indicador del estado de la batería del emisor
- C. Icono del vibrador
- D. Gráficos de barras indicando el volumen
- E. Icono silencio del altavoz
- F. Temperatura de la habitación del bebé

### Pantalla del emisor

- G. Icono de transmisión
- H. Indicador del estado de la batería
- I. Icono de la lamparilla
- J. Gráficos de barras indicando la sensibilidad del micrófono y el volumen del altavoz.
- K. Temperatura de la habitación del bebé

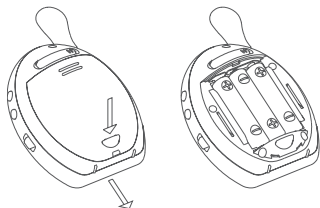
## ALIMENTACION

### A/EMISOR

#### 1. Funcionamiento con pilas (no vienen incluidas)

Pulse el botón de bloqueo y deslice la tapa del compartimiento de las pilas en la dirección indicada. Inserte 3 pilas alcalinas de tipo AAA en el compartimiento. Respete las indicaciones de polaridad (+/-). Cierre la cubierta.

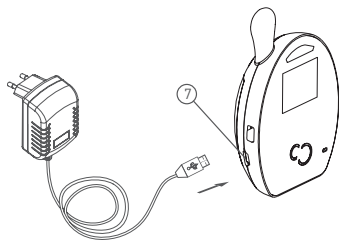
**N.B.** Para alcanzar un mejor rendimiento, no mezcle las pilas nuevas y las usadas o las pilas recargadas y las alcalinas.



#### 2. Funcionamiento conectado a la red

Se puede alimentar el emisor mediante una toma de corriente con el adaptador 5 V incluido. Conecte la ficha de salida del adaptador a la ficha Micro USB del emisor **7**. Conecte el adaptador a la toma de corriente. Se cortará la alimentación de las pilas a penas se conecte el emisor a la toma de corriente.

**NB.** La distancia de alcance es más larga cuando el emisor funciona mediante una toma de corriente.



### B/RECEPTOR

#### 1. Funcionamiento con la pila incluida

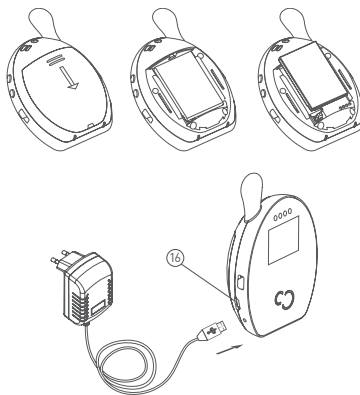
La batería de polímero de litio ya está instalada en el receptor. Para cambiar la batería, presione el botón de bloqueo y deslice la tapa del compartimiento en la dirección indicada, retire la batería y desconecte el cable.

#### 2. Recarga de la batería con el adaptador sector

Conecte la ficha de salida del adaptador 5V a la ficha Micro USB del receptor **16**. La batería se carga mismo si el receptor está apagado. Cuando el receptor está prendido, las barras que indican el estado de carga y que figuran en la pantalla LCD parpadean. Cuando la batería está completamente cargada, todas las barras son visibles y no parpadean. No es necesario desconectar el adaptador del receptor, no afecta la batería. Cuando la batería está descargada y que la tensión cae por debajo de un cierto nivel, el adaptador se carga automáticamente.

**NB.** Antes de la primera utilización, cargue la batería de polímero de litio durante por lo menos 4 horas. Se recomienda apagar el aparato durante la primera carga.

**N.B.** Para mantener la capacidad funcional de la batería durante más tiempo, espere que esté completamente descargada antes de volverle a cargar.



## FUNCIONAMIENTO

### A/ EMISOR

1 Ajuste del reloj digital (a,b), función de alerta de fuera de alcance (c) y función luz de noche (d).

**a.** Ponga el interruptor de alimentación 1 ON/OFF en posición ON para encender la unidad. Se encenderá la pantalla LCD. Presione y mantenga presionada la **▲ 2** tecla 3 durante al menos 5 segundos para entrar en el modo de programación.

La LCD mostrará lo siguiente:



**b.** Utilice la **▼ 3** tecla para seleccionar el código deseado (podrá elegir entre un total de 16 códigos digitales). Cada presión de la tecla hará avanzar el código de un paso. Presione y mantenga presionada la **▼ 3** tecla para que el código desfile rápidamente. Confirme su selección presionando la **▲ 2** tecla.

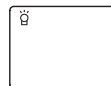
La LCD mostrará lo siguiente:




**c. PRECAUCIÓN:** Cuando configure la función de alerta de fuera de alcance, la unidad parental deberá estar encendida y colocada cerca, a menos de 5 m. De lo contrario, se oír una falsa alarma cuando esté seleccionada.

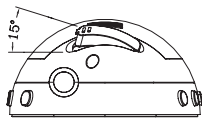
Utilice la **▼ 3** tecla para seleccionar la función de alerta de fuera de alcance. ON significa que la función está activada, mientras que OFF significa que la función está desactivada. Cuando esté en OFF, el nivel de radiaciones emitidas estará reducido. Sin embargo, la unidad parental no dará ninguna alarma cuando quede fuera del alcance de la comunicación de la unidad del bebé. Confirme su selección presionando la tecla **▲ 2**.


La LCD mostrará lo siguiente:








**d.** Utilice la **▼ 3** tecla para seleccionar entre  $\text{☺}$  y  $\text{☹}$ .  $\text{☺}$  significa que la luz de noche estará en ON de manera continuada cuando el interruptor de alimentación 1 esté en la posición  $\text{☺}$ .  $\text{☹}$  significa que la luz de noche se activa por voz. Presione la **▲ 2** tecla para confirmar su selección. La unidad ahora volverá al modo de funcionamiento normal.




2. Un captor integrado al aparato detecta la temperatura ambiental y la muestra simultáneamente en la pantalla del emisor y del receptor. El captor funciona normalmente cuando la temperatura se encuentra entre 0°C y +45°C. Si se registran temperaturas inferiores o superiores, el símbolo aparece en la pantalla . Para evitar que el calor emitido por el circuito eléctrico del aparato afecte el captor, se recomienda separarlo de su ubicación formando un ángulo de aproximadamente 15° tal como se muestra en la figura. En caso de un cambio brusco de temperatura (ex: se desplaza el aparato del interior al exterior en invierno), se necesita algunos minutos para que el captor se adapte y muestre la temperatura correcta.



3. Ubique el emisor aproximadamente a 1m de la cama de su niño orientando el micrófono  hacia él.

4. Cuando el emisor empieza a emitir, la pantalla se enciende y el icono de transmisión aparece . Algunos segundos después que el micrófono  deja de percibir sonidos, el aparato se pone en modo de espera y el icono de transmisión desaparece . La pantalla también se apaga para economizar energía.

5. El indicador del estado de carga indica el estado de las pilas . A medida que la carga de las pilas disminuye, las barras del indicador se apagan progresivamente. Una vez las pilas vacías, el indicador empieza a parpadear. El indicador de estado de carga del emisor también aparece en la pantalla del receptor, de esta manera se puede controlar a distancia el estado de las pilas. Una alarma sonará en su unidad cuando el indicador estará vacío .

6. Si la función de alarma fuera de alcance está activada en la unidad del bebé, se oirá una alarma de fuera de alcance cuando la unidad se encuentre fuera del alcance de comunicación durante más de 30 segundos. El medidor de nivel LED  comenzará a parpadear al mismo tiempo que el icono de fuera de alcance  para avisar a los padres. Además, la lectura de la temperatura indicará . La alarma y el icono desaparecerán cuando la unidad de los padres vuelva a entrar dentro del alcance de comunicación de la unidad del bebé.

**NB:** La alarma también se oirá si la unidad del bebé está apagada, o si la batería se ha agotado, o la alimentación está cortada, o si la configuración del código del canal/digital es distinta entre la unidad del bebé y la de los padres.

## B/ RECEPTOR

7. Configuración del código digital (a,b), y límite de temperatura superior/inferior (c,d).

a. Ponga el interruptor de alimentación **10 ON/OFF** en posición ON para encender la unidad. La pantalla LCD se encenderá y quedará retroiluminada. Presione y mantenga presionada la **▲ 11** tecla durante al menos 5 segundos para entrar en el modo de programación. Un bip de confirmación se encenderá una vez que la unidad entre correctamente en el modo de programación y la LCD mostrará lo siguiente:



b. Utilice la **▼ 12** tecla para seleccionar el mismo código digital que el transmisor. Cada presión de la tecla hará avanzar el código de un paso. Presione y mantenga presionada la **▼ 12** tecla para que el código desfile rápidamente. Confirme su selección presionando la **▲ 11** tecla. La LCD mostrará lo siguiente:



c. Utilizando la **▼ 12** tecla, configure el límite de temperatura superior a partir del cual la unidad dará una alerta de temperatura. Cada presión de la tecla hará avanzar el código de un paso. Presione y mantenga presionada la **▼ 12** tecla para que el código desfile rápidamente. La gama de temperatura permitida es de 0°C a +49°C por encima del límite inferior que se va a configurar) a +49°C. En el caso de que OFF esté seleccionado, no se podrá configurar ninguna temperatura superior. Confirme su selección presionando la **▲ 11** tecla. La LCD mostrará lo siguiente:





d. Utilizando la **▼ 12** tecla, seleccione el límite de temperatura inferior a partir del cual la unidad dará una alerta de temperatura. La gama de temperatura permitida es de 0°C a +49°C (o 3°C por debajo del límite superior que se va a configurar). En caso de haber introducido una entrada ilógica (por ejemplo, si selecciona 15°C como límite superior y 23°C como límite inferior), la unidad no aceptará su entrada y la corregirá automáticamente con un ajuste de 3°C por debajo del límite superior (por ejemplo, 12°C). En el caso de que OFF esté seleccionado, no se podrá configurar ninguna temperatura inferior. Confirme su selección presionando la tecla **▲ 11**. La unidad ahora volverá al modo de funcionamiento normal.


**N.B.** Se recomienda mantener al menos ±5°C entre los ajustes de temperatura límite superior e inferior con respecto a la temperatura detectada en el momento. De lo contrario, la alarma de temperatura podría saltar en cuanto la temperatura del dormitorio del bebé cambie levemente.

8. Ubique el receptor a distancia razonable del emisor para evitar reacciones parasitas. Demasiada proximidad puede crear un sonido estridente en el altavoz **14**.

9. Cuando el receptor recibe una señal, la pantalla se ilumina y las LED del indicador del nivel sonoro se encienden. La cantidad de LED encendidas aumenta con el nivel sonoro de la voz del niño. Esta función es útil cuando los padres prefieren apagar el altavoz **14** para conservar serenidad y calma.

10. Se regula el volumen del altavoz **14** mediante los botones **11 12 ▲▼**. En la pantalla, la cantidad de barras que indican el volumen cambia en función del nivel que se ha elegido. La cantidad de barras aumenta con el volumen del altavoz **14**. Cuando aparece el icono sin mostrar ninguna barra , el altavoz **14** está completamente cortado.

11. El receptor está equipado de una función vibrador. Posicione el interruptor puesta en marcha/ paro **10** en la posición vibrador, el icono va a aparecer en la pantalla . El vibrador empieza a funcionar cuando el nivel sonoro de la voz del niño alcanza una cierta intensidad. Esta función es útil cuando los padres se encuentran en un entorno muy ruidoso (ex: ruido de aspirador). Para economizar energía, se recomienda no utilizar la función vibrador de manera muy frecuente.

12. El indicador del estado de carga indica el estado de la batería de polímero de litio . A medida que la carga de la batería disminuye, los segmentos del indicador se apagan progresivamente. Una vez vacía, el indicador se pone a parpadear y se activa una alarma para recordarle que la batería se carga mediante el adaptador de alimentación.

## ADVERTENCIA

- No se debe considerar el Babyphone – Vigilabebés como un aparato médico. **A demás de la utilización del Babyphone, se recomienda muy especialmente que su bebé esté sujeto a un control directo por parte de una persona adulta. Los bebés prematuros o niños considerados a riesgo deben ser controlados por un médico o un personal de salud.**
- No se aleje nunca de su niño fuera de la casa, mismo por un corto instante.
- No se debe cargar las pilas que no se recargan.
- Para cargar las pilas recargables se debe retirarlas del aparato.
- No mezcle las pilas nuevas y las pilas usadas, o las pilas recargables y las pilas alcalinas.
- Las pilas recargables deben ser cargadas bajo control de una persona adulta.
- Se debe insertar las pilas tomando en cuenta la polaridad correcta (+/-).
- Las pilas usadas deben ser retiradas del aparato.
- Los terminales de alimentación no deben ser cortocircuitados.
- Siempre utilice la batería del receptor proporcionada por el fabricante : si la batería está deteriorada, debe ser cambiada por el fabricante, su servicio de asistencia Post Venta o personas de calificación similar para evitar todo peligro.
- Para una utilización óptima de su Babyphone, y para limitar toda interferencia, se recomienda no conectar otro aparato eléctrico en el mismo enchufe eléctrico que el de su Babyphone (no utilizar una regleta multienchufe).

## PRECAUCIONES

- Utilice solamente los adaptadores de alimentación proporcionados por el fabricante.
- El uso de otros adaptadores de alimentación puede afectar el Babyphone.
- Si no hace uso del Babyphone durante un largo tiempo, retire todas las pilas del emisor y la batería del receptor para evitar todo daño causado por algún derrame de las pilas.
- Desconecte el adaptador de alimentación del tomacorriente cuando no haga uso del Babyphone.
- El Babyphone funciona mejor en una temperatura entre 0°C y +45°C.
- No exponga el Babyphone de manera prolongada a los rayos directos del sol y no le ubique cerca de una fuente de calor, en una habitación húmeda o muy polvorienta.
- No desmonte el aparato : no contiene ninguna pieza susceptible de ser utilizada individualmente.
- Los elementos eléctricos y electrónicos son objeto de una recogida selectiva. No deshacerse de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos con los desechos municipales no seleccionados, pero proceder a la recogida selectiva.



Este símbolo indica que a través de la Unión Europea no se debe echar este producto a la basura o mezclarlo con basuras domésticas pero se debe proceder a una recogida selectiva.

## TABLA DE DIAGNÓSTICO DE LAS AVERÍAS

Problema	Causas posibles	Soluciones
• El emisor no emite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El receptor está apagado.</li> <li>• La sensibilidad del micrófono está demasiado baja.</li> <li>• Las pilas están descargadas o el adaptador de alimentación no está conectado de manera correcta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encienda el receptor.</li> <li>• Aumente la sensibilidad del micrófono mediante el botón <b>2</b>.</li> <li>• Cambie las pilas o controle la conexión a la red.</li> </ul>
• El emisor emite continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilidad del micrófono está demasiado alta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baje la sensibilidad del micrófono mediante el botón <b>3</b> de manera que el emisor se active con la voz.</li> </ul>
• La alerta de batería baja no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las pilas están descargadas.</li> <li>• La batería está dañada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cargue la batería mediante el adaptador de alimentación (receptor). Cambie las pilas o utilice el adaptador de alimentación (emisor).</li> <li>• Cambie la batería por una batería nueva.</li> </ul>
• La carga soporta un tiempo corto de uso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lamparilla se queda prendida continuamente.</li> <li>• La función vibrador está activada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague la lamparilla o posiciónela en modo VOX.</li> <li>• Desactive la función vibrador.</li> </ul>
• El altoparlante emite muchos ruidos parásitos e interferencias.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El emisor está ubicado cerca de otros aparatos eléctricos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambie de lugar los aparatos eléctricos o cambie de lugar el emisor, de manera que esté distante de la fuente de interferencia.</li> </ul>
• El alcance del emisor es demasiado corto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estructuras metálicas separan los dos aparatos eléctricos.</li> <li>• Las pilas del emisor están descargadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambie el emisor o el receptor de lugar.</li> <li>• Cambie las pilas o utilice el adaptador de alimentación.</li> </ul>

## PT FUNÇÕES

- Indicador de temperatura.
- Dispositivo com um alcance de 1000 m num espaço aberto.
- 2 canais selecionáveis (16 digital code).
- Codificação da comunicação entre as 2 unidades, o que garante uma utilização privada e protegida com o bebé.
- Sistema de codificação digital profissional para garantir um funcionamento sem qualquer tipo de problema de interferência gerado pelos rádios PMR tradicionais, além de uma confidencialidade total em utilização.

- Luz de presença no emissor. Funcionamento VOX (acionamento por voz) ou Contínuo ou OFF.
- Função vibrador no recetor.
- Alarme visual de baterias fracas no emissor e no recetor.
- Indicador visual do nível de receção que representa a força do sinal, mesmo quando o volume está baixo.
- Ativação por voz do emissor (VOX) ou em contínuo.
- Controlo do volume no recetor.
- O emissor funciona com a alimentação de rede com um adaptador 6 V CA (fornecido) ou com 3 pilhas AAA.

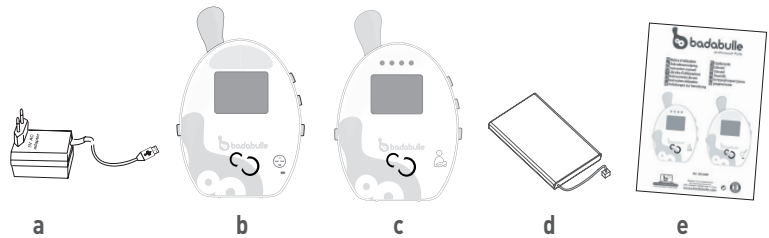
## ACESSÓRIOS PADRÕES

- a. Adaptador tomada 5 V AC ..... 2  
 b. Emissor ..... 1  
 c. Recetor ..... 1

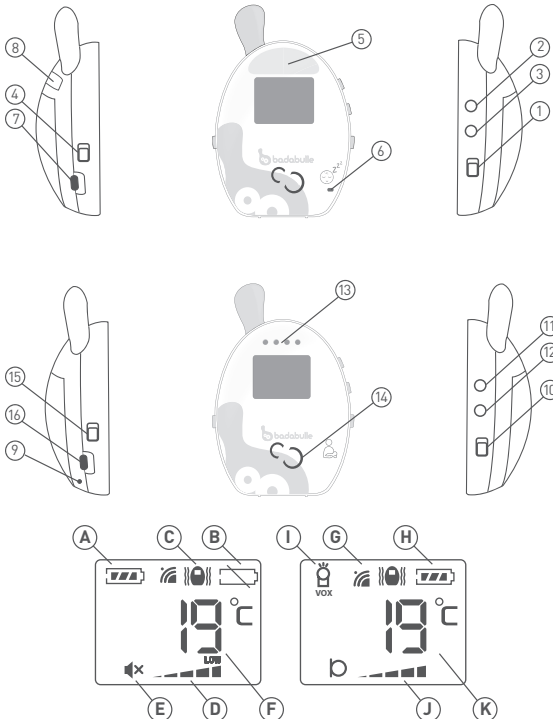
- d. Bateria Lítio-Polímero recarregável 3.7V (instalada no recetor) ... 1  
 e. Manual de utilização ..... 1

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

As peças de troca **a b c d** estão disponíveis no nosso serviço cliente (serviceconso@badabulle.com).



## COMANDOS



### Emissor

1. Interruptor On/Off e iluminação
- 2-3. Controlo da sensibilidade do microfone
4. Seletor de canal
5. Iluminação
6. Microfone
7. Entrada USB
8. Sonda de temperatura

### Recetor

9. Luz indicando bateria carregando
10. Interruptor On/Off e vibrador
- 11-12. Controlo do volume
13. Diodos luminosos indicando o nível sonoro
14. Alto-falante
15. Seletor de canal
16. Entrada USB

### Tela do recetor

- A. Indicador do estatus da bateria
- B. Indicador do estatus da bateria do emissor
- C. Ícone do vibrador
- D. Barras gráficas indicando o volume
- E. Ícone mudo do alto-falante
- F. Temperatura do quarto do bebé

### Tela do emissor

- G. Ícone de transmissão
- H. Indicador do estatus da bateria
- I. Ícone da iluminação
- J. Barras gráficas, indicando a sensibilidade do microfone e o volume do alto-falante
- K. Temperatura do quarto do bebé.

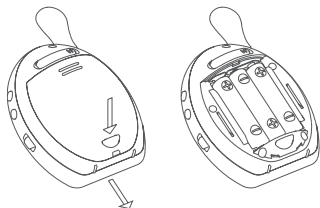
## ALIMENTAÇÃO

### A/ EMISSOR

#### 1. Funcionamento com pilhas (não fornecidas)

Pressione o botão da trava e deslize a tampa do compartimento de pilhas na direção indicada. Insira 3 pilhas alcalinas do tipo AAA no compartimento. Respeite as indicações de polaridade(+/-). Feche novamente o capô.

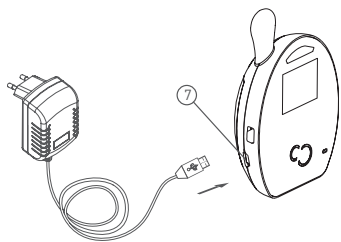
**NOTA.** Para melhores desempenhos, não misturar as pilhas novas e usadas ou pilhas recarregáveis e alcalinas.



#### 2. Funcionamento na tomada

O emissor pode ser alimentado por uma tomada, utilizando o adaptador 5 V. Conecte a tomada de saída do adaptador na entrada Micro USB do emissor **7**. Ligue o adaptador na tomada. A alimentação das pilhas será cortada desde que o emissor for conectado na tomada.

**NOTA.** A distância do alcance é maior, quando o emissor funciona na tomada.



### B/ RECEPTOR

#### 1. Fonctionnement avec la batterie fournie Funcionamento com a bateria

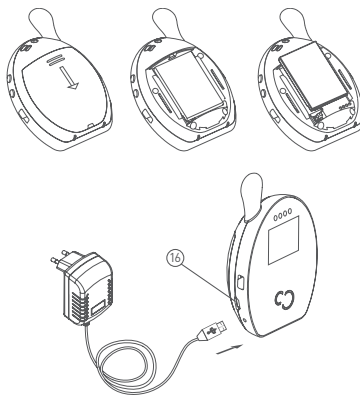
A bateria Lítio-Polímero já está instalada no receptor. Para trocar a bateria, pressione o botão de trava e deslize a tampa do compartimento na direção indicada, retire a bateria e desconecte o fio.

#### 2. Troca da bateria com a tomada

Conecte a tomada de saída no adaptador 5 V na entrada micro USB do receptor **16**. A bateria recarrega mesmo se o receptor estiver desligado. Quando o receptor estiver ligado, as barras do indicador do estado da carga aparecem na tela LCD piscando sucessivamente. Quando a bateria estiver completamente carregada, todas as barras são visíveis e não piscam mais. Não é obrigatório desligar o adaptador do receptor; isto não estraga a bateria. Quando a bateria está descarregada e que a corrente cai abaixo de um certo nível; o adaptador recomeça, a recarregar automaticamente.

**NOTA.** Antes da 1ª utilização, carregue a bateria Lítio-Polímero durante 4 horas ao menos. É recomendado desligar o aparelho durante a primeira carga.

**NOTA.** Para um maior tempo de vida da bateria, espere que ela esteja completamente descarregada antes de recarregar.



## FUNCIONAMENTO

### A/ EMISSOR

1. Configuração do código digital (a,b), função Alerta fora do alcance (c) e função Iluminação (d).

a. Coloque o botão de alimentação LIGA/DESLIGA na posição LIGA para ligar o aparelho. A tela LCD liga. Pressione e mantenha o botão **▲ 2** durante ao menos 5 segundos para passar no modo programação. A tela LCD exibirá as indicações seguintes.



b. Utilize o botão **▼ 3** para selecionar o código desejado (você pode escolher no total de 16 códigos digitais). Cada pressão neste botão avançará o código na sequência. Pressione o botão e mantenha o botão **▼ 3** para desfilir rapidamente os códigos. Confirme vossa escolha, apertando o botão **▲ 2**.






A tela LCD exibirá as indicações seguintes:



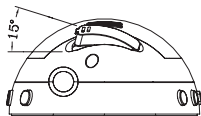
c. **ADVERTÊNCIA:** Quando você configurar a função Alerta fora de alcance, o aparelho dos pais deve ser ligado e colocado na proximidade, seja a menos de 5 metros, senão um falso alerta será iniciado se esta função for selecionada.

Utilize o botão **▼ 3** para selecionar a função Alerta fora de alcance. Ligado significa que esta função está ativada, já Parado significa que esta função está desativada. Quando ela estiver em Parado, o nível de ondas está reduzido, mas o aparelho dos pais não iniciará o alarme, quando ele sair do campo de comunicação do aparelho bebe. Confirme vossa escolha, pressionando o botão **▲ 2**. A tela LCD exibirá as indicações seguintes.:



d. Utilize o botão **▼ 3**, para escolher entre  e .  significa que a iluminação está, constantemente acesa, quando o interruptor **1** está configurado na posição .  significa que a iluminação foi ativada pela voz. Pressione o botão **▲ 2** para confirmar vossa escolha. O aparelho volta no modo de funcionamento normal.

2. Um sensor integrado ao aparelho detecta a temperatura ambiente, este é exibido simultaneamente na tela do emissor e do receptor. O sensor funciona normalmente, quando as temperaturas se situam entre 0°C e +45°C. Se as temperaturas são inferiores ou superiores são registradas, o símbolo aparece na tela C. Para evitar que o calor emitido pelo circuito eletrônico do aparelho não afete o sensor. É recomendado afastar este do seu local, formando um ângulo de mais ou menos 15°C como indicado no verso. Em caso de mudança brusca de temperatura (ex: o aparelho deslocado do interior para exterior em pleno inverno), alguns minutos podem ser necessário, antes que o sensor se adapte ao novo meio ambiente e exiba a temperatura correta.



3. Coloque o emissor por volta de 1m da cama da vossa criança, orientando o microfone **6** em direção desta.

4. Desde que o emissor se põe a emitir, a tela clarea e o ícone transmissão aparece . Alguns segundos, após que o microfone **6** parou de perceber sons, o aparelho fica em modo descanso e o ícone de transmissão desaparece . A tela desliga, também para economizar energia.

5. O estado das pilhas é indicado pelo indicador do estado da carga . A medida em que a carga das pilhas diminuem, as barras preenchem o indicador, desligando progressivamente. Uma vez vazio, este último se põe a piscar. O indicador do estado da carga do emissor aparece, também na tela do receptor, você pode vigiar o estado das pilhas a distância. Um alarme toca na vossa unidade, desde que o indicador estiver vazio .

6. Quando a função de alerta de fora-de-gama está definido para Ligado em unidade do bebê, uma vez que a unidade está fora do alcance de comunicação por mais de 30 segundos, um alarme será ouvido. O medidor de nível de LED **13** começa a piscar juntamente com o ícone ora de sinal para alertar os pais. Além disso, a leitura da temperatura irá mostrar C. O alarme e o ícone apaga-se somente quando a unidade dos pais volta para a faixa de comunicação da unidade do bebê.

**NB:** Este alarme também será ouvido, caso da unidade do bebê esteja desligada, a bateria esteja descarregada, ou ainda energia é cortada, a definição canal / código digital é diferente entre a unidade do bebe e dos pais.

## B/ RECEPTOR

7. Configuração do código digital (a,b) e os limites de temperatura superior/ inferior (c,d).

a. Coloque o botão de alimentação LIGADO/DESLIGADO **10** na posição LIGADO para ligar o aparelho. A tela LCD exhibe e a retro iluminação acende. Pressione e mantenha o botão **▲ 11** durante ao menos 5 segundos para passar modo programação. Um bipe de confirmação tocará, quando a unidade passará em modo programação e a tela LCD exibirá as indicações seguintes :



b. Utilize o botão **▼ 12** para selecionar um código digital idêntico a este do emissor. Cada toque neste botão avançará o código um a um. Pressione e mantenha o botão **▼ 12** para fazer rapidamente desfilarem os códigos. Confirme vossa escolha pressionando o botão **▲ 11**. A tela LCD exibirá as indicações seguintes.



c. Com ajuda do botão **▼ 12**, configure o limite da temperatura acima da qual o aparelho iniciará um alarme de temperatura. Cada toque neste botão avançará a temperatura uma a uma. Pressione e mantenha o botão **▼ 12** para que a temperatura desfile rapidamente. O campo de temperatura que você pode selecionar vai 0°C (ou 3°C acima do limite inferior configurado) em +49°C. Se você seleciona PARADO nenhum limite de temperatura superior é definido. Confirme vossa escolha, pressionando no botão **▲ 11**.

A tela LCD exibirá as indicações seguintes :



d. Com ajuda do botão **▼ 12**, configure o limite da temperatura inferior abaixo da qual o aparelho iniciará um alarme de temperatura. O campo de temperatura que você pode selecionar vai de -0°C até +40°C (ou 3°C abaixo do limite superior configurado). Se você colocar um valor ilógico (por exemplo você seleciona 15°C como limite superior e 23°C como limite inferior), o aparelho não aceitará (por exemplo 12°C). Se você seleciona PARADO, nenhum limite de temperatura inferior é definido. Confirme vossa escolha, pressionado o botão **▲ 11**. O aparelho volta, então no modo funcionamento normal.

**Nota:** É recomendado de ter ao menos  $\pm 5^\circ\text{C}$  entre as configurações de limites de temperatura superior e inferior e a leitura de temperatura atual, senão o alarme de temperatura poderá iniciar com frequência, quando a temperatura do quarto do bebe mudará levemente.

8. Coloque o receptor a uma distância razoável do emissor, para evitar as reações parasitas. Uma grande proximidade pode criar um som estridente no alto-falante **14**.

9. Quando o receptor recebe um sinal, a tela clarea e o LED de indicação de nível sonoro acende. Mais o nível sonoro de voz da criança é elevado, mais o número de LED acesos é importante. Esta funcionalidade é útil, quando os pais preferem desligar o alto-falante **14** para ficar no sossego.

10. O volume do alto-falante **14** pode ser configurada com ajuda dos botões **11 12 ▲▼**. Na tela, várias barras indicam o volume que muda em função do nível escolhido. Mais o número de barras aumenta, mais o volume do alto-falante **14** é elevado. Quando nenhuma barra for exibida e que o ícone aparece , o alto-falante **14** é completamente cessado.

11. O receptor é equipado de uma função vibrador. Posicione o interruptor liga/desliga **10** na posição vibrador, o ícone vai aparecer na tela . O vibrador se põe a funcionar, quando o nível sonoro da voz da criança atinge uma certa intensidade. Esta funcionalidade é útil quando os pais, se encontram em um local muito barulhento (ex: barulhos de aspirador). Para economizar energia, é recomendado de não utilizar a função vibrador muito frequentemente.

12. O estado de bateria lítio é indicado por pelo indicador estado da carga . A medida em que a carga da bateria diminui, os segmentos preenchem o indicador desliga progressivamente. Uma vez vazio, este último se põe a piscar e uma alarme inicia, afim de vos lembrar da recarga da bateria com ajuda do adaptador na tomada.



## ADVERTÊNCIA

- O Babyphone não deve ser visto como um aparelho medcal. **Além da utilização do Babyphone, é extremamente recomendado que vosso bebe faça regularmente objeto d eum contrôle direto da parte de um adulto. Os bebês prematuros ou as crianças consideradas como de risco devem ser controlados por vosso pediatra ou outra pessoa da área da saúde.**
- Nunca deixe vossa criança e saia, nem por um curto instante.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do aparelho antes de serem recarregadas.
- Não misture as pilhas novas ou pilhas usadas , ou pilhas recarregáveis e pilhas alcalinas.
- As pilhas recarregáveis não devem ser carregadas sem a vigilância de um adulto.
- As pilhas devem ser inseridas com a boa polaridade (+/-).
- As pilhas usadas devem ser retiradas do aparelho.
- As bornas de alimentação não devem estar em curto circuito.
- Utilize sempre a bateria do receptor fornecido pelo fabricante : se a bateria estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, seu serviço após venda ou por pessoas de qualificação similar, afim de evitar um perigo.
- Para uma utilização otimizada do vosso babyphone e para limitar qualquer interferência, recomendamosse não ligar nenhum outro aparelho elétrico na mesma tomada que vosso babyphone ( não utilize multi-tomadas).

## PRECAUÇÕES

- Utilize somente sos adaptadores de tomada fornecidos. A utilização de outros adaptadores é susceptível de danificar o Babyphone.
- Quando você não utiliza o Bayphone durante um período prolongado, retire todas as pilhas do emissor e a bateria do receptor para evitar qualquer dano, relacionado a vazamento da bateria.
- Desligue o adaptador da tomada na tomada mural, quando você não utilizar o Babyphone.
- O Babyphone funciona melhor em uma oscilação de temperatura entre 0°C e + 45°C.
- Não exponha de maneira prolongada, o Babyphone diretamente nos raios do sol e não coloque próximo de um fonte de calor, em um local úmido, ou muito empoeirado.
- Não desmonte o aparelho : ele não contem nenhuma peça susceptível de ser utilizada de maneira isolada.
- Os equipamentos elétricos e eletrônicosfazem objeto de uma coleta seletiva. Não jogar no lixo os equipamentos elétricos e eletrônicos com os lixos municipais não triados, mas proceder a coleta seletiva.



Este símbolo indica pela União Européia que este produto não deve ser jogado no lixo ou misturado com lixos de casa, mas faz objeto de uma coleta seletiva.

## TABELA DE DIAGNÓSTICO DAS AVARIAS

Problema	Causas possíveis	Soluções
• O emissor não emite.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O receptor está desligado.</li><li>• A sensibilidade do microfone está muito baixa.</li><li>• As pilhas estão descarregadas ou o adaptador não está corretamente ligado na tomada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligue o receptor.</li><li>• Aumente a sensibilidade do microfone com ajuda do botão <b>2</b>.</li><li>• Substitua as pilhas ou verifique a conexão.</li></ul>
• O emissor emite em permanência.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A sensibilidade do microfone está muito elevada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diminua a sensibilidade do microfone com ajuda do botão <b>3</b> de maneira que o emissor se ative a voz.</li></ul>
• O alerta de bateria fraca não desliga.	<ul style="list-style-type: none"><li>• As pilhas estão descarregadas.</li><li>• A pilha está danificada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recarregue a bateria com o adaptador da tomada [receptor]. Substitua as pilhas ou utilize o adaptador de tomada [emissor].</li><li>• Substitua a bateria por uma bateria nova.</li></ul>
• A carga suporta pouco tempo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A iluminação fica acesa em permanência.</li><li>• A função vibrador está ativada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desligue a iluminação ou configure no VOX.</li><li>• Desative a função vibrador.</li></ul>
• O alto-falante emite muitos barulhos parasitas e de interferências.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O emissor está colocado na proximidade de outros aparelhos elétricos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desloque os aparelhos elétricos ou mude o emissor de local, a distancie da fonte de interferência.</li></ul>
O alcance do emissor é muito curto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Os dois aparelhos estão separados por estruturas metálicas.</li><li>• As pilhas do emissor estão descarregadas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mude o emissor ou o receptor de local.</li><li>• Substitua as pilhas ou utilize o adaptador da tomada.</li></ul>

## DE FUNKTIONEN

- Temperaturanzeige
- Das Gerät hat eine Reichweite von 1000 m in einem offenen Raum.
- 2 auswählbare Kanäle (16 digital code).
- Eine Kodierung der Kommunikation zwischen den beiden Geräten gewährleistet eine private und geschützte Benutzung beim Baby.
- Ein professionelles Zahlenkodierungssystem, um einen problemlosen Betrieb ohne Störung durch herkömmliche PMR-Funkgeräte sowie eine vollkommene Vertraulichkeit beim Gebrauch gewährleisten zu können.
- Nachtlicht am Sender. Funktionsweisen VOX (Auslösung durch die Stimme), oder Dauerbetrieb, oder OFF.
- Vibrationsfunktion am Empfänger.

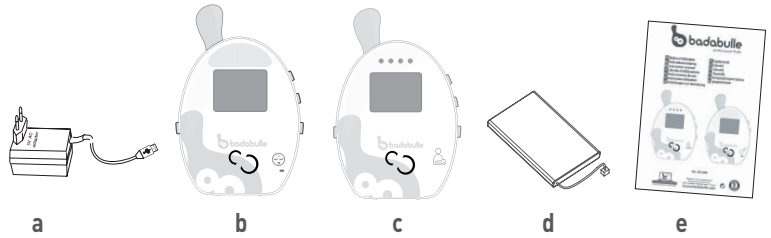
- Visuelle Batteriestandsanzeige auf dem Sender und dem Empfänger.
- Visuelle Anzeige der Empfangsstärke mit Darstellung der Signalstärke selbst bei niedrig geschalteter Lautstärke.
- Aktivierung des Senders durch die Stimme (VOX), oder im Dauerbetrieb.
- Lautstärkenregelung am Empfänger.
- Der Sender funktioniert am Stromnetz mit einem Adapter für 6 VAC (mitgeliefert), oder mit 3 AAA-Batterien.

## STANDARDZUBEHÖR

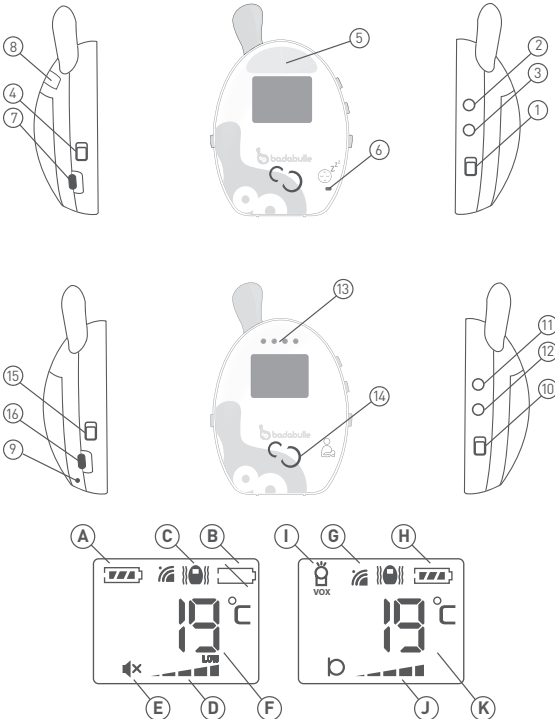
a. 5 V AC-Netzadapter .....	2	d. Wiederaufladbare 3,7V Polymer-Lithiumbatterie	1
b. Sender .....	1	(in Empfängerstation) .....	1
c. Empfänger .....	1	e. Benutzungsanleitung .....	1

(a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Die Ersatzteile **a b c d** sind bei unserem Kundendienst erhältlich (serviceconso@badabulle.com).



## BEDIENELEMENTE



### Sender

1. Ein/Aus-Schalter und Nachtlicht
- 2-3. Regelung der Empfindlichkeit des Mikrofons
4. Kanalwählschalter
5. Nachtlicht
6. Mikrophon
7. Micro USB-Anschluss
8. Temperaturfühler

### Empfänger

9. Leuchtanzeige Batterie wird aufgeladen
10. Ein/Aus-Schalter und Vibrierfunktion
- 11-12. Lautstärkenregelung
13. Leuchtdioden zur Anzeige des Geräuschpegels
14. Lautsprecher
15. Kanalwählschalter
16. Micro USB-Anschluss

### Bildschirm Empfänger

- A. Ladeanzeige Batterie
- B. Ladeanzeige Batterie Sender
- C. Symbol Vibrierfunktion
- D. Balken-Lautstärkenanzeige
- E. Symbol Lautsprecher deaktiviert
- F. Temperatur in Babys Schlafzimmer

### Bildschirm Sender

- G. Symbol Übertragung
- H. Ladeanzeige Batterie
- I. Symbol Nachtlicht
- J. Balkenanzeige Mikrophonempfindlichkeit und Lautstärke des Lautsprechers
- K. Temperatur in Babys Schlafzimmer

# STROMVERSORGUNG

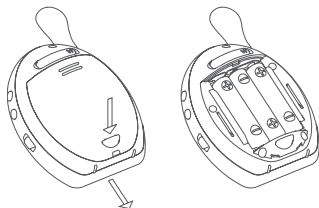
## A/ SENDER

### 1. Batteriebetrieb (Batterien nicht inklusive)

Auf die Sperrklinke drücken und die Abdeckung des Batteriefachs in der angegebenen Richtung abnehmen.

Drei Alkalibatterien des Typs AAA in das Fach einlegen. Die angegebene Polrichtung (+/-) beachten. Die Abdeckung wieder schließen.

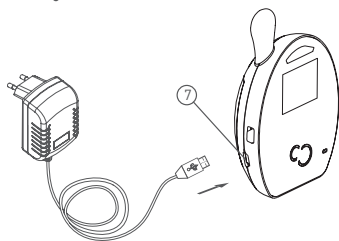
**Hinweis:** Für optimale Leistungen keine neuen und alten oder wiederaufladbare und Alkalibatterien mischen.



### 2. Netzbetrieb

Der Sender kann über eine Steckdose und den beiliegenden 5V Adapter versorgt werden. Den Stecker am Adapterausgang an den Micro USB-Steckplatz des Senders **7** anschließen. Den Adapter an die Netzsteckdose anschließen. Der Batteriebetrieb wird mit dem Anschluss des Senders an die Netzversorgung unterbrochen.

**Hinweis:** Die Reichweite ist größer, wenn der Sender an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.



## B/ EMPFÄNGER

### 1. Betrieb über den beiliegenden Akku

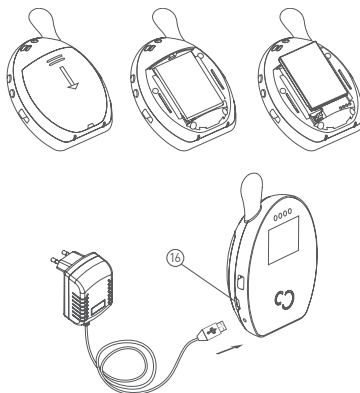
Der Lithium-Polymer-Akku ist bereits in den Empfänger eingelegt. Für den Akkuwechsel, die Verschlussaste drücken und den Deckel des Batteriefachs in die angegebene Richtung verschieben, den Akku herausnehmen und den Draht abnehmen.

### 2. Laden des Akkus über den Netzadapter

Den Stecker des 5V Adapterausgangs an den Micro USB-Steckplatz des Empfängers **16** anschließen. Die Batterie lädt selbst bei ausgeschaltetem Empfänger. Wenn der Empfänger eingeschaltet ist, blinkt die Balkenanzeige des Ladungszustands auf dem LCD-Bildschirm. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, sind alle Balken zu sehen und blinken nicht mehr. Der Adapter des Empfängers muss nicht unbedingt abgenommen werden, die Batterie erleidet dadurch keinen Schaden. Wenn die Batterie entladen ist und die Spannung unter ein bestimmtes Niveau sinkt, beginnt der Adapter automatisch mit dem Ladevorgang.

**Hinweis:** Vor dem ersten Gebrauch die Polymer-Lithiumbatterie mindestens 4 Stunden lang aufladen. Es wird empfohlen, das Gerät während des ersten Ladevorgangs auszustellen.

**Hinweis:** Für eine längere Lebensdauer der Batterie vor dem Aufladen abwarten, bis sie ganz entladen ist.



# BETRIEB

## A/ SENDER

1. Einstellen von Digitalcode **(a,b)**, Alarm Außer Reichweite **(c)** und Nachtlichtfunktion **(d)**.

**a.** ON/OFF-Betriebsastase **1** auf ON stellen, um das Gerät einzustellen. Der LCD-Bildschirm leuchtet auf. Taste **▲ 2** für mindestens 5 Sekunden gedrückt halten, um den Programmiermodus aufzurufen. Der folgende LCD-Bildschirm ist zu sehen:



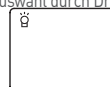
**b.** Taste **▼ 3** zur Auswahl des gewünschten Codes benutzen (16 Digitalcodes stehen zur Auswahl). Jeder Druck der Taste lässt den Code um eine Einheit vorrücken. Taste **▼ 3** drücken und gedrückt halten: der Code scrollt schnell nach unten. Die Auswahl durch Druck auf Taste **▲ 2** bestätigen. Der folgende LCD-Bildschirm ist zu sehen:




**c. WARNUNG:** Beim Einstellen der Außer Reichweite-Alarmfunktion muss das Elterngerät eingeschaltet sein und sich in der Nähe (weniger als 5 m) befinden, anderenfalls wird bei der Anwahl ein Falschalarm ausgelöst.

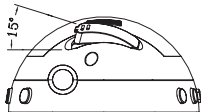
Taste **▼ 3** zur Auswahl der Außer Reichweite-Alarmfunktion benutzen. ON bedeutet, die Funktion ist aktiviert, OFF bedeutet, die Funktion ist ausgeschaltet. Auf OFF liegt das Strahlungsniveau geringer, das Elterngerät gibt jedoch keinen Alarm aus, wenn das Babygerät sich außer Kommunikationsreichweite befindet. Die Auswahl durch Druck auf Taste **▲ 2** bestätigen.

Der folgende LCD-Bildschirm ist zu sehen:







**d.** Taste **▼ 3** zur Wahl zwischen **☺** und **☹** benutzen. **☺** bedeutet, dass das Nachtlicht bei eingeschalteter Betriebsastase **1** dauernd an ist. **☹** bedeutet, dass das Nachtlicht stimmaktiviert wird. Taste **▲ 2** zur Bestätigung der Auswahl drücken. Das Gerät geht in den Normalbetrieb zurück.



2. Ein in das Gerät eingebauter Sensor misst die Raumtemperatur. Diese wird gleichzeitig auf dem Bildschirm des Senders und des Empfängers angezeigt. Der Sensor arbeitet bei Temperaturen zwischen 0 und +45°C normal. Werden höhere oder tiefere Temperaturen gemessen, erscheint ein Symbol auf dem Bildschirm . Um zu vermeiden, dass die Hitze der elektronischen Schaltung des Geräts den Sensor nicht in Mitleidenschaft zieht, wird empfohlen, diesen wie nebenstehend beschrieben aus einem 15°-Winkel vom Aufstellort zu entfernen. Bei plötzlichen Temperaturschwankungen (z.B. Transport des Geräts ins Freie im Winter) kann es einige Minuten dauern, bevor sich der Sensor an die neue Umgebung angepasst hat und die richtige Temperatur anzeigt.



3. Den Sender in ca. 1 m Entfernung vom Kinderbett aufstellen und das Mikrofon **6** in seine Richtung drehen.

4. Sobald der Sender zu senden beginnt, leuchten der Bildschirm und das Symbol Übertragung auf . Einige Sekunden nachdem das Mikrofon **6** keine Laute mehr aufzeichnet, geht das Gerät in Standby und das Symbol Übertragung erlischt . Der Bildschirm erlischt aus Energiespargründen ebenfalls.

5. Der Ladezustand der Batterien wird über das Symbol Ladezustand angezeigt . Mit nachlassender Batterieladung erlöschen die Balken auf der Anzeige nacheinander. Bei leerer Batterie beginnt diese zu blinken. Die Ladeanzeige des Senders erscheint auch auf dem Empfänger, so dass der Ladezustand der Batterien auch aus der Entfernung kontrolliert werden kann. Bei leerer Batterie ist ein Alarm am Gerät zu hören .

6. Wenn die „Außer Reichweite“-Alarmfunktion der Babyeinheit auf ON steht und das Gerät sich für mehr als 30 s außerhalb der Kommunikationsreichweite befindet, ist ein Alarm zu hören. Als Warnung für die Eltern beginnen das LED-Niveau **13** und das „Außer Reichweite“-Symbol  zu blinken. Die Temperaturanzeige zeigt  an. Der Alarm und das Symbol gehen erst aus, wenn die Elterneinheit wieder in die Kommunikationsreichweite der Babyeinheit kommt.

**Hinweis:** Der Alarm ist ebenfalls zu hören, wenn die Babyeinheit ausgestellt, die Batterie leer oder die Spannung unterbrochen ist bzw. die Einstellung von Kanal/Digitalcode zwischen Baby- und Elterneinheit unterschiedlich sind.

## B/ EMPFÄNGER

7. Einstellen von Digitalcode **(a,b)**, oberem und unteren Temperaturgrenzwert **(c,d)**.

a. ON/OFF-Betriebstaste **10** auf ON stellen, um das Gerät einzustellen. Der hinterleuchtete LCD-Bildschirm geht an. Taste **▲ 11** für mindestens 5 Sekunden drücken und gedrückt halten, um den Programmiermodus aufzurufen. Ein Summton bestätigt den erfolgreichen Übergang des Geräts in den Programmiermodus. Folgender LCD-Bildschirm ist zu sehen:



- BLINKT
- LEUCHTET

b. Taste **▼ 12** zur Auswahl desselben Digitalcodes wie am Sender benutzen. Jeder Druck der Taste lässt den Code um eine Einheit vorrücken. Taste **▼ 12** drücken und gedrückt halten: der Code scrollt schnell nach unten. Die Auswahl durch Druck auf Taste **▲ 11** bestätigen. Der folgende LCD-Bildschirm ist zu sehen:



c. Taste **▼ 12** zur Einstellung des oberen Temperaturgrenzwerts benutzen, ab dem das Gerät einen Temperaturalarm ausgibt. Jeder Druck der Taste lässt die Temperatur um eine Einheit vorrücken. Taste **▼ 12** drücken und gedrückt halten: die Temperatur scrollt schnell nach unten. Die Temperatur kann in einem Bereich zwischen 0°C (bzw. 3°C über dem unteren Temperaturgrenzwert) und +49°C gewählt werden. Wenn OFF gewählt ist, gilt kein oberer Temperaturgrenzwert. Die Auswahl durch Druck auf Taste **▲ 11** bestätigen. Der folgende LCD-Bildschirm ist zu sehen:





d. Taste **▼ 12** zur Einstellung des unteren Temperaturgrenzwerts benutzen, ab dem das Gerät einen Temperaturalarm ausgibt. Die Temperatur kann in einem Bereich zwischen 00 (bzw. 3°C unter dem unteren Temperaturgrenzwert) und +40°C gewählt werden. Wenn Sie eine nicht plausible Einstellung vorgenommen haben (z.B. 15°C als oberen und 23°C als unteren Grenzwert), übernimmt das Gerät die Eingabe nicht und korrigiert den unteren Grenzwert auf 3°C unter dem oberen Grenzwert (in diesem Beispiel 12°C). Wenn OFF gewählt ist, gilt kein unterer Temperaturgrenzwert. Die Auswahl durch Druck auf Taste **▲ 11** bestätigen. Das Gerät geht in den Normalbetrieb zurück.


**Hinweis:** Es wird empfohlen, mindestens 5°C Unterschied zwischen dem oberen bzw. unteren Temperaturgrenzwert und dem Wert für die aktuelle Temperatur einzuhalten, ansonsten ist der Temperaturalarm selbst bei kleinen Temperaturschwankungen in Babys Schlafzimmer zu hören.

8 Den Empfänger in angemessener Entfernung vom Sender aufstellen, um Störgeräusche zu vermeiden. Eine zu große Entfernung kann zu schrillen Geräuschen im Lautsprecher **14** führen.

9 Wenn der Empfänger ein Signal empfängt, leuchtet der Bildschirm auf und die LED der Lautstärkenanzeige leuchten auf. Je lauter Babys Stimme, desto mehr LED leuchten auf. Die Funktion ist hilfreich, wenn die Eltern den Lautsprecher **14** ausgestellt haben, um mehr Ruhe zu genießen.

10. Die Lautstärke des Lautsprechers **14** kann über die Tasten **11 12 ▲▼** eingestellt werden. Die Anzahl der Balken auf dem Bildschirm für die Lautstärke ändert sich abhängig von der gewählten Lautstärke. Je mehr Balken zu sehen sind, desto lauter ertönen die Lautsprecher **14**. Wenn kein Balken angezeigt wird und das Symbol zu sehen ist , ist der Lautsprecher **14** komplett ausgeschaltet.

11. Der Empfänger ist mit einer Vibrierfunktion ausgestattet. Den Ein-/Aus-Schalter **10** auf Position Vibrierfunktion stellen, das Symbol erscheint auf dem Bildschirm . Die Vibrierfunktion wird ausgelöst, wenn der Geräuschpegel von Babys Stimme eine gewisse Lautstärke erreicht. Die Funktionalität ist hilfreich, wenn die Eltern sich in einer lauten Umgebung aufhalten (z.B.: Staubsaugergeräusche). Um Energie zu sparen, wird empfohlen, die Vibrierfunktion nicht allzu häufig zu benutzen.

12. Der Ladezustand der Lithiumbatterie wird über das Symbol Ladezustand angezeigt . Mit nachlassender Batterieladung erlöschen die Segmente auf der Anzeige nacheinander. Bei leerer Batterie beginnt die Anzeige zu blinken und ein Alarm löst aus, um an das Laden der Batterie mittels des Netzadapters zu erinnern.

## WARNHINWEIS

- Das Babyphone ist nicht als ein medizinisches Gerät zu betrachten. **Zusätzlich zum Einsatz des Babyphones wird dringend empfohlen, Ihr Baby regelmäßig und unmittelbar durch einen Erwachsenen zu beaufsichtigen. Frühgeburten oder als Risikofälle eingestufte Kinder müssen von einem Kinderarzt oder sonstigem medizinischen Personal betreut werden.**
- Entfernen Sie sich nie von Ihrem Kind außerhalb des Hauses, auch nicht für einen kurzen Augenblick.
- Es dürfen nur Akkubatterien wieder aufgeladen werden.
- Akkubatterien müssen vor dem Laden aus dem Gerät entnommen werden.
- Weder neue und alte, noch Akkus und Alkalibatterien mischen.
- Wieder aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden.
- Die Batterien müssen in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Immer den vom Hersteller mitgelieferten Akku für den Empfänger benutzen. Wenn der Akku beschädigt ist, muss er vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ausgebildeten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Für einen optimalen Betrieb des Babyphones und um Störungen zu vermeiden, empfehlen wir, kein anderes Elektrogerät an der Steckdose mit dem Babyphone anzuschließen (keine Mehrfachstecker benutzen!).

## VORSICHTSHINWEISE

- Nur die mitgelieferten Netzadapter benutzen. Die Benutzung anderer Netzadapter kann das Babyphone beschädigen.
- Wenn das Babyphone über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, alle Batterien des Senders und den Akku des Empfängers herausnehmen, um eine Beschädigung durch auslaufende Batterien zu vermeiden.
- Den Netzadapter aus der Wandsteckdose ziehen, wenn das Babyphone nicht benutzt wird.
- Das Babyphone funktioniert am besten in einem Temperaturbereich von -9°C bis +45°C.
- Das Babyphone nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle, in einem feuchten oder sehr staubigen Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen: es enthält keine Teile, die als solche wiederverwendet werden könnten.
- Elektrische und elektronische Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden. Elektrische und elektronische Altgeräte nicht in den allgemeinen Hausmüll, sondern in ein System mit Mülltrennung geben.



In der Europäischen Union weist das nebenstehende Symbol darauf hin, dass das Produkt nicht in den Mülleimer gegeben oder mit Hausmüll vermengt werden darf, sondern einem Mülltrennungsverfahren zugeführt werden muss.

## FEHLERDIAGNOSETABELLE mögliche

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
• Der Sender sendet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Empfänger ist ausgeschaltet.</li> <li>• Empfindlichkeit des Mikrofons zu gering.</li> <li>• Die Batterien haben sich entladen oder der Netzadapter ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfänger wieder einschalten.</li> <li>• Die Empfindlichkeit des Mikrofons über Taste <b>2</b> erhöhen.</li> <li>• Batterien ersetzen bzw. Anschluss kontrollieren.</li> </ul>
• Der Sender sendet ständig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfindlichkeit des Mikrofons zu hoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Empfindlichkeit des Mikrofons über Taste <b>3</b> verringern, so dass der Sender auf den Klang der Stimme auslöst.</li> </ul>
• Der Alarm „Batterie schwach“ geht nicht aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Batterien sind entladen.</li> <li>• Akku beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku mit dem Netzadapter aufladen [Empfänger]. Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen [Empfänger].</li> <li>• Akku durch einen neuen ersetzen.</li> </ul>
• Die Ladung hält nur kurze Zeit an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nachtlicht bleibt ständig eingeschaltet.</li> <li>• Vibrierfunktion aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nachtlicht ausstellen oder auf VOX-Betrieb stellen.</li> <li>• Vibrierfunktion ausstellen.</li> </ul>
• Der Lautsprecher gibt viele Nebengeräusche und Störsignale aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Sender steht in der Nähe anderer Elektrogeräte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Elektrogeräte entfernen oder den Sender weiter von den Störquellen entfernt aufstellen.</li> </ul>
• Zu kurze Reichweite des Senders.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwischen den beiden Geräten befinden sich metallische Strukturen.</li> <li>• Die Batterien des Senders sind entladen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standort von Sender oder Empfänger ändern.</li> <li>• Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen.</li> </ul>

## PL FUNKCJE

- Wskaźnik temperatury.
- Zasięg urządzenia to 1000 m na otwartej przestrzeni.
- 2 kanały do wyboru (16 digital code).
- Kodowane połączenie między 2 jednostkami gwarantuje prywatność oraz bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- Profesjonalny system kodowania cyfrowego z wykluczeniem problemów związanych z interferencją generowaną przez tradycyjne radia typu wielokanałowego, dzięki czemu zapewniona jest całkowita anonimowość w trakcie użytkowania.
- Tryb lampki nocnej w nadajniku. Aktywacja głosem (funkcja VOX), praca stała lub urządzenie wyłączone (OFF).

- Funkcja wibracji odbiornika
- Wizualny wskaźnik stanu baterii znajduje się na nadajniku i odbiorniku.
- Kontrolka świetlna poziomu odbioru wskazująca siłę sygnału nawet wtedy, gdy poziom głośności został obniżony.
- Aktywacja głosem nadajnika (VOX) lub praca ciągła.
- Kontrola głośności odbiornika.
- Nadajnik i odbiornik pracują na zasilaczu sieciowym 5V AC (znajduje się w zestawie) lub przy użyciu 3 baterii AAA.

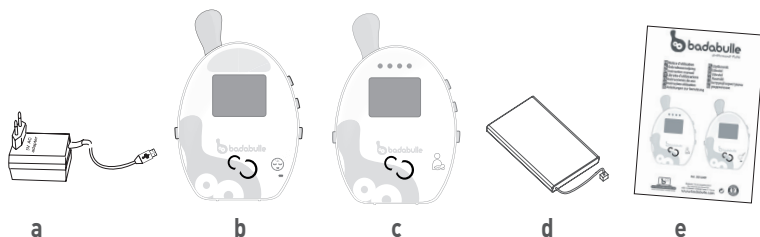
## STANDARDOWE AKCESORIA

- a. Zasilacz sieciowy 5V AC .....2  
 b. Nadajnik .....1  
 c. Odbiornik .....1

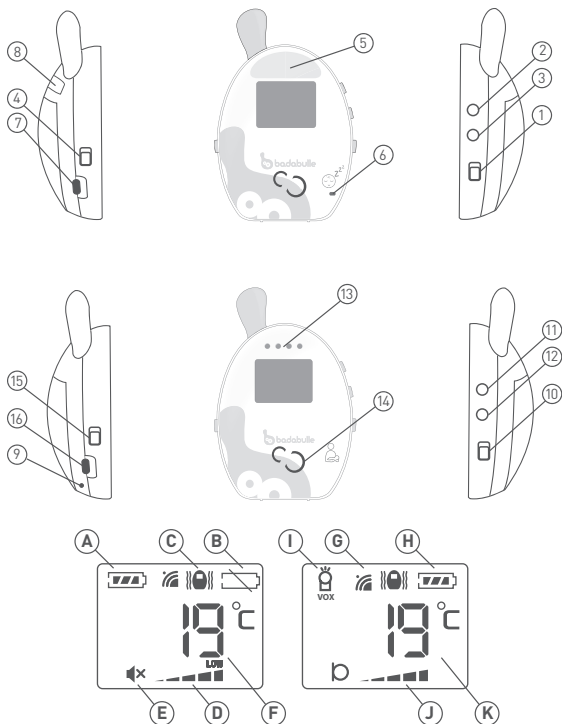
- d. Ładowalna bateria litowo - polimerowa 3.7V (zainstalowana w odbiorniku).....1  
 e. Instrukcja użytkownika .....1

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Części zamienne **a b c d** są dostępne w serwisie klienta (serviceconso@badabulle.com).



## POLECENIA



### Nadajnik

1. Włącznik On/Off i lampka
- 2-3. Kontrola czułości mikrofonu
4. Przełącznik wyboru kanałów
5. Tryb czuwania
6. Mikrofon
7. Port-mikro-USB
8. Sonda temperatury

### Odbiornik

9. Wskaźnik zasilania/ ładowania baterii
10. Włącznik ON/OFF i opcja wibracji
- 11-12. Kontrola głośności
13. Diody świetlne poziomu głośności
14. Głośnik
15. Przełącznik wyboru kanałów
16. Port-mikro-USB

### Ekran odbiornika

- A. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
- B. Wskaźnik poziomu naładowania baterii nadajnika
- C. Wskaźnik wibracji
- D. Słupki głośności
- E. Ikona niemej głośnika
- F. Temperatura w pokoju dziecka

### Ekran nadajnika

- G. Wskaźnik transmisji
- H. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
- I. Ikona lampki nocnej
- J. Słupki graficzne czułości mikrofonu i głośności głośnika
- K. Temperatura w pokoju dziecka

## ZASILANIE

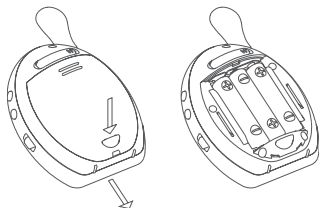
### A/ URZĄDZENIE NADAWCZE

#### 1. Zasilanie bateryjne (baterie nie znajdują się w zestawie)

Nacisnąć na przycisk blokowania i zamknąć pokrywę baterii zgodnie z oznaczonym kierunkiem.

Umieścić 3 baterie alkaliczne typu AAA. Baterie umieścić zgodnie z ich polaryzacją (+/-). Zamknąć pokrywę.

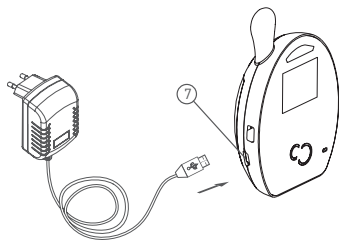
**Uwaga:** dla lepszego działania urządzenia, nie używać jednocześnie baterii nowych i zużytych, lub baterii wielokrotnego użytku i alkalicznych.



#### 2. Działanie na zasilaczu

Nadajnik może być zasilany z gniazda korzystając z zasilacza 5 V znajdującego się w zestawie. Podłączyć gniazdko wyjściowe zasilacza do portu USB nadajnika 7. Zasilacz podłączyć do gniazda sieciowego. Zasilanie bateryjne zostanie odcięte jak tylko nadajnik zostanie podłączony do gniazda sieciowego.

**Uwaga:** Uwaga: zasięg urządzenia jest większy, gdy nadajnik pracuje na zasilaczu sieciowym.



### B/ URZĄDZENIE ODBIORCZE

#### 1. Funkcjonowanie na bateriach znajdujących się w zestawie

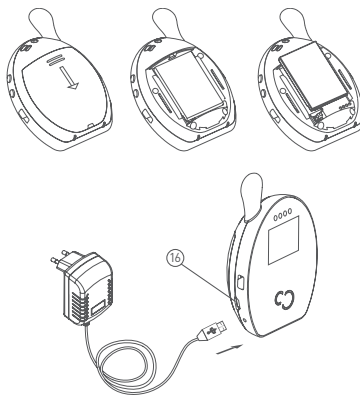
W urządzeniu odbiorczym zainstalowano baterię litowo - polimerową. Wymiana baterii: nacisnąć na przycisk blokowania i przesuwać pokrywę zgodnie z oznaczonym kierunkiem, wyjąć baterię i odłączyć przewód.

#### 2. Ładowanie baterii z zasilaczem sieciowym

Podłączyć gniazdko wyjściowe zasilacza 5 V do portu USB odbiornika 16. Bateria się ładuje nawet wtedy, kiedy odbiornik jest wyłączony. Gdy odbiornik jest włączony, wskaźniki ładowania (stupki) znajdujące się na ekranie LCD migają. Po całkowitym naładowaniu baterii, wszystkie wskaźniki ładowania są widoczne i przestają migać. Nie ma potrzeby odłączania odbiornika od zasilacza; nie powoduje to uszkodzenia baterii. Kiedy bateria jest rozładowana, a napięcie spada poniżej pewnego poziomu, zasilacz wznowia pracę i zasilą automatycznie.

**Uwaga:** Przed pierwszym użyciem należy ładować baterię litowo - polimerową, przez co najmniej 4 godziny. W trakcie pierwszego ładowania zaleca się wyłączyć urządzenie.

**Uwaga:** Aby przedłużyć życie baterii, przed jej ładowaniem należy poczekać, aż całkowicie się rozładuje.



## DZIAŁANIE

### A/ URZĄDZENIE NADAWCZE

1. Ustawianie parametrów kodu cyfrowego (a, b), funkcji Alarmu braku zasięgu oraz funkcji lampki nocnej (c, d).

a. Aby włączyć urządzenie, przycisk zasilania PRACA/STOP ustaw w pozycji PRACA. Wyświetlacz LCD uaktywni się. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▲ 2 przez co najmniej 5 sekund, po czym nastąpi przejście w tryb programowania. Wyświetlacz LCD pokaże następujące informacje:



b. Aby wybrać żądany kod, wybierz przycisk ▼ 3 (wybór spośród 16 kodów cyfrowych). Każde naciśnięcie na ten przycisk spowoduje przesunięcie o jeden kod. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▼ 3, aby szybko przewinąć kody. Wybór kodu potwierdź przez naciśnięcie przycisku ▲ 2. Wyświetlacz LCD pokaże następujące informacje:

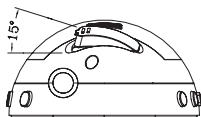


c. **OSTRZEŻENIE:** W trakcie ustawiania parametrów funkcji alarmu braku zasięgu, urządzenie może być włączone i umieszczone, blisko, czyli w odległości mniejszej, niż 5 metrów. Jeśli warunki nie zostaną spełnione, po wybraniu tej funkcji zostanie uruchomiony fałszywy alarm. Wybierz przycisk ▼ 3, aby zaznaczyć funkcję Alarm brak zasięgu. Praca oznacza, że ta funkcja została aktywowana. Stop oznacza, że funkcja została wyłączona. Pozycja Stop oznacza, że poziom promieniowania jest ograniczony, natomiast urządzenie rodzica nie uruchomi alarmu po wyjściu poza zakres komunikacji urządzenia dziecka. Wybór kodu potwierdź przez naciśnięcie na przycisk ▲ 2. Wyświetlacz LCD pokaże następujące informacje:



d. Naciśnij przycisk ▼ 3, aby wybrać między 0 i 100, 0 oznacza, że lampka jest ciągle włączona, gdy przełącznik 1 znajduje się w pozycji 0. 100 oznacza to, że lampka jest aktywowana głosem. Naciśnij na przycisk ▲ 2, aby potwierdzić swój wybór. Urządzenie powraca do normalnego trybu pracy

2. Zintegrowany czujnik wykrywa temperaturę otoczenia, jest ona wyświetlana na ekranie nadajnika i odbiornika. Czujnik działa normalnie w następującym zakresie temperatur: 0 °C i +45 °C. Jeśli rejestrowane temperatury są wyższe lub niższe, na ekranie pojawi się symbol . Aby uniknąć oddziaływania ciepła wydzielanego przez układ elektroniczny na czujnik, zalecamy zmianę pozycji czujnika i odchylenie go o około 15° zgodnie ze schematem. W razie nagłej zmiany temperatury (np. urządzenie zostało przeniesione na zewnątrz zimą), potrzeba kilku minut, aby czujnik przystosował się do nowego środowiska i wyświetlił prawidłową temperaturę.



3. Nadajnik umieścić w odległości około 1 m od łóżeczka dziecka, mikrofon **6** skierować w stronę dziecka.

4. Od momentu, kiedy nadajnik rozpoczyna nadawać, ekran rozjaśnia się i pojawia się ikona transmisji . Kilka sekund po tym, jak mikrofon **6** przestaje odbierać dźwięki, urządzenie przechodzi w stan czuwania, a ikona transmisji przestaje się wyświetlać . Następuje wyłączenie ekranu w celu oszczędzenia energii.

5. Stan baterii określa kontrolka stanu naładowania . Kiedy stan naładowania baterii maleje, wskaźnik naładowania stopniowo wygasa. Po całkowitym rozładowaniu się baterii, wskaźnik zaczyna migać. Wskaźnik stanu ładowania pojawia się również na ekranie odbiornika, dzięki temu można na odległość nadzorować stan baterii. Alarm dźwiękowy sygnalizuje rozładowanie baterii.

6. Kiedy funkcja alarmu braku zasięgu jest włączona (pozycja ON na nadajniku), włącza się alarm braku zasięgu, jeśli jednostka jest poza strefą komunikacji przez ponad 30 sekund. Kontrolka LED odległości **13** zaczyna migać w tym samym czasie, co ikona braku zasięgu alarmując rodziców. Dodatkowo, pojawia się sygnał temperatury . Alarm i ikona przestają się świecić tylko wtedy, gdy odbiornik wraca do strefy zasięgu komunikacji nadajnika.

**Uwaga:** Alarm uruchamia się również wtedy, gdy nadajnik jest wyłączony, bateria jest rozładowana, zasilanie odcięte lub gdy parametry kodu kanału cyfrowego nadajnika i odbiornika różnią się od siebie.

## B/ URZĄDZENIE ODBIORCZE

7. Stawienie parametrów kodu cyfrowego (a, b) i górnego/ dolnego zakresu temperatur (c, d).

a. Aby włączyć urządzenie, przycisk zasilania **10** PRACA/STOP ustaw w pozycji PRACA. Wyświetlacz LCD z podświetleniem uaktywni się. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **▲ 11** przez co najmniej 5 sekund, po czym nastąpi przejście w tryb programowania. Usłyszysz sygnał, gdy jednostka przejdzie w tryb programowania.

Wyświetlacz LCD pokaże następujące informacje:



b. Użyj przycisku **▼ 12**, aby wybrać kod cyfrowy identyczny z kodem nadajnika. Każde naciśnięcie na ten przycisk spowoduje przesunięcie o jeden kod. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **▼ 12**, aby szybko przewinąć kody. Wybór kodu potwierdź przez naciśnięcie na przycisk **▲ 11**. Wyświetlacz LCD pokaże następujące informacje:



c. Przyciskiem **▼ 12** wyreguluj górny limit temperatury, powyżej którego urządzenie uruchomi alarm temperaturowy. Każde naciśnięcie na ten przycisk spowoduje przesunięcie temperatury o jeden próg. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **▼ 12**, aby szybko przewinąć temperaturę. Zakres temperatury do wyboru: od 0°C (lub 3°C powyżej ustalonego limitu dolnego) do +49°C. Jeśli wybierzesz Stop, żaden górny limit temperatury nie zostanie zdefiniowany. Wybór kodu potwierdź przez naciśnięcie na przycisk **▲ 11**. Wyświetlacz LCD pokaże następujące informacje:



d. Przyciskiem **▼ 12** wyreguluj dolny limit temperatury, powyżej którego urządzenie uruchomi alarm temperaturowy. Zakres temperatury do wyboru: od -0°C do +40°C (lub 3°C poniżej ustalonego limitu dolnego). Jeśli wprowadzisz wartość nielogiczną jak np. 15°C jako limit górny i 23°C jako limit dolny, urządzenie nie zaakceptuje wprowadzonych danych i automatycznie skoryguje je o 3°C poniżej limitu górnego (np. 12°C). Jeśli wybierzesz Stop, żaden dolny limit temperatury nie zostanie zdefiniowany. Wybór kodu potwierdź przez naciśnięcie na przycisk **▲ 11**. Urządzenie powraca do normalnego trybu pracy

**Uwaga:** Zalecamy wartość równą co najmniej  $\pm 5^\circ\text{C}$  dla limitów górnych i dolnych temperatury oraz temperatury bieżącej. W innym wypadku alarm temperatury będzie się włączał często wtedy, gdy nieznacznie zmieni się temperatura w pokoju dziecka.

8. Odbiornik umieścić w rozsądnej odległości od nadajnika, aby uniknąć zakłóceń działania. Zbyt duża odległość może spowodować pojawienie się wysokich dźwięków z głośnika **14**.

9. Gdy odbiornik odbiera sygnał, ekran rozjaśnia się i LED-y wskaźnika głośności się włączają. Im dziecko jest głośniejsze, tym więcej kontrolki LED się świeci. Funkcja ta jest przydatna w sytuacji, gdy rodzice wolą wyłączyć głośnik **14**.

10. Poziom głośność **14** może być regulowany przyciskami **11 12 ▲▼**. Na ekranie ilość słupków definiujących głośność zmienia się w zależności od wybranego poziomu. Im ilość słupków jest większa, tym głośność głośnika **14** jest większa. Jeśli żaden wskaźnik się nie wyświetla i brak ikony , głośnik jest całkowicie odcięty **14**.

11. Odbiornik jest wyposażony w funkcję wibracji. Włącznik praca/zatrzymanie **10** ustawić w pozycji wibracji, na ekranie pojawi się ikona . Wibracja zaczyna działać, gdy poziom głosu dziecka osiągnie odpowiednie natężenie. Funkcja ta jest przydatna w sytuacji, gdy rodzice znajdują się w głośnym otoczeniu (np. hałas odkurzacza). Aby oszczędzać energię, nie zaleca się zbyt często korzystać z funkcji wibracji.

12. Stan baterii litowej jest komunikowany przez wskaźnik zasilania/ładowania baterii . Kiedy stan naładowania baterii maleje, wskaźnik naładowania stopniowo wygasa. Po całkowitym wyczerpaniu baterii, kontrolka zaczyna migać i następuje alarm dźwiękowy przypominający o potrzebie naładowania baterii z zasilacza sieciowego.



## OSTRZEŻENIE

- Elektroniczna niania Babyphone nie jest urządzeniem medycznym. **Oprócz stosowania Babyphone, zaleca się regularne kontrolowanie stanu dziecka przez osobę dorosłą. Wcześnieiki lub dzieci znajdujące się w grupie ryzyka powinny pozostawać pod opieką pediatry lub innego personelu medycznego.**
- Dziecka nie należy nigdy pozostawiać samego bez opieki, nawet na krótką chwilę
- Baterie nie ładowalne nie powinny być ładowane.
- Baterie ładowalne powinny zostać wyjęte z urządzenia przed ich ponownym załadowaniem.
- Nie używaj jednocześnie baterii nowych i zużytych, lub baterii ładowalnych i alkalicznych.
- Baterie powinny być ładowane pod nadzorem osoby dorosłej.
- Baterie powinny być umieszczane w urządzeniu zgodnie z ich polaryzacją (+/-).
- Zużyte baterie powinny zostać wyjęte z urządzenia.
- Styki zasilania nie mogą zostać połączone (zwarte).
- Korzystaj z baterii urządzenia odbiorczego dostarczonej przez producenta: jeśli bateria jest uszkodzona, powinna zostać wymieniona przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje tak, aby uniknąć zagrożenia.
- Aby optymalnie korzystać z elektronicznej niani i ograniczyć interferencje, zalecamy nie podłączać innych urządzeń elektronicznych do tego samego gniazda, co babyphone (nie używać listew zasilających).

## ZALECENIA

- Korzystaj jedynie z zasilaczy sieciowych znajdujących się w zestawie. Korzystanie z innych zasilaczy może uszkodzić nianię elektroniczną Babyphone.
- Kiedy niania Babyphone nie jest używana przed dłuższy okres czasu, należy wyjąć baterie z urządzenia odbiorczego i baterie odbiornika, aby uniknąć uszkodzenia związanego z wyciekami z baterii.
- Odłącz zasilacz sieciowy z gniazda sieciowego, kiedy nie korzystasz z Babyphone.
- Babyphone działa najlepiej w zakresie temperatur od - 9 °C do + 45 °C.
- Nie wystawiaj niani Babyphone na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Nigdy nie ustawiaj urządzenia blisko źródeł ciepła, w wilgotnych lub bardzo zapylonych pomieszczeniach.
- Nie demontuj urządzenia: nie zawiera ono elementów, które mogą zostać użyte w innym celu.
- Elementy elektryczne i elektroniczne podlegają segregacji. Nie wyrzucaj odpadów elektrycznych i elektronicznych razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, należy je segregować.



Ten symbol oznacza w Unii Europejskiej odpady, które nie mogą zostać wyrzucone do śmietnika lub potraktowane jak zwykle odpady gospodarstwa domowego, powinny zostać poddane segregacji.

## TABELA DIAGNOSTYCZNA MOŻLIWYCH USZKODZEŃ

Problem	Przyczyny	Rozwiązania
• Nadajnik nie nadaje.	<ul style="list-style-type: none"><li>Odbiornik jest wyłączony.</li><li>Czułość mikrofonu jest zbyt niska.</li><li>Baterie są rozładowane lub zasilacz sieciowy nie został prawidłowo podłączony.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Włącz odbiornik.</li><li>Zwiększ czułość mikrofonu za pomocą przycisku <b>2</b>.</li><li>Wymień baterię lub sprawdź sposób podłączenia.</li></ul>
• Nadajnik nadaje sygnał w sposób ciągły.	<ul style="list-style-type: none"><li>Czułość mikrofonu jest zbyt duża.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zmniejsz czułość mikrofonu za pomocą przycisku <b>3</b> tak, aby nadajnik działał na aktywację głosem.</li></ul>
• Alarm wyczerpania baterii nie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"><li>Baterie są rozładowane.</li><li>Bateria została uszkodzona.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Podładować baterię za pomocą zasilacza sieciowego (odbiornik).</li><li>Wymień baterie lub użyj zasilacza sieciowego (nadajnik).</li><li>Wymień baterię na nową.</li></ul>
• Podładowanie działa tylko przez chwilę.	<ul style="list-style-type: none"><li>Lampka nocna pozostaje stale włączona.</li><li>Funkcja wibracji jest aktywna.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wylączyć lampkę lub wykonać regulację w opcji VOX.</li><li>Dezaktywuj funkcję wibracji.</li></ul>
• Głośnik emituje dużo szumu statycznego i interferencji.	<ul style="list-style-type: none"><li>Nadajnik został umieszczony w pobliżu innych urządzeń elektrycznych.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Odsunąć urządzenia elektroniczne lub przesunąć nadajnik, aby oddalić źródła interferencji.</li></ul>
• Zasięg nadajnika jest zbyt mały.	<ul style="list-style-type: none"><li>Dwa urządzenia są oddzielone przedmiotami zawierającymi metal.</li><li>Baterie nadajnika są rozładowane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zmień miejsce nadajnika lub odbiornika.</li><li>Wymień baterie lub użyć zasilacza sieciowego.</li></ul>

- Indikátor teploty.
- Přístroj má dosah 1000 m v otevřeném prostoru.
- 2 volitelné kanály (16 digital code).
- Komunikační kód mezi dvěma jednotkami zaručuje zabezpečené soukromé použití v kontaktu s dětátkem.
- Profesionální systém digitálního kódování zaručuje funkci bez rušivých generovaných tradičními radiopřijímači PMR a naprosté zabezpečení soukromí při použití.
- Noční osvětlení na vysíláči. Funkce VOX (spouštění na hlas) nebo Nepřetržitý provoz či OFF.
- Přijímač vybaven vibrační funkcí

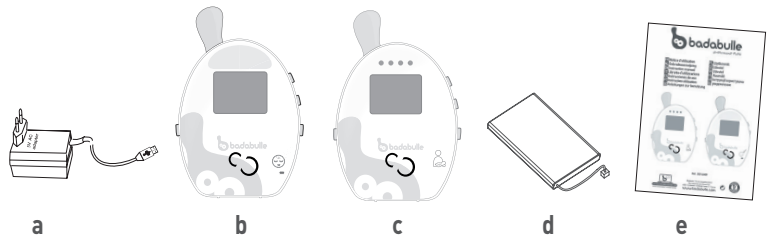
- Vizuální signál slabých baterií na vysíláči i přijímači.
- Vizuální ukazatel stavu příjmu znázorňuje sílu signálu a to, i pokud je zvuk ztlumen.
- Spouštění na hlas vysíláčky (VOX) nebo nepřetržitě.
- Kontrola hlasitosti na přijímači.
- Vysíláč funguje na 3 baterie AAA nebo zapojením do sítě prostřednictvím adaptéru 5V AC (součástí balení).

**STANDARDNÍ PŘISLUŠENSTVÍ**

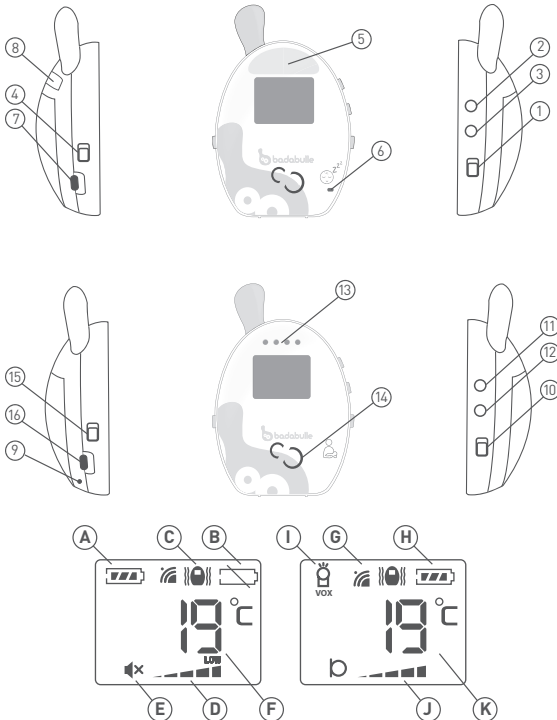
a. Síťový adaptér 5 V AC .....	2	d. Lithium-polymerová dobíjecí baterie 3.7V (instalovaná v přijímači) .....	1
b. Jednotka vysíláče .....	1	e. Návod k použití .....	1
c. Jednotka přijímače .....	1		

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Náhradní součástky a b c d jsou k dispozici v našem zákaznickém servisu (serviceconso@badabulle.com).



**OVLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE**



**Vysíláč**

1. Tlačítko On/Off a noční osvětlení
- 2-3. Kontrola citlivosti mikrofonu
4. Volba kanálu
5. Noční osvětlení
6. Mikrofon
7. Port micro USB
8. Teplotní čidlo

**Přijímač**

9. Kontrolka dobíjení baterie
10. Tlačítko On/Off a vibrační funkce
- 11-12. Kontrola hlasitosti
13. Světelné diody znázornění hladiny zvuku
14. Reproduktor
15. Volba kanálu
16. Port micro USB

**Displej přijímače**

- A. Indikátor stavu baterie
- B. Indikátor stavu baterie vysíláče
- C. Ikona vibrační funkce
- D. Graf článků pro zobrazení hlasitosti
- E. Ikona vypnutý zvuk reproduktoru
- F. Teplota v dětském pokoji

**Displej vysíláče**

- G. Ikona přenosu
- H. Indikátor stavu baterie
- I. Ikona nočního osvětlení
- J. Graf článků pro zobrazení citlivosti mikrofonu a hlasitosti reproduktoru
- K. Teplota v dětském pokoji

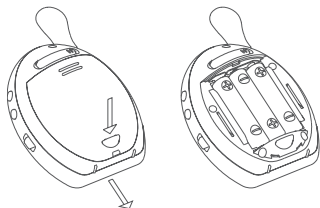
## NAPÁJENÍ

### A/ Vysílač

#### 1. Funkce na baterie (nejsou součástí výrobku)

Zatlačte na uzávěr prostoru na baterie a odsuňte kryt ve vyznačeném směru. Do prostoru na baterie vložte 3 alkalické baterie typu AAA. Dodržte označení polarit (±). Uzavřete krytem.

**Poznámka:** pro dosažení lepší výkonnosti přístroje neměchejte dobíjecí a alkalické baterie.

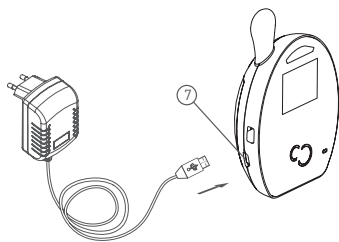


#### 2. Funkce připojením do sítě

Zatlačte na uzávěr prostoru na baterie a odsuňte kryt ve vyznačeném směru. Do prostoru na baterie vložte 3 alkalické baterie typu AAA. Dodržte označení polarit (±). Uzavřete krytem.

Adaptér zapojte přípojkou s koncovkou micro USB do vysílače 7. Adaptér zapojte do sítě. Napájení bateriemi bude vypnuto v okamžiku zapojení vysílače do sítě.

**Poznámka:** je-li vysílač zapojen do sítě, je dosah přístroje delší.



### B/ PŘIJÍMAČ

#### 1. Funkce na baterii (součást výrobku)

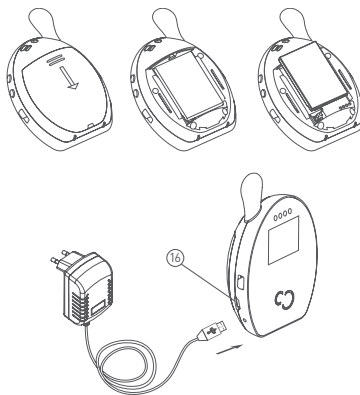
Lithium-polymerová baterie je již instalována v přijímači. Pro výměnu baterie zatlačte na uzávěr prostoru pro baterie a odsuňte kryt ve vyznačeném směru. Baterii vyjměte a vypněte přístroj.

#### 2. Nabíjení baterie prostřednictvím adaptéru

Připojte přípojku adaptéru 5 V ke vstupu USB přijímače 16. Baterie se nabíjí i v případě, kdy je přijímač vypnut. Pokud je přijímač v chodu, články zobrazení stavu nabíjení baterie na displeji LCD blikají. Je-li baterie nabitá, jsou všechny články ukazatele viditelné a neblíkají. Po skončení nabíjení není nezbytné odpojit adaptér od přijímače, poškození baterie nehrozí. Pokud je baterie vybitá a napětí klesne pod přípustnou hranici, adaptér automaticky zahájí nové nabíjení.

**Poznámka:** Před prvním použitím nabijte lithium-polymerovou baterii minimálně po dobu 4 hod. Během prvního nabíjení baterie je doporučeno přístroj vypnout.

**Poznámka:** Nabíjejte vždy naprosto vybitou baterii, prodloužíte tím její životnost.



## FUNKCE

### A/ VYSÍLAČ

1. Nastavení parametrů číselného kódu (a, b), funkce Alarm mimo dosah a funkce Nočního osvětlení (c, d).

a. Uvedte tlačítko ZAPNUTO/MYPNUTO do pozice ZAPNUTO. Přístroj je uveden do chodu a displej LCD svítí. Stisknete nyní tlačítko 2 po dobu nejméně 5-ti vteřin, přejdete do režimu nastavení programu.

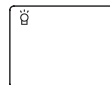
Displej LCD zobrazí tyto ukazatele:




b. Pomocí tlačítka 3 si zvolte kód (můžete si vybrat z celkového počtu 16 číselných kódů). Každým stisknutím tohoto tlačítka posunete kód o jeden stupeň. Stisknete a podržte a nechte rychle deflovat kódy. Potvrďte vaši volbu stisknutím tlačítka 2. Displej LCD zobrazí následující údaje:

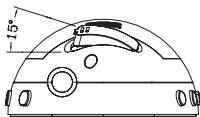


c. **UPOZORNĚNÍ:** V okamžiku nastavení parametrů Alarmu mimo dosah musí být rodičovská zapnuta a umístěna v blízkosti, tedy nejméně 5 metrů, v opačném případě bude při zvolení této funkce spuštěn falešný alarm. Použijte tlačítko 3 a zvolte funkci Alarm mimo dosah. Zapnuto znamená, že je tato funkce aktivována a Vypnuto naopak znamená, že je tato funkce deaktivována. Při pozici na Vypnuto je stupeň vysílání snížen, ale přístroj rodičovská jednotka nespustí výstražný alarm, jakmile opustí dosah komunikace s přístrojem-jednotkou dítěte. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka 2. Displej LCD zobrazí následující údaje:





d. Použijte tlačítko 3 pro volbu mezi 0 a 0. To znamená, že noční osvětlení je stále zapnuto, pokud je vypínač 1 nastaven na pozici 0. 0 znamená to, že noční osvětlení je aktivováno hlasem. Stisknete tlačítko 2 pro potvrzení vaší volby. Přístroj se navrátí do normální funkce.



2. Integrovaný snímač detektuje automaticky pokojovou teplotu, která se ve stejném okamžiku zobrazí na displeji přijímače i vysílače. Snímač funguje normálně pokud je teplota mezi 0 °C a +45 °C. V případě zaznamenání vyšších či nižších teplot se na displeji objeví symbol . Aby nedošlo k zahřívání čidla elektronickým systémem přístroje, doporučujeme oddálit snímač zahnutím do úhlu cca 15° podle obrázku níže. V případě náhlé změny teploty (př.: přemístění přístroje z interiéru ven v zimním období), může trvat několik minut než se snímač adaptuje na nové prostředí a zobrazí správnou teplotu.



3. Jednotku vysílače umístěte cca 1 m od postýlky vašeho dítěte a mikrofon 6 natočte směrem k dítěti.

4. Jakmile vysílače začne přenos, rozsvítí se ikonka přenosu . Jakmile mikrofon 6 nezachycuje žádný zvuk, přístroj se uvede do pohotovostního režimu a ikonka přenosu se zhasne . Pro úsporu energie se po chvíli zhasne i displej.


5. Stav baterií je označen indikátorem stavu baterií . Podle stavu baterie se počet článků uvnitř symbolu postupně snižuje. V případě vybité baterie je symbol prázdný a bliká. Na displeji přijímače se zobrazuje také ukazatel stavu baterií vysílače, takto je možné sledovat stav baterií i na dálku. V případě prázdného symbolu zazní zvukový signál .

6. Jestliže je na jednotce vysílače funkce výstražného signálu pro přístroj mimo dosah v chodu a v pozici On, zazní signál oznamující nedosažitelnost přístroje v momentě, kdy je jednotka mimo zónu dosahu po dobu delší než 30 vteřin. Kontrolka vzdálenosti LED 13 začne blikat společně s ikonou pro přístroj mimo dosah  a takto upozorní rodiče. Ve stejnou chvíli signál kontroly teploty zobrazí . Výstražný signál a ikona se vypnou až v okamžiku, kdy se jednotka přijímač navrátí do zóny dosahu komunikace s jednotkou vysílače (vysílačka).




**NB:** Výstražný signál se spustí také v případě, kdy je vysílač vypnutý, baterie vybitá, napájení přerušeno anebo v případě, že jsou parametry kódu kanálu/ nebo číselného kódu rozdílné u vysílače a přijímače.

## B/ PŘÍJÍMAČ

7. Nastavení parametrů číselného kódu (a, b) a horních / spodních teplotních limitů (c,d).




a. Uvedte tlačítko ZAPNUTO/WYPNUTO 10 do pozice ZAPNUTO. Přístroj je uveden do chodu. Displej LCD a osvětlení displeje se rozsvítí. Stiskněte nyní tlačítko  11 po dobu nejméně 5-ti vteřin, přejdete do režimu nastavení programu. Krátké pipnutí potvrdí přechod jednotky do režimu nastavení programu. Displej LCD zobrazí následující údaje:



b. Použijte tlačítko  12 pro volbu číselného kódu, který musí být stejný jako kód vysílače. Každým stisknutím tohoto tlačítka posunete kód o jeden stupeň. Stiskněte a podržte tlačítko  12 a nechte rychle defilovat kódy. Potvrďte vaši volbu stisknutím tlačítka  11.



Displej LCD zobrazí následující údaje:



c. Pomocí tlačítka  12 nastavte nejvyšší limit teploty, při kterém přístroj spustí alarm dosažení limitu vysoké teploty. Každým stisknutím tohoto tlačítka posunete teplotu o jeden stupeň. Stiskněte a podržte tlačítko  12 a nechte rychle defilovat hodnoty teploty. Rozsah teplot, které lze nastavit se pohybuje od 0°C (nebo 3°C nad nastavenou nejnižší teplotou) do +49°C. Pokud zvolíte Vypnuto, nebude definován žádný horní teplotní limit. Potvrďte vaši volbu stisknutím tlačítka  11.

Displej LCD zobrazí následující údaje:






d. Pomocí tlačítka  12 nastavte nejnižší limit teploty, při kterém přístroj spustí alarm dosažení limitu nízké teploty. Rozsah teplot, které lze nastavit se pohybuje -0°C do +40°C (nebo 3°C pod nastavenou nejvyšší teplotou). Pokud jste zvolili nelogickou hodnotu (např. 15°C jako horní limit a 23°C jako spodní limit), přístroj nepřijme vaši volbu a automaticky ji opraví nastavením na 3°C pod horní limit (např. na 12°C). Pokud zvolíte Vypnuto, nebude definován žádný horní teplotní limit. Potvrďte vaši volbu stisknutím tlačítka  11. Přístroj se navrátí do normální funkce.


**Poznámka.** Je doporučeno dodržet nejméně ±5°C rozdíl mezi nastavenými limity nejnižší a nejvyšší teploty a zaznamenáním aktuální teploty, v opačném případě bude teplotní alarm aktivován často, tzn. pokaždé když se teplota dětského pokoje lehce změní.

8. Umístěte přístroj do vhodné vzdálenosti od přístroje dětské jednotky, aby nedocházelo ke zpětné akustické vazbě. Příliš malá vzdálenost může způsobit pískavé zvuky v reproduktoru 14.

9. Jakmile přijímač obdrží signál, displej se rozsvítí a LED diody indikátoru hlasitosti se rovněž rozsvítí. Čím je zaznamenaný hlas dítěte silnější, tím větší je počet rozsvícených diod LED. Tato funkce je vhodná, rozhodnou-li se rodiče vypnout reproduktor B.

10. Hlasitost reproduktoru 14 lze nastavit pomocí tlačítek 11 12 . Počet článků znázorňujících sílu zvuku na displeji se mění také podle nastaveného stupně hlasitosti. Čím více článků je zobrazeno, tím je zvuk reproduktoru 14 vyšší. Není-li zobrazen žádný článek a na displeji je ikonka vypnutého zvuku , reproduktor 14 je vypnutý.

11. Přijímač je vybaven vibrační funkcí. Tlačítko zapnuto/vypnuto 10 uvedte do pozice vibrační funkce . Na displeji se zobrazí ikonka. Vibrační funkce je spuštěna v okamžiku, kdy hlas dítěte dosáhne určité intenzity. Funkce je vhodná pro chvíle, kdy se rodiče nachází v hlučném prostředí (př. hluk vysavače). Pro úsporu energie není doporučeno používat vibrační funkci příliš často.

12. Stav lithiové baterie je označen symbolem stavu baterie . Podle stavu baterie postupně zhasínají články uvnitř symbolu. Jakmile je baterie vybitá, symbol začne blikat a zazní zvukový signál, který vám připomene, že je nutné nabít baterii prostřednictvím adaptéru.

## UPOZORNĚNÍ

• Babyphone nesmí být považován za zdravotní pomůcku. **Při používání přístroje Babyphone je doporučeno, aby bylo na dítě současně pravidelně dohlíženo dospělou osobou. Předčasně narozené děti anebo děti, které vyžadují zvýšenou péči musí být sledovány dětským lékařem nebo jinou osobou zdravotního personálu.**

- Nikdy se od dítěte nevzdalujte mimo domov a to ani na krátký okamžik.
- Nedobíjejte baterie, které nejsou dobíjecí.
- Dobíjecí baterie musí být před nabíjením vyjmuty z přístroje.
- Nepoužívejte společně nové a použité baterie a nemíchejte dobíjecí baterie s alkalickými.
- Dobíjecí baterie musí být nabíjeny pod dohledem dospělé osoby.
- Baterie musí být vloženy správně podle vyznačené polaritý(+/-).
- Použité baterie musí být z přístroje vypnuty.
- Zásuvky a zástrčky pro napájení přístroje nesmí být zkratovány.
- Používejte vždy baterii přijímače dodanou výrobcem: pokud je baterie poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna výrobcem, poprodejním servisem nebo kvalifikovanou osobou.
- Pro optimální používání přístroje Babyphone a pro zamezení veškerých rušivých vln, doporučujeme nezapínat žádný jiný přístroj do zásuvky, kde je zapojený Babyphone (nepoužívejte multi-zástrčku).

## OPATŘENÍ

- Používejte pouze přibalený síťový adaptér.
- Použití jiných síťových adaptérů by mohlo poškodit Babyphone.
- Pokud nepoužíváte Babyphone po delší období, vyjměte všechny baterie z přijímače, zabráníte úniku tekutin z baterie.
- Vypojte adaptér ze zásuvky pokud nepoužíváte přístroj.
- Babyphone funguje optimálně v teplotách mezi - 9 °C a + 45 °C.
- Nevystavujte Babyphone dlouhodobě slunečním paprskům a nenechávejte jej v blízkosti tepelných zdrojů, ve vlhkých a prašných místnostech.
- Nesnažte se přístroj rozmontovat: neobsahuje žádnou součástku, která by mohla být použita samostatně.
- Elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány ve sběrných dvorcích, Nevyhazujte elektrické a elektronické výrobky do smíšeného komunálního odpadu, ale odevzdejte je v nejbližším sběrném místě.



Tento symbol označuje v zemích Evropského společenství, že příslušný výrobek nesmí být vyhozen do popelnice nebo společně s domácím odpadem, ale musí být likvidován prostřednictvím tříděného odpadu.

## TABULKA MOŽNÝCH PORUCH

Problém	Možné příčiny	Řešení
• Vysílač nevysílá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Přijímač je vypnutý.</li><li>• Citlivost mikrofonu je nastavena na minimum.</li><li>• Baterie jsou vybité anebo není správně zapojen adaptér.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapněte přijímač.</li><li>• Zvýšte citlivost mikrofonu prostřednictvím tlačítka <b>2</b>.</li><li>• Vyměňte baterie anebo ověřte zapojení do sítě.</li></ul>
• Vysílač vysílá nepřetržitě.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Citlivost mikrofonu je příliš vysoká.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Snížete citlivost mikrofonu prostřednictvím tlačítka <b>3</b> tak, aby se vysílač aktivoval na hlas.</li></ul>
• Varovný signál slabé baterie stále svítí.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterie vysílače jsou vybité.</li><li>• Baterie je poškozená.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dobijte baterii pomocí síťového adaptéru(přijímač). Vyměňte baterie anebo použijte síťový adaptér (vysílač).</li><li>• Vyměňte baterii za novou.</li></ul>
• Nabitá baterie vydrží velmi krátkou dobu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolní osvětlení zůstalo nepřetržitě zapnuto.</li><li>• Vibrační funkce je zapnuta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vypněte kontrolní osvětlení nebo nastavte režim VOX.</li><li>• Vypněte vibrační funkci.</li></ul>
• V reproduktoru to šumí a je v něm mnoho rušivých zvuků.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vysílač je umístěn v blízkosti jiných elektrických přístrojů.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Přemístěte elektrické přístroje anebo umístěte vysílač jinam a do dostatečné vzdálenosti od rušivých vln.</li></ul>
• Dosah vysílače je příliš krátký.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Přístroje jsou odděleny kovovými strukturami.</li><li>• Baterie vysílače jsou vybité.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Změňte umístění vysílače nebo přijímače.</li><li>• Změňte umístění vysílače nebo přijímače.</li></ul>

## SK FUNKCIE

- Ukazovateľ teploty.
- Prístroj s dosahom 1000m v otvorenom priestore.
- 2 voliteľné kanále (16 digital code).
- Šifrovanie spojenia medzi 2 jednotkami zaisti bezpečnosť použitia a súkromie dieťaťa.
- Profesionálny digitálny šifrovací systém zaisti dokonale súkromie a prevádzku bez rušenia spôsobeného bežnými vysielačkami PMR (mobilný rádiový systém).
- Nočné svetlo na vysielači. Prevádzka VOX (zapájanie na hlas) alebo nepretržitá alebo vypnutá (OFF).
- Funkcia bzučiaka na prijímači

- Optický signál zníženej úrovne batérie na vysielači a prijímači.
- Optický indikátor úrovne signálu prijímača i pri stlmenej hlasitosti.
- Aktivácia vysielača na hlas (VOX) alebo nepretržitá.
- Ovládanie hlasitosti na prijímači.
- Vysielač funguje na striedavý prúd s adaptérom 5V AC (súčasť balenia) alebo na 3 batérie AAA.

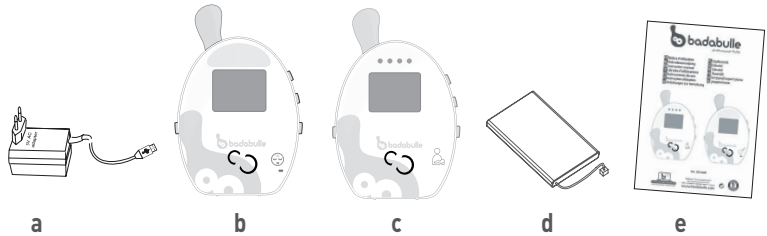
## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

- a. Sieťový adaptér 5V AC ..... 2  
 b. Vysielač ..... 1  
 c. Prijímač ..... 1

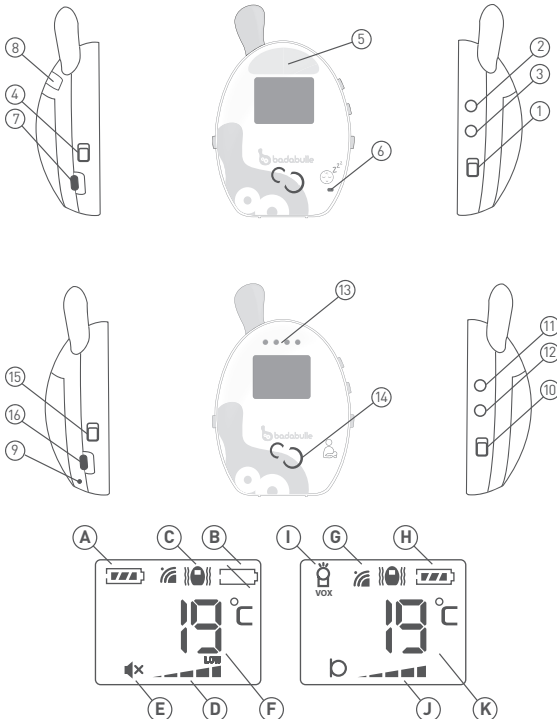
- d. Nabíjateľná lítium-polymérová batéria 3,7 V (zabudovaná v prijímači) ... 1  
 e. Návod na obsluhu ..... 1

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Náhradné súčiastky **a b c d** sú k dispozícii v našom zákazníckom servise (serviceconso@badabulle.com).



## OVLÁDANIE



### Vysielač

1. Spínač On/Off a nočné svetlo
- 2-3. Ovládanie citlivosti mikrofónu
4. Volič kanála
5. Nočné svetlo
6. Mikrofón
7. Konektor mikro-USB
8. Snímač teploty

### Prijímač

9. Kontrolka nabíjania batérie
10. Spínač On/Off a bzučiak
- 11-12. Ovládanie hlasitosti
13. Svetelné diódy na zobrazenie hlasitosti
14. Reproduktor
15. Volič kanála
16. Konektor mikro-USB

### Obrazovka prijímača

- A. Ukazovateľ stavu batérie  
 B. Ukazovateľ stavu batérie vysielača  
 C. Symbol bzučiaka  
 D. Stĺpcový diagram na zobrazenie hlasitosti  
 E. Symbol vypnutia zvuku reproduktora  
 F. Teplota v detskej izbe

### Obrazovka vysielača

- G. Symbol vysielača  
 H. Ukazovateľ stavu batérie  
 I. Symbol nočného svetla  
 J. Stĺpcové diagramy na zobrazenie citlivosti mikrofónu a hlasitosti reproduktora  
 K. Teplota v detskej izbe

## NAPÁJANIE

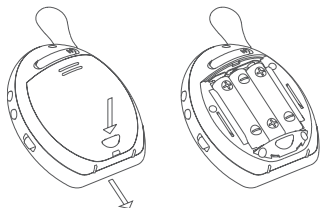
### A/ VYSIELAČ

#### 1. Chod na batérie (nie sú súčasťou balenia)

Stlačte blokovačie tlačidlo a posuňte kryt priestoru na batérie vyznačeným smerom.

Vložte 3 alkalické batérie AAA do priestoru. Dbajte na správnu polaritu (+/-). Zatvorte kryt.

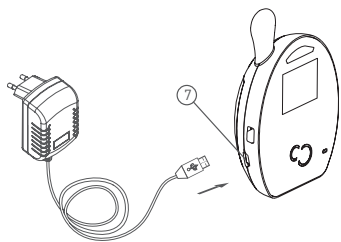
**POZNÁMKA:** pre lepší výkon, nikdy nekombinujte staré a nové batérie, alkalické a nabitelné batérie.



#### 2. Zapnutie do siete

Vysielač sa môže napájať z elektrickej siete pomocou dodaného 5V adaptéra. Pripojte výstupnú zásuvku adaptéra do konektora mikro-USB na vysielači 7. Zapojte adaptér do elektrickej zásuvky. Keď je vysielač zapojený do elektrickej zásuvky, napájanie batériou sa vypne.

**POZNÁMKA:** Keď sa vysielač napája zo siete, prevádzková vzdialenosť je dlhšia.



### B/ PRIJÍMAČ

#### 1. Chod na batériu (pribalenú)

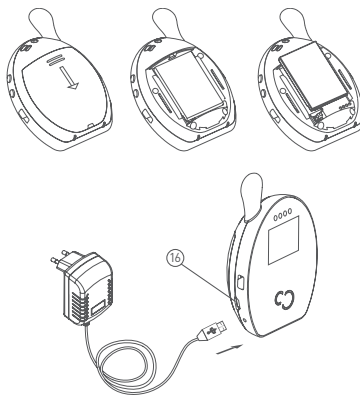
Litium-polymérová batéria Li-Pol je už umiestnená v prijímači. Ak chcete vymeniť batériu, stlačte blokovačie tlačidlo, posuňte kryt priestoru na batérie vyznačeným smerom, vyberte batériu a odpojte drôt.

#### 2. Nabíjanie batérie sieťovým adaptérom

Pripojte výstupnú zásuvku 5V adaptéra do konektora mikro-USB na prijímači 16. Batéria sa nabíja aj keď je prijímač vypnutý. Keď je prijímač zapnutý, stĺpce diagramu ukazovateľa stavu nabitia zobrazené na obrazovke LCD blikajú postupne. Keď je batéria plne nabitá, všetky stĺpce sú viditeľné a neblíkajú. Adaptér nemusíte odpojiť od prijímača; batériu to nepoškodzuje. Keď je batéria vybitá a napätie klesne pod určitú úroveň, adaptér začne batériu automaticky nabíjať.

**POZNÁMKA:** Pred prvým použitím nabíjajte litium-polymérovú batériu po dobu najmenej troch hodín. Počas prvého nabíjania sa odporúča spotrebič vypnúť.

**POZNÁMKA:** Pre dlhšiu životnosť batérie, pred nabíjaním počkajte, až sa úplne vybije.



## PREVÁDZKA

### A/ VYSIELAČ

1. Nastavenie parametrov číselného kódu (a, b), funkcie Alarm mimo dosah a funkcie Nočného osvetlenia (c, d).

a. Uvedte tlačidlo ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy ZAPNUTO 1. Prístroj je uvedený do chodu a displej LCD svieti. Podržte teraz tlačidlo ▲ 2 po dobu minimálne 5-ti sekúnd, prejdete do režimu nastavení programu.

Displej LCD zobrazí tieto indikátory:



■ BLIKÁ  
■ PEVNÁ

b. Pomocou tlačidla ▼ 3 si zvolíte kód (môžete si vybrať z celkového počtu 16 číselných kódov). Každým stisnutím tohto tlačidla posuniete kód o jeden stupeň. Podržte a nechajte rýchlo defilovať kódy. Potvrďte vašu voľbu stisnutím tlačidla ▲ 2.

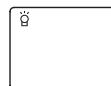
Displej LCD zobrazí nasledujúce údaje:




c. **UPOZORNĚNÍ:** V momente nastavení parametrov Alarm mimo dosah musí byť rodičovská jednotka zapnutá a umiestnená v blízkosti, teda minimálne na 5 metrov, v opačnom prípade bude pri volbe tejto funkcie spustený falošný alarm.

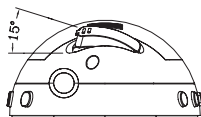
Použite tlačidlo ▼ 3 a zvolte funkciu Alarm mimo dosah. Zapnuto znamená, že je funkcie aktivovaná a Vypnuto znamená, že je funkcie deaktivovaná. V polohe Vypnuto je stupeň prenosu nízky, ale prístroj rodičovská jednotka nespustí výstražný alarm, keď sa ocitne mimo dosah komunikácie s prístrojom -jednotkou dieťaťa voľbu potvrdíte stisnutím tlačidla ▲ 2.

Displej LCD zobrazí nasledujúce údaje:







d. Použite tlačidlo ▼ 3 pre voľbu medzi ☺ a ☹. ☺ To znamená, že nočné osvetlenie 6 je stále zapnuté, pokiaľ je vypínač 1 nastavení na pozíciu ☺. ☹ znamená to, že nočné osvetlenie 6 je aktivované na hlas. Stisnite tlačidlo ▲ 2 pre potvrdenie vašej voľby. Prístroj sa navráti do normálnej funkcie.



2. Vstavaný snímač zisťuje okolitú teplotu, ktorá sa súčasne zobrazí na obrazovke vysielača a prijímača. Snímač pracuje normálne v rozmedzí teplôt od 0°C do +45°C. Ak sa zaznamenajú nižšie alebo vyššie teploty, objaví sa symbol  na obrazovke. Aby teplo, ktoré vyžaruje elektronický obvod spotrebiča neovplyvnilo snímač, odporúča sa odkloniť ho pod uhlom asi 15°, podľa nákresu oproti. Pri náhlej zmene teploty (napr. prenesenie spotrebiča zvnútra von v zime), snímač bude možno potrebovať niekoľko minút, kým sa novému prostrediu prispôbi a zobrazí správnu teplotu.



3. Umiestnite vysielač asi 1 m od postielky dieťaťa a nasmerujte mikrofón 6 k postielke.

4. Len čo začne vysielač vysielať, obrazovka sa rozsvieti a zobrazí sa ikona vysielania . Niekoľko sekúnd po tom, čo mikrofón 6, prestane zachytávať zvuk, spotrebič sa vráti do pohotovostného režimu a ikona vysielania zmizne . Obrazovka sa tiež vypne, aby sa šetrilo energiou.


5. Stav batérie zobrazuje ukazovateľ stavu nabitia . Ako sa postupne batéria vybijá, stĺpce ukazovateľa zhasínajú. Keď je ukazovateľ prázdny, začne blikať. Ukazovateľ stavu nabitia vysielača sa tiež zobrazí na obrazovke prijímača, takže stav nabitia batérií môžete sledovať na diaľku. Len čo je ukazovateľ prázdny, ozve sa výstražný signál .

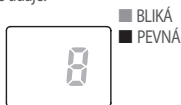
6. Ak je vo vysielači zapnutá funkcia výstražného signálu „mimo dosahu“ a jednotka je viac ako 30 sekúnd mimo komunikačného dosahu, zaznie príslušný výstražný signál. Rodičov na to upozorní kontrolka vzdialenosti LED 13, ktorá začne blikať súčasne so symbolom „mimo dosahu“ . Navyše, teplomer ukáže . Výstražný signál a blikanie symbolu prestane len vtedy, keď sa prijímač vráti späť do komunikačného dosahu vysielača.

**Poznámka:** Výstražný signál tiež zaznie v nasledujúcich prípadoch: vypnutý vysielač, vybitá batéria, vypnutie zo siete, odlišné parametre digitálneho kódu/kanála medzi vysielačom a prijímačom.




## B/ PRIJÍMAČ

7. Nastavení parametrov číselného kódu (a, b) a horných/spodných teplotných limitov (c, d).




a. Uvedte tlačidlo ZAPNUTO/VYPNUTO 10 do pozície ZAPNUTO. Prístroj je uvedený do chodu. Displej LCD a osvetlenie displeje teraz svieti. Podržte tlačidlo  11 po dobu minimálne 5-ti sekúnd, prejdite do režimu nastavení programu. Krátke pipnutí potvrdí prechod jednotky do režimu nastavení programu. Displej LCD zobrazí nasledujúce údaje:





■ BLIKÁ  
■ PEVNÁ

b. Použite tlačidlo  12 pre voľbu číselného kódu, ktorý musí byť ten istý ako kód vysielača. Každým stisnutím tohto tlačidla posuniete kód o jeden stupeň. Stisnite a podržte tlačidlo  12 a nechte rýchlo deflovať kódy. Potvrďte vašu voľbu stisnutím tlačidla  11. Displej LCD zobrazí nasledujúce údaje:



c. Pomocou tlačidla  12 nastavte najvyšší limit teploty, pri ktorom prístroj spustí alarm dosiahnutia limitu vysokej teploty. Každým stisnutím tohto tlačidla posuniete teplotu o jeden stupeň. Stisnite a podržte tlačidlo  12 a nechte rýchlo deflovať hodnoty teploty. Rozsah teplôt, ktoré je možné nastaviť sa pohybuje od 0°C (alebo 3°C nad nastavenú najnižšiu teplotou) do +49°C. Ak zvolíte Vypnuto, nebude definovaný žiadny horný limit. Potvrďte vašu voľbu stisnutím tlačidla  11. Displej LCD zobrazí nasledujúce údaje:







d. Pomocou tlačidla  12 nastavte najnižší limit teploty, pri ktorom prístroj spustí alarm dosiahnutia limitu nízkej teploty. Rozsah teplôt, ktoré je možné nastaviť sa pohybuje -0°C do +40°C (nebo 3°C pod nastavenou najvyššiu teplotou). Ak ste zvolili nelegickú hodnotu (napr. 15°C ako horný limit a 23°C ako spodný limit), prístroj nepřijme vašu voľbu a automaticky túto opraví nastavením na 3°C pod horný limit (napr. na 12°C). Ak zvolíte Vypnuto, nebude definovaný žiadny horný limit. Potvrďte vašu voľbu stisnutím tlačidla  11. Prístroj sa navráti do normálnej funkcie.


**Poznámka.** Je odporúčané dodržiavať minimálne  $\pm 5^\circ\text{C}$  rozdiel medzi nastavenými limitmi najnižší a najvyšší teploty a zaznamenaním aktuálnej teploty, v opačnom prípade bude teplotní alarm aktivovaný často, tzn. vždy keď sa teplota detskej izby ľahko zmení.

8. Umiestnite prijímač do primeranej vzdialenosti od vysielača, aby sa zabránilo rušeniu. Príliš krátka vzdialenosť môže vytvoriť nepríjemný prenikavý zvuk v reproduktore 14.

9. Keď prijímač dostane signál, obrazovka sa rozsvieti, ako i kontrolky LED ukazovateľa hladiny zvuku. Čím vyššia je intenzita hlasu dieťaťa, tým viac LED kontroliek sa rozsvieti. Táto funkcia je užitočná v prípade, že rodičia si želajú ticho a vypnú reproduktor 14.

10. Hlasitosť reproduktora 14 sa nastavuje tlačidlami 11  . Počet stĺpcov udávajúci hlasitosť sa tiež mení podľa zvolenej hladiny intenzity. Čím väčší je počet stĺpcov, tým väčšia je hlasitosť reproduktora. Ak sa nezobrazia nijaké stĺpce a objaví sa symbol , reproduktor 14 je úplne vypnutý.

11. Prijímač je vybavený funkciou bzúčiaka. Posuňte spínač on/off 10 do polohy bzúčiaka, na obrazovke sa objaví symbol . Bzúčiak začne fungovať, keď hlas dieťaťa dosiahne určitú intenzitu. Táto funkcia je užitočná v prípade, že rodičia sú vo veľmi hlučnom prostredí (napr. hluk vysávača). Ak chcete šetriť energiou, časté používanie funkcie bzúčiaka sa neodporúča.

12. Stav lítiovej batérie zobrazuje ukazovateľ stavu nabitia . Ako sa postupne batéria vybijá, stĺpce ukazovateľa zhasínajú. Po vybití, ukazovateľ začne blikať a zaznie zvukový výstražný signál, ktorý vám pripomenie nabiť batériu pomocou sieťového adaptéra.



## VAROVANIE

- Detský monitor Babyphone sa nesmie považovať za lekársky prístroj. **Pri používaní detského monitora Babyphone sa dôrazne odporúča mať dieťa pod stálym a priamym dohľadom dospelého. Predčasne narodené deti alebo deti, ktoré sú považované za ohrozené, musia byť pod dohľadom detského lekára a odborného zdravotníckeho personálu.**
- Nikdy nenechávajte dieťa samé doma, ani len na chvíľu.
- Nenabíjateľné batérie sa nesmú znovu dobíjať.
- Pred nabíjaním sa nabíjateľné batérie musia vybrať zo spotrebiča.
- Nekombinujte nové batérie a staré batérie, alebo nabíjateľné a alkalické batérie.
- Nabíjateľné batérie sa musia nabíjať pod dohľadom dospelého osoby.
- Batérie sa musia vložiť so správnou polaritou (+/-).
- Vybité batérie treba zo spotrebiča vybrať.
- Napájacie svorky sa nesmú skratovať.
- Vždy používajte batériu prijímača od výrobcu: ak je batéria poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo obdobne kvalifikovaný pracovník, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pre optimálne využitie vášho detského monitora a ob).

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Používajte iba pribalené sieťové adaptéry. Používanie iných adaptérov môže Babyphone poškodiť.
- Ak Babyphone dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte všetky batérie z vysielača a prijímača, aby nedošlo k poškodeniu v dôsledku úniku elektrolytu.
- Odpojte napájací adaptér zo sieťovej zásuvky, ak Babyphone nepoužívate.
- Babyphone funguje najlepšie v rozmedzí teplôt od - 9 °C do + 45 °C.
- Babyphone nevystavujte dlhodobo priamemu slnečnému žiareniu a neumiestňujte ho do blízkosti zdroja tepla, do vlhkej alebo veľmi prášnej miestnosti.
- Spotrebič nerozoberajte: neobsahuje nijakú samostatne použiteľnú súčiastku.
- Elektrické zariadenia vyradujeme do separovaného zberu. Neodhadzujte odpad z elektrických a elektronických zariadení do netriedeného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do separovaného zberu.



Symbol prečiarknutej smetnej nádoby na kolieskach označuje je celej Európskej únii, že výrobok sa nesmie odhodiť do smetného koša alebo zmiešať s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať do separovaného zberu.

## DIAGNOSTICKÁ TABUĽKA PORÚCH možné

Problém	Možné príčiny	Riešenie
• Vysielač nevysiela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prijímač je vypnutý.</li> <li>• Citlivosť mikrofónu je príliš nízka.</li> <li>• Batérie sú vybité alebo sieťový adaptér je nesprávne pripojený.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapnite prijímač.</li> <li>• Zvýšte citlivosť mikrofónu pomocou tlačidla <b>2</b>.</li> <li>• Vymeňte batérie alebo skontrolujte zapojenie.</li> </ul>
• Vysielač nepretržite vysiela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Citlivosť mikrofónu je príliš vysoká.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znížte citlivosť mikrofónu pomocou tlačidla <b>3</b> tak, aby sa vysielač aktivoval hlasom.</li> </ul>
• Ukazovateľ slabšej batérie stále svieti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batérie sú vybité.</li> <li>• Batéria je poškodená.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nabite batériu pomocou sieťového adaptéra (prijímač). Vymeňte batérie alebo použite sieťový adaptér (vysielač).</li> <li>• Vymeňte batériu za novú.</li> </ul>
• Batéria sa rýchlo vybíja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nočné svetlo svieti nepretržite.</li> <li>• Bzučiak je stále v prevádzke.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypnite nočné svetlo alebo nastavte ho na režim VOX (aktívacia hlasom).</li> <li>• Vypnite bzučiak.</li> </ul>
• Reproduktor vydáva veľa rušivých hlukov a interferencií.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vysielač je umiestnený v blízkosti iných elektrických spotrebičov.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oddiaľte elektrické spotrebiče alebo vysielač od zdroja rušenia.</li> </ul>
• Dosah vysielača je príliš krátky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medzi vysielačom a prijímačom sa nachádzajú kovové konštrukcie.</li> <li>• Batérie vo vysielači sú vybité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premiestnite vysielač alebo prijímač.</li> <li>• Vymeňte batérie alebo použite sieťový adaptér.</li> </ul>

- Hőmérséklet mutató.
- Zárt térben is 1000 m-es hatótávolság.
- 2 kiválasztható csatorna (16 digitál code).
- Kódolt kapcsolat a két egység között, amely magán- és védett használatot biztosít Ön és kisbabája között.
- Professzionális digitális kódolási rendszerrel ellátott annak érdekében, hogy a hagyományos PMR rádiók által generált interferencia problémától mentes működést biztosítson, valamint teljeskörű megbízhatóságot a használatkor.
- Éjjeli fény az adókészüléken. VOX (hangra történő bekapcsolás) funkció vagy Folyamatos vagy OFF.

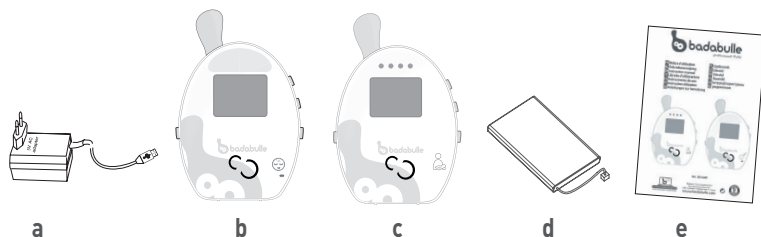
- Vibrálás funkció az adókészüléken.
- Vizuális riasztás gyenge akku esetén a vevőkészüléken és az adókészüléken.
- Vizuális vevőerősségi szint mutató, amikor a hangerősség nagyon alacsonyra van állítva.
- Az adókészüléken hangra történő (VOX) vagy folyamatos aktiválás.
- Hangerősség ellenőrzés a vevőkészüléken.
- Az adókészülék hálózatról működik 5V AC (tartozék) adapterrel vagy 3 AAA elemmel.

## STANDARD TARTOZÉKOK

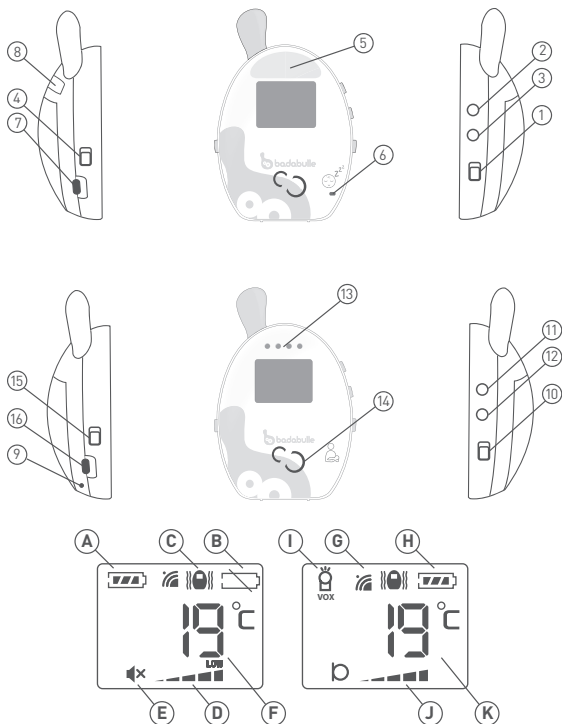
a. db 5 V AC hálózati adapter .....	2	d. 3.7V-os újratölthető Liúium-Polimér akkumulátor* (a vevőkészülékbe szerelt) .....	1
b. Adókészülék .....	1	e. Használati útmutató .....	1
c. Vevőkészülék .....	1		

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

A **a b c d** pótalkatrészek a vevőszolgálatunkon megtalálhatóak (serviceconso@badabulle.com).



## PARANCSOK



### Adókészülék

1. On/Off kapcsoló és éjjeli fény
- 2-3. Mikrofon érzékenységet ellenőrző gomb
4. Csatorna kiválasztó
5. Éjjeli fény
6. Mikrofon
7. Mikro USB csatlakozó
8. Hőmérséklet szonda

### Vevőkészülék

9. Akkumulátor töltést kijelző fény
10. On/Off kapcsoló és rezgő
- 11-12. Hangerősség ellenőrző
13. Hangszintet mutató világító dióda
14. Hangszóró
15. Csatorna kiválasztó
16. Mikro USB csatlakozó

### Vevőkészülék képernyője

- A. Akkumulátor állapotának mutatója
- B. Az adókészülék akkumulátorának állapot mutatója
- C. Rezgő szimbólum
- D. Hangerősség oszlop grafikonja
- E. Néma hangszóró szimbólum
- F. A kisbaba szobájának hőmérséklete

### Adókészülék képernyője

- G. Jeladás szimbólum
- H. Akkumulátor állapotának mutatója
- I. Éjjeli fény szimbólum
- J. Hangszóró erősség és mikrofon érzékenység grafikon oszlopainak mutatója
- K. A kisbaba szobájának hőmérséklete

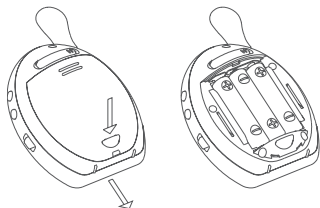
## TÖLTÉS

### A/ ADÓKÉSZÜLÉK

#### 1. Működés elemről (nem tartozék)

Nyomja meg a zár gombot és csúsztassa el az elemrekesz fedelét a jelzett irányba. Tegyen be 3 db AAA alkáli elemet a tartóba. Tartsa be a (+/-) polaritást. Zárja vissza a fedelet.

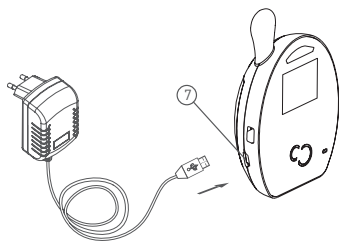
**JÓL JEGYZEZE MEG:** jobb teljesítmény elérése érdekében ne keverje össze a használt és az új elemeket vagy az újratölthető és az alkáli elemeket.



#### 2. Működés hálózatról

Az adókészülék feltölthető egy konnektorról is a tartozék 5 V-os adapter segítségével. Csatlakoztassa az adapter kimenet csatlakozóját az adókészülék Mikro USB-jéhez 7. Dugja be az adaptert a hálózati konnektorból. Az elemek táplálása megszakad, amint az adókészülék a hálózatra van kapcsolva.

**JÓL JEGYZEZE MEG:** a hatótávolság nagyobb, amikor az adókészülék hálózati konnektorról működik.



### B/ VEVŐKÉSZÜLÉK

#### 1. Működés a tartozék akkumulátorról

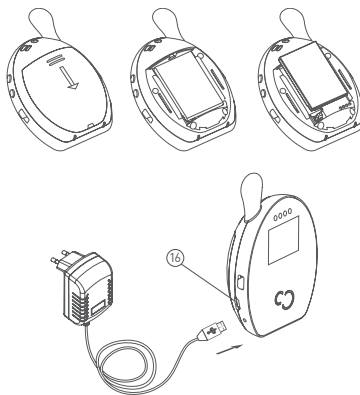
A lítium-polimér akku már be van szerelve a vevőkészülékbe. Az akku kicséréséhez, nyomja meg a zár gombot és csúsztassa el a fedelet a jelzett irányba, majd vegye ki az akkut és húzza ki a zsinórt.

#### 2. Akkumulátor feltöltése a hálózati adapterrel

Csatlakoztassa az 5 V-os adapter kijárat csatlakozóját a vevőkészülék Mikro USB csatlakozójához 16. Az akku akkor is feltöltődik, ha a vevőkészülék ki van kapcsolva. Amikor a vevőkészülék be van kapcsolva a feltöltés állapotát jelző oszlopok az LCD képernyőn egymásután villognak. Amikor az akku teljesen feltöltődött az összes oszlop látszik és már nem villog. Nem kötelező kikapcsolni a vevőkészülék adapterét; ez nem rongálja az akkumulátort. Amikor az akkumulátor lemerült és a feszültség egy bizonyos szint alá esik, az adapter automatikus feltöltésbe kezd.

**JÓL JEGYZEZE MEG:** első használat előtt töltsse a lítium-polimér akkut legalább 4 órán keresztül. Javasolt a készülék kikapcsolása az első töltés közben.

**JÓL JEGYZEZE MEG:** az akkumulátor hosszabb élettartama érdekében újratöltés előtt, várja meg, hogy teljesen lemerüljön.



## MŰKÖDÉS

### A/ ADÓKÉSZÜLÉK

1. Digitális kód beállítás (a,b), Hatótávolságon kívül riasztás funkció (c) és Éjjeli fény funkció (d).

a. Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF segítségével és az 1-es gombot állítsa az ON-ra. Az LCD kijelző megjelenik. Nyomja meg és tartsa legalább 5 mp-en keresztül a ▲ 2-as gombot, hogy belépjen a programok módba.

Az LCD kijelző az alábbiakat fogja mutatni:

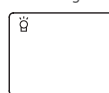


b. Használja a ▼ 3-es gombot, hogy az óhajtott kódot kiválaszthassa (összesen 16 digitális kód közül választhat). Mindenegy gombnyomás egy kódot visz előre. Nyomja meg és tartsa a ▼ 3-es gombot a gyors lépés eléréséhez. Erősítse meg választását a ▲ 2-as gomb megnyomásával. Az LCD kijelző az alábbiakat fogja mutatni:




c. **FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a Hatótávolságon kívül riasztás funkció van beállítva, a vevőkészüléket be kell kapcsolni és 5m-nél alacsonyabb távolságra kell elhelyezni, ha nem, hamis riasztás jelt adhat.

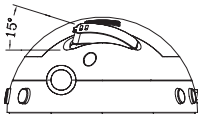
Használja a ▼ 3-es gombot, hogy kiválaszthassa a Hatótávolságon kívüli riasztás funkció. Az ON azt jelenti, hogy ez a funkció működik, míg az OFF azt jelenti, hogy ez a funkció nem működik. Amikor az OFF-on van, a sugárzás szintje csökkentett, a vevőkészülék nem fog riasztani, ha a hatótávolságon kívül esik az adókészülék. Erősítse meg választását a ▲ 2-as gomb megnyomásával. Az LCD kijelző az alábbiakat fogja mutatni:





d. Használja a ▼ 3-es gombot az 8 és 9 között, azt jelenti, hogy a 6-os éjjeli fény folyamatos, amikor az 1-es gomb be van kapcsolva és hangra aktív.



Erősítse meg választását a ▲ 2-as gomb megnyomásával. A készülék normál működés módba tér vissza.



2. A készülékbe szerelt érzékelő érzékeli a szobahőmérsékletet. Ez egyidejűleg megjelenik mind az adókészülék mind a vevőkészülék képernyőjén. Az érzékelő normálisan működik, ha a hőmérséklet 0 °C és +45 °C közé tehető. Ha alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékleteket mér a készülék, a szimbólum megjelenik a képernyőn  **C**. Ahhoz, hogy a készülék elektronikus hálózata által mért hőmérséklet ne árton az érzékelőnek, javasoljuk, hogy távolítsa el az utóbbit a helyéről egy kb 15°-os szöveget képezve úgy amint a melléklet mutatja. Hirtelen hőmérsékletváltozás esetén (pl. ha télvíz idején a készüléket bentről kiviszi) néhány perc szükséges ahhoz, hogy az érzékelő az új környezetben a helyes hőmérsékletet mutassa.



3. Helyezze a készüléket 1 méterre gyermeke kiságyától a mikrofont **6** feléje fordítva.

4. Amint az adókészülék adja a jelt, a képernyő kivilágosodik és a jeltovábbítás szimbólum megjelenik . Néhány másodperc elteltével, miután a mikrofon **6** abbahagyta a hangok észlelését, a készülék készenléti állapotba helyezkedik és a jeladás szimbólum eltűnik . A képernyő is kialszik, hogy felvegye az energiatakarékos állapotot.

5. Az elemek állapotát a feltöltés állapotát jelző mutató jelzi . Amint az elemek töltöttsége csökken, a feltöltés állapotát jelző oszlopok száma egyre kevesebb. Amint már egy sincs, a mutató villogni kezd. A vevőkészülék képernyőjén megjelenik az adókészülék töltöttségi állapotát mutató szimbólum is, így távolból követheti az elemek állapotát. Amint a mutató üres, egy vészjelző hang megszólal az Ön egységén .

6. Amikor a hatótávolságon kívül riasztás funkció be van kapcsolva az adóegységen (a kisbaba készüléke), és a készülék 30 mp-nél tovább kikerül a hatótávolságból, egy riasztó hang felcsendül. A távolság szint fénykijelző **13** együtt égg a hatótávolságon kívül szimbólummal Töltse le a képeket , hogy a riasztás megtörténjen a szülők felé. Egyébként a hőmérséklet is megjelenik a képernyőre  **C**. A riasztás és a szimbólum eltűnik ha a vevőegység (szülők készüléke) visszakerül a kisbaba készülékével való hatótávolságon belüli kapcsolatba.

**JÓL JEGYEZZE MEG:** Ez a riasztás akkor is elhangzik, ha a kisbaba készüléke ki van kapcsolva vagy az akkumulátor lemerült vagy nincs hálózatra kapcsolva vagy ha a csatorna/digitális kód beállítás különböző a szülők és a kisbaba készüléke között.

## B/VEVŐKÉSZÜLÉK

7. Állítsa digitális kódba **(a, b)** és magasabb/alacsonyabb hőmérséklet limitre **(c, d)**.

**a.** Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF segítségével és a **10**-as gombot állítsa az ON-ra. Az LCD kijelző megjelenik és világít. Nyomja meg és tartsa legalább 5 mp-en keresztül a **▲ 11**-es gombot, hogy belépjen a programok módba. Egy igazoló bip hang elhangzik miközben a program mód megjelenik és az LCD kijelző az alábbiakat fogja mutatni:



**b.** Használja a **▼ 12**-es gombot, hogy kiválasszon egy digitális kódot mint a továbbítás. Mindenes gombnyomás egy kódot visz előre. Nyomja meg és tartsa a **▼ 12**-es gombot a gyors léptetés eléréséhez. Erősítse meg választását a **▲ 11**-es gomb megnyomásával.



**c.** Használja a **▼ 12**-es gombot, állítsa be a legmagasabb hőmérsékletet, amelyetől számítva a hőmérséklet riasztás beindulhat. Mindenes gombnyomás egy hőmérsékletet visz előre. Nyomja meg és tartsa a **▼ 12**-es gombot a gyors léptetés eléréséhez. A kiválaszható hőmérséklet a 0°C (vagy 3°C magasabb mint a legalacsonyabb limit beállítás) + 49°C-ig. Ha OFF-on van, nincs legalacsonyabb limit hőmérséklet beállítva. Erősítse meg választását a **▲ 11**-es gomb megnyomásával. Az LCD kijelző az alábbiakat fogja mutatni:





**d.** Használja a **▼ 12**-es gombot, állítsa be a legalacsonyabb hőmérsékletet, amelyetől számítva a hőmérséklet riasztás beindulhat. A kiválaszható hőmérséklet a -0°C (vagy 3°C alacsonyabb mint a legmagasabb limit beállítás) + 40°C-ig. Ha illogikus beállítást vitt be (pl. 15°C-ot mint legmagasabb hőmérséklet limit és 23°C-ot mint legalacsonyabb hőmérséklet limit), a készülék nem fogadja el a bevittet és auto,matikusan kijavítja, hogy 3°C különbség legyen a legalacsonyabb limit között (pl. 12°C). Ha OFF-on van, nincs legmagasabb limit hőmérséklet beállítva. Erősítse meg választását a **▲ 11**-es gomb megnyomásával. A készülék normál működési módba áll vissza.


**JÓL JEGYEZZE MEG.** Javasoljuk, hogy legalább ±5°C legyen a legalacsonyabb és a legmagasabb hőmérséklet limit között a leolvasható normál hőmérsékletre képest, mert különben a hőmérséklet riasztás gyakran megszólalhat, amikor a kisbaba szobájának hőmérséklete enyhén változik.

8. Helyezze a vevőkészüléket ésszerű távolságra az adókészüléktől, hogy elkerülje ezáltal a zavaró zajok recepcióját. A túlzott közelség miatt a hangszóró **14** élesen szipoló hangot adhat ki.

9. Amint a vevőkészülék jelt kap, a képernyő kivilágosodik és a a hangszintet jelző LEDek kigyulladnak. Minél magasabb a gyerek hangszintje, annál több LED kigyullad. Ez a működés akkor fontos, amikor a szülők kikapcsolják a hangszórót **14**, hogy egy kicsit csendben maradhassanak.

10. A hangszóró **14** erőssége állítható a **11 12 ▲▼** gombok segítségével. A képernyőn a hangerősséget jelző oszlopok száma a választott szintnek megfelelően változik. Minél több az oszlop, annál magasabb a hangszóró **14** hangereje. Amikor egyetlen oszlop sincs már és a szimbólum  megjelenik, a hangszóró **14** teljesen ki van kapcsolva.

11. A vevőkészülék rezgő móddal is ellátott. Állítsa a bekapcsolás/kikapcsolás gombot **10** a rezgő pozícióba és a kis szimbólum  megjelenik a képernyőn. A rezgő mód beindul, amikor a gyermek hangjának erőssége elér egy bizonyos intenzitást. Ez a mód akkor hasznos, amikor a szülők nagyon zajos környezetben vannak (pl.: porszívózáskor). Energiatakarékosság céljából e rezgő mód ritka használata javasolt.

12. A lítium akkumulátor állapotát a töltés állapotjelzője mutatja. Amint az akku töltöttsége csökken , a mutatót kitöltő szegmensek fokozatosan kialszanak. Amint üres lesz, ez utóbbit villogni kezd és egy riasztó hang megszólal, ami jelzi Önnek, hogy az akkut fel kell tölteni a hálózati adapterrel.

## FIGYELMEZTETÉS

- A Babyphone nem fogható fel orvosi készüléknek. **A Babyphone használata mellett különösen javasolt, hogy kisbabáját rendszeresen felöltött felügyelje. A koraszülötteket vagy veszélyeztetett állapotban lévő kisbabák esetén gyermekorvos vagy egészségügyi személyzet rendszeres ellenőrzése indokolt.**
- Soha ne maradjon gyermekétől vagy a háztól távol még ha rövid időre sem.
- A nem feltölthető elemeket nem kell feltölteni.
- A feltölthető elemeket ki kell venni a készülékből feltöltés előtt.
- Ne vegyítse össze a használt és az új elemeket vagy a feltölthető és az alkáli elemeket.
- A feltölthető elemeket csak felnőtt jelenlétében kell feltölteni.
- Az elemeket a helyes polaritás (+/-) betartásával kell behelyezni a készülékbe.
- Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből.
- A töltési pólusok nem szabad zárlatosak legyenek.
- A töltési pólusok nem szabad zárlatosak legyenek.
- Mindig a gyártó által szolgáltatott vevőkészülék akkumulátorát használja : ha az akku sérült, a gyártó által kell kicseréltetni vagy a vevőszolgáltatónak vagy megfelelő szakemberrel ahhoz, hogy bármilyen veszélyt elkerülhessenek.
- A bébiórázój optimális használatának érdekében és hogy csökkentse az interferenciát, javasoljuk, hogy ne kapcsoljon más elektromos készüléket ugyanarra a konnektorra, mint amelyen a bébiórázój van (ne használjon hosszabbítót).

## ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Ne használja csak a tartozék hálózati adaptert.
- Más adapter használata félt, hogy megrongálja a Babyphone-t.
- Ha hosszabb ideig nem használja a Babyphone-t, vegye ki az összes elemet mind a vevőkészülékből mind az adókészülékből, hogy elkerülje ezáltal az elemek esetleges folyását.
- Amikor nem használja a Babyphone-t, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból.
- A Babyphone jobban működik - 9 °C és + 45 °C hőmérsékleti skála között.
- Ne tegye ki a Babyphone-t hosszan tartó közvetlen napfénynek és ne helyezze meleg forrás közelébe, nedves helyiségbe vagy nagyon poros környezetbe.
- Ne szdje szét a készüléket : nem tartalmaz semmi olyan alkatrészt, amit önállóan felhasználhatna.
- Az elektromos és az elektronikus készülékek szelektív hulladékgyűjtés tárgyat képezik. Ne szabaduljon meg az elektromos és az elektronikus hulladékoktól a nem szelektált városi hulladékok között, hanem forduljon a szelektív hulladékgyűjtéshez.



Ez a szimbólum azt mutatja, hogy az Európai Unióban ezt a terméket nem szabad a kukába vagy a háztartási hulladékok közé dobni, hanem szelektív hulladékgyűjtés tárgyat kell képeznie.

## A LEHETSÉGES ÜZEMZAVAROKAT ÉS AZOK MEGOLDÁSÁT összefoglaló

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
• Az adókészülék nem ad jelt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A vevőkészülék ki van kapcsolva.</li> <li>• A mikrofon érzékenysége túl alacsony.</li> <li>• Az elemek lemerültek vagy a hálózati adapter nincs helyesen csatlakoztatva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja be a vevőkészüléket.</li> <li>• A <b>2</b> gomb segítségével növelje a mikrofon érzékenységét.</li> <li>• Cserélje ki az elemeket vagy ellenőrizze a kapcsolatot.</li> </ul>
• Az adókészülék állandóan adásban van.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A mikrofon érzékenysége túl magas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A <b>3</b> gomb segítségével csökkentse a mikrofon érzékenységét oly módon, hogy az adókészülék hangra aktiváljon.</li> </ul>
• Az alacsony akkujelző állandóan jelez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az elemek lemerültek.</li> <li>• Az akku sérült.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel az akkut a hálózati adapter (vevőkészülék) segítségével. Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert (adókészülék).</li> <li>• Cserélje ki az akkut egy új akkura.</li> </ul>
• A feltöltés csak rövid ideig tart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az éjjeli fény állandóan ég.</li> <li>• A rezgő mód be van kapcsolva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja ki az éjjeli fényt vagy állítsa VOX módra.</li> <li>• Kapcsolja ki a rezgő módot.</li> </ul>
• A hangszóró sok mellékzajt továbbít és interferál.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az adókészülék más elektromos készülék közelében van.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Helyezze át az elektromos készülékeket vagy változtassa meg az adókészülék helyét az áthállás forrástól távol.</li> </ul>
• Az adókészülék hatótávolsága túl rövid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A két készüléket fémszerkezetek választják el egymástól.</li> <li>• Az adókészülék elemei lemerültek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Helyezze át az adókészüléket vagy a vevőkészüléket.</li> <li>• Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert.</li> </ul>

## UA ФУНКЦІЇ

- Індикатор температури.
- Радіус дії виробу 1000 м у відкритому просторі.
- 2 канали на вибір (16 digital code).
- Кодування комунікацій між 2 пристроями, що гарантує чисто приватне користування.
- Система професійного кодування для уникнення інтерференцій з традиційними радіо PMR, а також для повної конфіденційності використання пристрою.
- Лампа « сторож » на передавачі. Працює на VOX (включається на голос) або Постійно або OFF.

- Функція вібратора на приймальнику.
- Зоровий сигнал слабкої батарейки на передавачі та приймальнику.
- Зоровий індикатор якості прийому, що показує силу сигналу, навіть якщо гучність знижена.
- Передавач включається на голос (VOX) або працює постійно.
- Контроль гучності на приймальнику.
- Передавач працює на електромережі з адаптером 5V AC (поставляється в комплекті) або на 3 батарейках AAA.

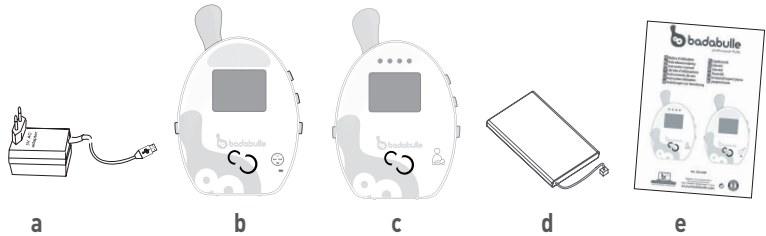
## СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

- a. Адаптер для мережі 5 V AC ..... 2  
 b. Передавач ..... 1  
 c. Приймач ..... 1

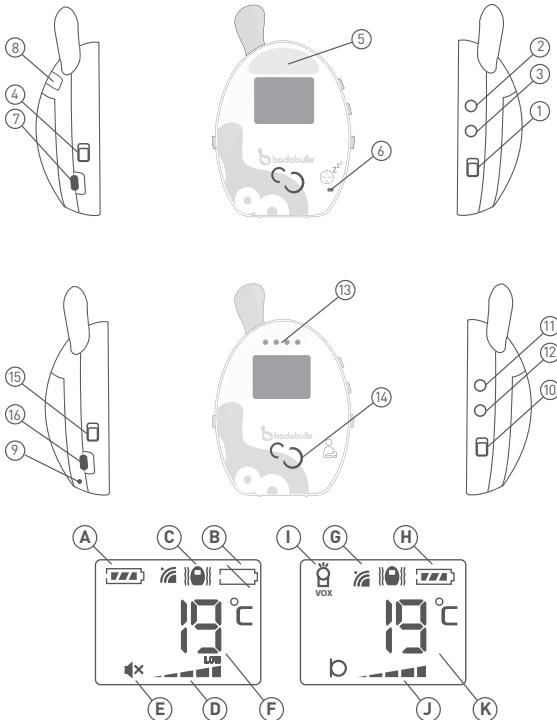
- d. Літвіва полімерна зарядна батарейка 3.7V (встановлена в приймачі) 1  
 e. Інструкція по використанню ..... 1

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Запасні частини **a b c d** можна купити в нашій гарантійній службі (serviceconso@badabulle.com).



## ПРИВОДИ



### Передавач

1. Виключачель On/Off і нічник
- 2-3. Контроль чутливості мікрофону
4. Селектор каналу
5. Нічник
6. Мікрофон
7. Роз'єм Micro USB
8. Температурний зонд

### Приймач

9. Світловий сигнал зарядки батарейки
10. Виключачель On/Off і вібратор
- 11-12. Контроль гучності
13. Світлові діоди, що показують рівень звуку
14. Гучномовець
15. Селектор каналу
16. Роз'єм Micro USB

### Екран приймача

- A. Індикатор стану батарейки
- B. Індикатор стану батарейки передавача
- C. Ікона вібратора
- D. Графічні лінії, що показують гучність
- E. Німа ікона гучномовця
- F. Температура в спальні дитини

### Екран передавача

- G. Ікона передачі
- H. Індикатор стану батарейки
- I. Ікона нічника
- J. Графічні лінії, що показують чутливість мікрофону і гучність гучномовця
- K. Температура в спальні дитини

## ЖИВЛЕННЯ

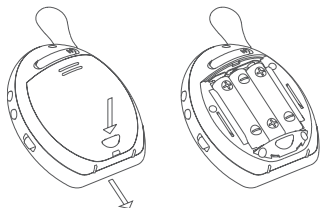
### A/ ПЕРЕДАВАЧ

#### 1. Функціонування на батарейках (не поставляються в комплекті)

Натисніть на кнопку блокування і посуňte кришку відсіку для батарейок в зазначену сторону.

Вставте в відсік 3 алкалінові батарейки типу AAA. Не помиліться полюсами (+/-). Зачиніть кришку.

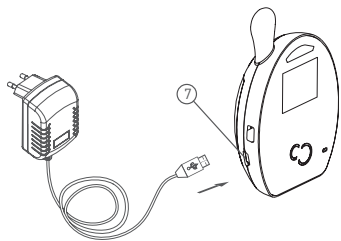
**ПРИМІТКА.** Для кращої якості роботи, не перемішуйте нові і зношені батарейки або зарядні і алкалінові батарейки.



#### 2. Функціонування на мережі

Передавач може працювати на мережі з використанням адаптера 5 V, що поставляється в комплекті. Під'єднайте вихідну розетку адаптера до роз'єму Micro USB передавача. Підключіть адаптер до мережі. Живлення на батарейках припиниться, як тільки передавач буде підключений до мережі.

**ПРИМІТКА.** Дальність дії буде більша при підключенні передавача до мережі.



### B/ ПРИЙМАЧ

#### 1. Функціонування на батарейці, що поставляється в комплекті

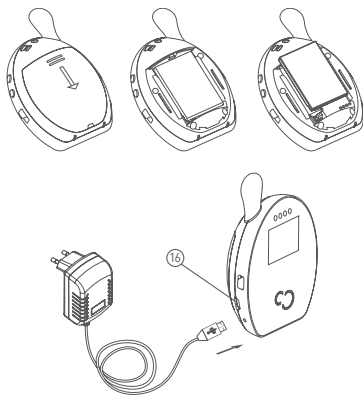
Літєва полімерна батарейка вже знаходиться в приймачі. Для заміни батарейки натисніть на кнопку блокування, посуňte кришку відсіку для батарейок в зазначену сторону, вийміть батарейку і від'єднайте провід.

#### 2. Зарядка батарейки з адаптером для мережі

Підключіть вихідний роз'єм адаптера 5 V до роз'єму Micro USB приймача. Батарейка заряджається навіть при вимкненому приймачі. При включеному приймачі ліній індикатора зарядки, яких видно на екрані LCD, мигають одна за одною. Коли батарейка повністю заряджена, видно всі лінії, і вони більше не мигають. Не потрібно обов'язково відключати адаптер від приймача; це не шкодить батарейці. Коли батарейка розряджена і коли напруга спадає нижче певного рівня, адаптер знову починає її автоматично заряджати.

**ПРИМІТКА.** Перед першим використанням, зарядіть літєву полімерну батарейку на протязі хоча б 3-х годин. Рекомендується вимкнути пристрій під час першої зарядки.

**ПРИМІТКА.** Щоби продовжити термін дії батарейки, почекайте, щоб вона повністю розрядилась перш ніж заряджати її.



## ФУНКЦІОНУВАННЯ

### A/ ПЕРЕДАВАЧ

1. Визначення параметрів цифрового коду, функція Сигнал знаходження поза досяжністю і функція Нічник.

**a.** Поставте кнопку ON/OFF в положення ON, щоб включити прилад. Екран LCD засвітиться. Натисніть і тримайте натисненою кнопку ▲ 2 на протязі мінімум 5 секунд, щоб перейти в режим програмування. На екрані LCD з'являться наступні надписи:

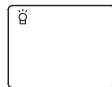


**b.** Користуйтеся кнопкою ▼ 3 для вибору бажаного коду (ви можете вибрати до 16 цифрових кодів). Кожний натиск на цю кнопку дає вам наступний код. Натисніть і тримайте натисненою кнопку ▼ 3, якщо хочете, щоб коди швидко змінювалися. Підтвердіть ваш вибір натиском на кнопку ▲ 2.


На екрані LCD з'являться наступні надписи:

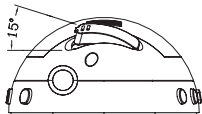


**с. ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** При визначенні параметрів функції Сигнал знаходження поза досяжністю, батьківський апарат повинен бути включений і знаходитися поруч, тобто, менше ніж за 5 метрів, бо інакше включиться помилкова тривога, якщо ви виберете цю функцію. Користуйтеся кнопкою ▼ 3 для вибору функції Сигнал знаходження поза досяжністю. ON означає, що дана функція в дії, OFF означає, що дана функція не є в дії. Якщо ця функція стоїть на OFF, рівень випромінювання низький, але батьківський апарат не включити тривогу при виході з району спілкування з апаратом дитини. Підтвердіть ваш вибір натиском на кнопку ▲ 2. На екрані LCD з'являться наступні надписи:







**d.** Користуйтеся кнопкою ▼ 3 для вибору між 'б' і 'б'. 'б' означає, що нічник б постійно включений, коли переключатель 1 стоїть на положенні 'б'. 'б' означає, що нічник б приведений в дію голосом. Підтвердіть ваш вибір натиском на кнопку ▲ 2. Тоді пристрій перейде в нормальний режим роботи.



2. Ммонтований в пристрій датчик вимірює температуру в кімнаті, яка сразу ж з'являється на екрані одночасно і передавача, і приймача. Датчик працює нормально, якщо температурний діапазон знаходиться між 0 °C і +45 °C. Якщо датчик виявляє ще нижчі або ще вищі температури, на екрані з'являється символ . Для того щоб тепло, яке виділяється електронною схемою пристрою, не впливало на датчик, рекомендується віддалити датчик від його місця знаходження на кут приблизно 15°, як показано тут поруч. У випадку різкої зміни температури (напр : пристрій перенесли з кімнати надвір взимку), датчику потрібно буде кілька хвилин, щоб пристосуватися до нового середовища і показати правильну температуру.



3. Поставте передавач на відстані коло 1 м від ліжка дитини, спрямувавши мікрофон **6** до дитини.

4. Як тільки передавач починає передавати, екран стає ясним і з'являється ікона передачі . Через кілька секунд після того, як мікрофон **6** перестав сприймати звуки, пристрій переходить на сплячий режим і ікона передачі зникає.  Екран також гасне для економії енергії.

5. Стан батарейок показується індикатором зарядки . По мірі того, як батарейки розряджаються, лінії, що заповнюють індикатор, одна за одною гаснуть. Як всі лінії загасли, індикатор починає мигати. Індикатор зарядки передавача видно також на екрані приймача, таким чином ви можете наглядати здалеку за станом батарейок. На вашому пристрою лунає сигнал, як тільки індикатор спорожніє .

6. Коли функція Сигнал знаходження поза досяжністю стоїть на Оп на передавачі, лунає аварійний сигнал знаходження поза досяжністю, якщо передавач знаходиться поза зоною досяжності на протязі більше 30 секунд. Сигнал LED відстані **13** починає мигати разом з іконою знаходження поза досяжністю , щоб привернути увагу батьків. Окрім того, сигнал температури показує . Сигнал і ікона гаснуть тільки тоді, коли приймач повертається в зону досяжності спілкування з передавачем.

**NB:** Аварійний сигнал лунає також тоді, коли передавач виключений, коли батарейка розряджена, коли від'єднане живлення, або коли параметри коду канал/цифровий не однакові на передавачі і приймачі.

## В/ ПРИЙМАЧ

7. Визначення параметрів цифрового коду і обмеження найвищої/найнижчої температури.

**а.** Поставте кнопку ON/OFF **10** в положення ON, щоб включити прилад. З'явиться екран LCD і засвітиться підсвітка. Натисніть і тримайте натисненою кнопку **▲ 11** на протязі мінімум 5 секунд, щоб перейти в режим програмування. Ви почуєте короткий сигнал підтвердження переходу в режим програмування, і на екрані LCD з'являться наступні надписи:



**в.** Користуйтеся кнопкою **▼ 12** для вибору цифрового коду, ідентичного коду передавача. Кожний натиск на цю кнопку дає вам наступний код. Натисніть і тримайте натисненою кнопку **▼ 12**, якщо хочете, щоб коди швидко змінювалися. Підтвердіть ваш вибір натиском на кнопку **▲ 11**.

На екрані LCD з'являться наступні надписи:



**с.** З допомогою кнопки **▼ 12**, відрегулюйте найвищу температуру, вище якої апарат дасть аварійний сигнал температури. Кожний натиск на цю кнопку дає вам наступну температуру. Натисніть і тримайте натисненою кнопку **▼ 12**, якщо хочете, щоб температури швидко змінювалися. Ви можете вибрати діапазон температур від 0°C (або 3°C вище від відрегульованої найнижчої межі) до +49°C. Якщо ви виберете OFF, не буде визначено жодної межі найвищої температури. Підтвердіть ваш вибір натиском на кнопку **▲ 11**. На екрані LCD з'являться наступні надписи:





**д.** З допомогою кнопки **▼ 12**, відрегулюйте найнижчу температуру, нижче якої апарат дасть аварійний сигнал температури. Ви можете вибрати діапазон температур від -0°C до +40°C (або 3°C нижче від відрегульованої найвищої межі). Якщо ви визначили якусь нелогічну температуру (наприклад, ви вибрали 15°C як найвищу межу і 23°C як найнижчу межу), пристрій не згодиться з вашими цифрами і автоматично виправить їх, поставивши на 3°C нижче від найвищої межі (наприклад, 12°C). Якщо ви виберете OFF, не буде визначено жодної межі найнижчої температури. Підтвердіть ваш вибір натиском на кнопку **▲ 11**. Тоді пристрій перейде в нормальний режим роботи.


**Примітка.** Рекомендується мати хоча б  $\pm 5^\circ\text{C}$  між набраними цифрами найвищої і найнижчої температури і наявною температурою, бо інакше пристрій буде постійно включати сигнал температури при найменшій зміні температури в кімнаті дитини.

**8.** Поставте приймач на розумній відстані від передавача, щоб уникнути паразитуючих реакцій. Якщо вони надто близько один від одного, це може дати різкий звук в гучномовці **14**.

**9.** Коли приймач одержує сигнал, екран стає ясним і загоряються сигнали LED індикатора звукового рівня. Чим більша гучність голосу дитини, тим більше є кількість запалених сигналів LED. Ця функція має користь в тому випадку, коли батьки хочуть сидіти в спокої, вимкнувши гучномовець **14**.

**10.** Гучність гучномовця **14** може регулюватися кнопками **11 12 ▲▼**. На екрані кількість ліній, що позначають гучність, також міняється в залежності від вибраного рівня. Чим більша є ліній, тим більша є гучність гучномовця **14**. Коли не видно жодної лінії і з'являється ікона , гучномовець **14** повністю вимкнений.

**11.** Приймач має функцію вібратора. Поставте вилкочатель включено/виключено **10** на положення вібратора , на екрані з'явиться ікона. Вібратор почне працювати, коли звуковий рівень голосу дитини набере певної гучності. Ця функція має користь в тому випадку, коли батьки знаходяться в дуже шумному середовищі (напр : працює пылесос). Для економії енергії рекомендується не часто користуватися функцією вібратора.

**12.** Стан літєвої батарейки позначається індикатором зарядки . По мірі розрядження батарейки, сегменти, що заповнюють індикатор, гаснуть один за одним. Коли він спорожнів, він починає мигати і лунає звуковий сигнал, щоб нагадати вам, що пора зарядити батарейку з допомогою адаптера для мережі.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Бебіфон не є медичним інструментом. **Окрім використання бебіфона, також рекомендується, щоб дорослий безпосередньо регулярно наглядав за дитиною. Недоношені діти, або так звані проблемні діти повинні знаходитись під наглядом педіатра або іншого медичного працівника.**
- Ніколи не виходіть з дому, де спить дитина, навіть на коротку хвилину.
- Не пробуєте заряджати незарядні батарейки.
- Перш ніж заряджати зарядні батарейки, вийміть їх з пристрою.
- Не змішуйте нові і зношені батарейки, а також зарядні і алкалінові батарейки.
- Зарядні батарейки повинні заряджатися тільки під наглядом дорослого.
- Не помилітьтесь полюсами (+/-), коли вставляєте батарейки.
- Зношені батарейки потрібно вийняти з пристрою.
- Не закорочуйте клеми батарейки.
- Завжди використовуйте батарею приймача, що поставлена виробником пристрою. Якщо батарея пошкоджена, замінити її повинен виробник, його гарантіяна служба або інша кваліфікована особа, для уникнення небезпеки.
- Для оптимального користування вашим бебіфоном і для уникнення радіоперешкод, рекомендуємо не підключати жодного іншого електроприладу на ту саму розетку, на яку підключений бебіфон (не користуйтеся продовжувачем).

## УВАГА

- Використовуйте тільки поставлені в комплекті адаптери для мережі.
- Використання будь-яких інших адаптерів може пошкодити вашому бебіфону.
- Якщо ви не користуєтесь вашим бебіфоном на протязі довгого часу, вийміть всі батарейки з передавача і вийміть батарею з приймача, для уникнення аварій і щоб батарея не потекла.
- Від'єднайте адаптер для мережі від стінної розетки, коли не користуєтесь бебіфоном.
- Бебіфон найкраще працює в температурному діапазоні - 9 °C et + 45 °C.
- Не виставляйте бебіфон надовго на пряме сонячне проміння, не ставте його поблизу джерела тепла, у вологій або дуже заплиненій кімнаті.
- Не розбирайте пристрій: жодна його деталь не може використовуватись окремо.
- Електричні та електронні прибори підлягають сортуванню. Не викидайте старі електричні та електронні прибори разом з домашнім сміттям без сортування, обов'язково сортуйте їх.



Цей символ означає по всьому Євросоюзу, що даний пристрій не можна викидати до домашнього сміття, а обов'язково піддавати його сортуванню.

## ТАБЛИЦЯ ДІАГНОСТУВАННЯ можливих НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можливі причини	Рішення
• Передавач не передає.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Приймач вимкнений.</li><li>• Чутливість мікрофону надто низька.</li><li>• Батарейки розряджені або адаптер для мережі неправильно під'єднаний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Включіть приймач.</li><li>• Збільшіть чутливість мікрофону з допомогою кнопки <b>2</b>.</li><li>• Поміняйте батарейки або перевірте під'єднання.</li></ul>
• Передавач постійно передає.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чутливість мікрофону надто висока.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Зменшіть чутливість мікрофону з допомогою кнопки <b>3</b> так, щоб передавач приводився в дію голосом.</li></ul>
• Сигнал розрядженої батарейки не гасне.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Батарейки розряджені.</li><li>• Батарея пошкоджена.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Зарядіть батарею з допомогою адаптера для мережі (приймач).</li><li>• Поміняйте батарею або користуйтеся адаптером для мережі (передавач).</li><li>• Заміняйте батарею на нову.</li></ul>
• Зарядка тримається недовго.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нічник горить постійно.</li><li>• Функція вібратора приведена в дію.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вимкніть нічник або поставте його в положення VOX.</li><li>• Дезактивуйте функцію вібратора.</li></ul>
• Гучномовець видає багато паразитуючих звуків та радіоперешкод.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Передавач знаходиться поблизу інших електроприладів.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перенесіть в інше місце електроприлади або передавач, на відстані від джерела радіоперешкод.</li></ul>
• Дальність дії передавача надто мала.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Між двома пристроями є металеві структури.</li><li>• Батарейки передавача розряджені.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Поміняйте місце передавача або приймача.</li><li>• Заміняйте батарею або користуйтеся адаптером для мережі.</li></ul>

## RU ФУНКЦИИ

- Индикатор температуры.
- Устройство, расстояние которого 1000 м в открытом пространстве.
- 2 канала на выбор (16 digital code).
- Кодирование коммуникации между 2 устройствами, гарантирующее частное и защищенное использование с ребенком.
- Система профессионального цифрового кодирования, для того чтобы гарантировать функционирование, лишенное любой проблемы интерференции, генерированной традиционными радио PMR, так же как общую конфиденциальность в использовании.
- Ночник на передатчике. Функционирование голос VOX (включение на голос) или непрерывно, или OFF.

- Функция вибратор на приемнике
- Визуальный сигнал слабых батареек на передатчике и приемнике.
- Визуальный показатель уровня приема, показывающий мощность сигнала даже когда громкость убавлена.
- Активизация на голос передатчика (VOX) или непрерывно.
- Контроль за громкостью на рецепторе.
- Передатчик функционирует на секторе с адаптером 5V AC (входящий в состав) или с 3 батарейками AAA.

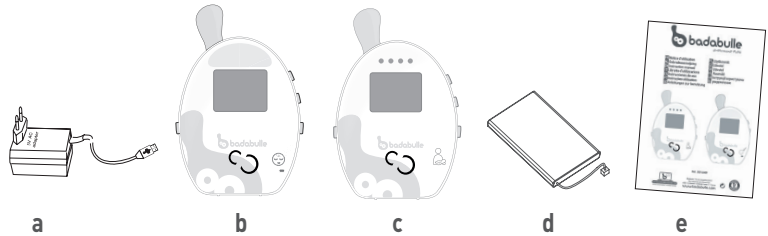
## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- a. Блок питания от сети 5 V AC ..... 2  
 b. Передатчик ..... 1  
 c. Приёмник ..... 1

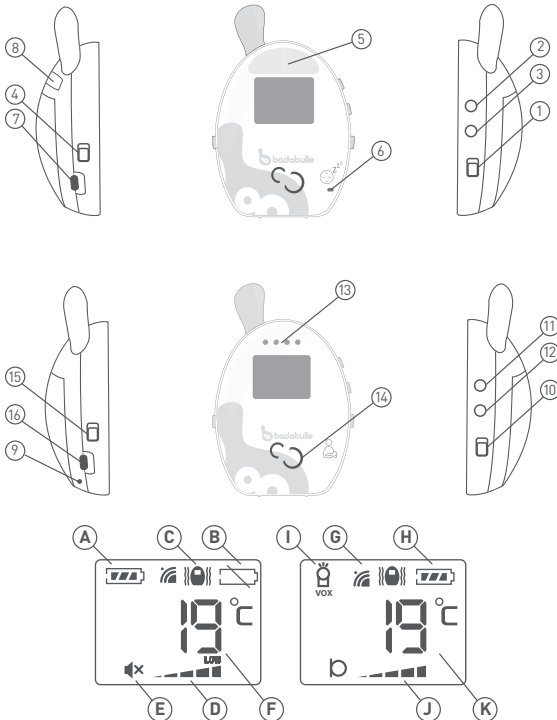
- d. Перезаряжаемая литий – полимерная батарейка 3.7V (установленная в приёмнике) ..... 1  
 e. Руководство по эксплуатации ..... 1

- (a) : A014617SAV500  
 (b) : B014009SAV601  
 (c) : B014009SAV600  
 (d) : B014008SAV400

Л3пчасти a b c d вы можете приобрести в сервисе гарантийного обслуживания (serviceconso@badabulle.com)



## МЕХАНИЗМ УПРАВЛЕНИЯ



### Передатчик

1. Кнопка питания On/Off и ночник
- 2-3. Регулирование точности микрофона
4. Селектор каналов
5. Ночник
6. Микрофон
7. Штупсельный разъём для Micro USB
8. Проверка температуры

### Приёмник

9. Индикатор заряжения батареи
10. Кнопка питания On/Off и вибратор
- 11-12. Регулирование громкости
13. Световые диоды показывающие звуковой уровень
14. Громкоговоритель
15. Селектор каналов
16. Штупсельный разъём для Micro USB

### Экран приёмника

- A. Индикатор состояния батареек
- B. Индикатор состояния батареи на передатчике
- C. Изображение вибратора
- D. Графические сегменты обозначающие громкость
- E. Изображение громкоговорителя
- F. Температура комнаты ребёнка

### Экран передатчика

- G. Изображение передачи
- H. Индикатор состояния батареек
- I. Изображение ночника
- J. Графические сегменты обозначающие точность микрофона и громкость громкоговорителя
- K. Температура комнаты ребёнка

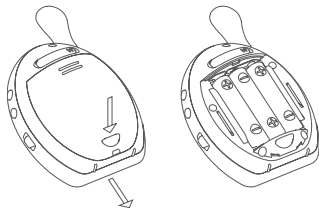
## ПИТАНИЕ

### А/ ПЕРЕДАТЧИК

#### 1. Функционирование с батарейками (не входят в состав)

Нажмите на кнопку и откройте крышку отсека для батареек в правильном направлении. Вставьте 3 батарейки AAA. При установке проследите за правильным расположением батареек в соответствии с полярностью (+/-). Плотно закройте крышку отсека для батареек.

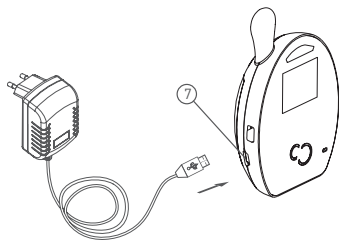
**Н.В.** Для более лучшей эффективности функционирования, не смешивайте новые батарейки с использованными или батарейки перезаряжаемые с щелочными.



#### 2. Функционирование на электросети

Передачик может получать питание через штепсельную розетку используя адаптер 5 V, входящий в состав. Подключите выходной разъем адаптера к штепсельному разъёму Micro USB передатчика 7. Подключите адаптер в розетку. Источник питания батареек будет прерван как только передатчик будет подключен в розетку.

**НВ.** Расстояние досягаемости будет более дальним, если передатчик подключен к сетевой штепсельной розетке.



### В/ ПРИЁМНИК

#### 1. Функционирование с батареей входящей в состав

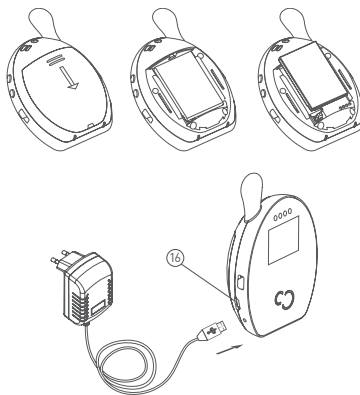
Литий-полимерная батарея установлена в приемнике. Чтобы поменять батарею, нажмите на кнопку и сдвиньте крышку отсека в обозначенном направлении, достаньте батарею и отсоедините провод.

#### 2. Заряджение батареей блоком питания от сети

Подключите выходной разъем адаптера 5 V к штепсельному разъёму Micro USB приёмника 16. Батарея будет заряжаться даже если приёмник выключен. Когда приёмник включен, мигающие графические сегменты обозначающие зарядку, появятся на экране LCD. Когда батарея полностью зарядилась, графические сегменты перестанут мигать. Необязательно отключать адаптер от приёмника ; это не портит батарею. Если батарея разрядилась и напряжение падает ниже среднего уровня, то тогда адаптер начнет её заряжать автоматически.

**НВ.** Перед первым использованием, зарядите литий- полимерную батарею в течении не меньше 4 часов. Рекомендуется отключить аппарат при первой зарядке.

**НВ.** Для более долгой службы батареи, она должна полностью разрядиться перед тем как её перезарядить.



## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### А/ ПЕРДАТЧИК

1. Введение параметров кодового цифрового обозначения, функции сигнала вне пределов досягаемости и функции ночника.

**а.** Установите кнопку питания ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ в положение ВКЛЮЧИТЬ. Включится экран LCD. Нажмите и придержите кнопку ▲ 2 в течении 5 секунд для перехода в программу. На экране LCD появятся следующие обозначения :



- мигает
- фиксированный

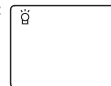
**б.** Используйте кнопку ▼ 3 для выбора нужного вам кода (вы можете выбрать среди 16 цифровых кодов). При каждом нажатии на эту кнопку кодовое обозначение будет продвигаться. Нажмите и задержите кнопку ▼ 3, кодовое обозначение станет прокручиваться в быстром темпе. Нажмите на кнопку ▲ 2, чтобы подтвердить ваш выбор. На экране LCD появятся следующие обозначения :



**с. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :** Если вы выбрали функцию сигнала вне пределов досягаемости, то прослушивающий аппарат предназначенный для родителей должен быть включен и помещен рядом, не дальше 5 метров, иначе будет вызван ложный сигнал.


Используйте кнопку ▼ 3 для выбора функции. Вне пределов досягаемости. Кнопка Включить обозначает, что эта функция активирована, а кнопка Выключить обозначает, что эта функция отключена. Когда она отключена, уровень излучения уменьшается, прослушивающий аппарат предназначенный для родителей не даст сигнала, если он выходит из диапазона коммуникации аппарата предназначенного для ребенка. Нажмите на кнопку ▲ 2, чтобы подтвердить ваш выбор.

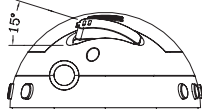
На экране LCD появятся следующие обозначения :





**д.** Используя кнопку ▼ 3 для того чтобы сделать выбор между ☺ и ☹ ☺ обозначает, что ночник б постоянно включен, когда кнопка включателя 1 находится в положении ☺. ☹ это означает, что ночник б включается на голос. Нажмите на кнопку ▲ 2, чтобы подтвердить ваш выбор. Таким



образом аппарат вернется в положение обычного функционирования и аппарат будет работать обычным образом.



2. Вставленный в аппарат детектор, определяет температуру, которая появляется на экране передатчика и приёмника. Детектор функционирует обычным образом, когда температура находится между 0 °C и +45 °C. Если температура слишком низкая или слишком высокая, на экране появится символ  °C. Для избежания повреждения детектора от теплоты проходящей через электронный механизм аппарата, рекомендуется отодвинуть детектор, создавая угол примерно 15°, как обозначено рядом. В случае внезапного изменения температуры (пример : аппарат занесли с улицы в зимнее время домой), для отображения правильной температуры, детектору нужно несколько минут для того, чтобы он приспособился к новой среде.



3. Поставьте передатчик примерно в 1 м от кровати вашего ребенка, направляя микрофон **б** на малыша.

4. Как только передатчик подает сигналы, зажигается экран и появляется символ транслирования . Несколько секунд спустя, как только микрофон **б** не улавливает звуков, аппарат будет находиться в спящем режиме и символ транслирования исчезнет . Экран тоже выключится для экономии энергии.

5. Состояние батареек показано индикатором зарядки . Как только зарядка батареек уменьшается, графические сегменты заполняющие индикатор постепенно гаснут и после их исчезновения индикатор станет мигать. Индикатор положения зарядки передатчика появится на экране приёмника, таким образом вы можете наблюдать за батарейками на расстоянии. Если индикатор пустой, то вы услышите сигнал .

6. Когда функция сигнала предназначенная для указания вне досягаемости включена на Оп на передатчике, этот сигнал прозвучит на аппарате в течении 30 секунд, если он находится вне зоне связи. Изображение LED на расстоянии **13** начнет мигать одновременно с изображением вне досягаемости , чтобы предупредить родителей. А также, знак температуры показывает  °C. Сигнал и изображение отключаются только тогда, когда приемник находится в зоне доступности связи с передатчиком.



**NB:** Сигнал также включается, когда передатчик выключен, когда аккумулятор разряжен, источник питания отключен или параметры кода канала/цифровая звукозапись различны между передатчиком и приемником.

## В/ ПРИЁМНИК

7. Введение параметров кодового цифрового обозначения и уровня температуры высокая / низкая.

а. Чтобы включить аппарат, установите кнопку питания ВКЛЮЧИТЬ/ ВЫКЛЮЧИТЬ **10** в положение включить. Включится экран LCD и включится подсветка. Нажмите и придержите кнопку **▲ 11** в течении не меньше 5 секунд для перехода в программу. Прозвучит сигнал подтверждения и на экране LCD появятся следующие обозначения :



-  мигает
-  фиксированный

б. Используйте кнопку **▼ 12** для того чтобы выбрать цифровое кодовое обозначение идентичное передатчику. При каждом нажатии на эту кнопку кодовое обозначение будет продвигаться. Нажмите и задержите кнопку **▼ 12**, кодовое обозначение станет прокручиваться в быстром темпе. Нажмите на кнопку **▲ 11**, чтобы подтвердить ваш выбор. На экране LCD появятся следующие обозначения :



с. С помощью кнопки **▼ 12**, отрегулируйте уровень температуры, если она будет очень высокая, то на аппарате прозвучит сигнал. При каждом нажатии на эту кнопку температура станет продвигаться. Нажмите и задержите кнопку **▼ 12**, температура будет прокручиваться в быстром темпе. Разница температуры будет от 0°C (или 3°C выше регулируемой температуры) до +49°C. Если вы выбрали функцию Выключить, не будет никакого предела в температуре. Нажмите на кнопку **▲ 11**, чтобы подтвердить ваш выбор. На экране LCD появятся следующие обозначения :





д. С помощью кнопки **▼ 12**, отрегулируйте предел температуры при котором аппарат подает сигнал о температуре. Вы можете выбрать от -0°C до +40°C (или 3°C выше регулируемой температуры). Если вы обозначили нелогичную температуру (например вы выбрали 15°C как самый высокий предел и самый низкий как 23°C), то аппарат не признает вашего выбора и автоматически его исправит на 3°C ниже (например 12°C). Если вы выбираете Выключить, предела в температуре не будет обозначено. Нажмите на кнопку **▲ 11**, чтобы подтвердить ваш выбор. Аппарат будет работать обычным образом.


**Запомнить.** Рекомендуется, чтобы было не меньше  $\pm 5^\circ\text{C}$  в регулировании температуры, иначе сигнал температуры будет звучать как только температура комнаты ребенка слегка изменится.

8. Поставьте приёмник на достаточно дальнее расстояние от передатчика для того чтобы избежать паразитной обратной связи. Если они находятся близко друг от друга, то это может создать пронзительный звук в громкоговорителе **14**.

9. Когда приёмник получает сигнал, то экран начинает светиться и загораются светодиоды индикатора звукового уровня. Чем голос ребёнка сильнее, тем больше количество светодиодов. Эта функция полезна, когда родители выключают громкоговоритель **14**, чтобы побыть в тишине.

10. Громкость громкоговорителя **14** можно регулировать с помощью кнопок **11 12 ▲ ▼**. В зависимости от выбранного уровня громкости, меняется количество графических сегментов на экране. Если увеличивается количество  графических сегментов, это означает, что громкость громкоговорителя **14** полностью выключена.

11. На передатчике есть функция вибратора. Сдвиньте кнопку питания включить /выключить **10** на вибратор, на экране появится символ . Вибратор начнет работать, когда звуковой уровень голоса ребенка достигнет определенной мощности. Эта функция полезна, когда родители находятся в очень шумной среде (например : шум пылесоса ). Рекомендуется не часто использовать функцию вибратора в целях экономии энергии.

12. Индикатор состояния зарядки указывает на положение литиевой батареи . Как только зарядка батареек уменьшается, графические сегменты заполняющие индикатор постепенно гаснут и после их исчезновения индикатор станет мигать и вы услышите сигнал означающий, что нужно перезарядить батарею с помощью блока питания от сети.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Радионяня не является медицинским аппаратом. **Рекомендуется наблюдать за ребенком даже если вы пользуетесь радионяней. Недоношенные дети или дети имеющие проблемы со здоровьем должны наблюдаться педиатром или вашим лечащим врачом.**
- Никогда не оставляйте ребенка одного дома, даже на короткий момент.
- Незаряжаемые батарейки не должны заряжаться.
- Перед тем как зарядить батарейки, их нужно вынуть из аппарата.
- Не смешивайте используемые батарейки с новыми или перезаряжаемые батарейки с щелочными.
- Батарейки должны заряжаться только под наблюдением взрослого.
- Батарейки должны быть вставлены с правильной полярностью (+/-).
- Используемые батарейки нужно достать из аппарата.
- Контакты питания не должны быть короткозамкнутыми.
- Используйте только батарею приемника : если батарея повреждена, то она должна быть заменена изготовителем, услугой после продажи или лицом подобной квалификации для избежания опасности.
- Для оптимального пользования вашей радионяней и для избежания интерференции, мы вам не рекомендуем подключать другого электрического аппарата в ту же розетку, где подключена ваша радионяня (не используйте многорозеточный блок).

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Использовать только входящий в состав секторный адаптер. Использование других адаптеров может повредить вашу радионяню.
- Когда вы не пользуетесь вашей радионяней в течении длительного периода, нужно вынуть все батарейки из передатчика и батарею из приемника, чтобы избежать протекания батареи.
- Отключите из электросети секторный адаптер, когда вы не пользуетесь радионяней.
- Радионяня функционирует наилучшим образом при температуре между -9 °C и +45 °C.
- Не оставляйте радионяню на солнце в течении продолжительного периода, не ставьте рядом с источником тепла, в пыльной или влажной комнате.
- Не раскрывайте аппарат : он не содержит никакой детали для иного пользования.
- Электрические и электронные предметы являются предметом селективного сбора отходов. Не выбрасывать электрические и электронные предметы с муниципальными отходами, а нужно приступить к селективному сбору отходов.



Этот символ обозначает через Европейский Союз, что этот товар не должен быть выброшен в урны с мусором, а должен являться предметом для селективного сбора отходов.

## ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА НЕИСПРАВНОСТЕЙ Способы

Проблема	Возможные причины	Решения
• Передатчик не передает сигналов.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приёмник выключен.</li> <li>• Очень низкая точность микрофона.</li> <li>• Батарейки разрядились или блок питания не правильно подключен к сети.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включите приёмник.</li> <li>• Увеличьте точность микрофона с помощью кнопки <b>2</b>.</li> <li>• Поменяйте батарейки и проверьте подключение к сети.</li> </ul>
• Передатчик постоянно передает сигналы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Точность микрофона слишком завышена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убавьте точность микрофона с помощью кнопки <b>3</b> таким образом, чтобы передатчик реагировал на голос.</li> </ul>
• Сигнал ослабленной батареи не выключается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разрядились батарейки.</li> <li>• Повреждена батарея.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перезарядите батарею с помощью блока питания от сети (приёмник).</li> <li>• Поменяйте батарейки или воспользуйтесь блоком питания от сети (передатчик).</li> <li>• Поменяйте на новую батарею.</li> </ul>
• Зарядка длится короткое время.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Постоянно включен ночник.</li> <li>• Включена функция вибратора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключите ночник и установите положение VOX.</li> <li>• Отключите функцию вибратора.</li> </ul>
• Громкоговоритель сильно издает шумовую помеху и интерференцию.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Передатчик находится рядом с другими электрическими аппаратами.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уберите электрические аппараты или поставьте передатчик в другое место подальше от источника интерференции.</li> </ul>
• Слишком короткое расстояние передатчика.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оба аппарата разделены металлическими структурами.</li> <li>• Батарейки передатчика разрядились.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Измените место нахождения передатчика или место нахождения приёмника.</li> <li>• Поменяйте батарейки или воспользуйтесь блоком питания от сети.</li> </ul>

\*FR Liste des pays concernés, activation et renseignements en ligne à l'adresse suivante : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*NL Lijst met de betreffende landen, online activering en informatie op het volgende adres : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*EN List of countries where the service is available, activation and information online at the following address : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*IT Elenco dei Paesi in cui il servizio è disponibile, attivazione e informazioni online al seguente indirizzo : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*ES Lista de los países en los cuales el servicio está disponible, activación e información en línea en la siguiente dirección : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*PT Lista dos Países nos quais o serviço está disponível, ativação e informações online no seguinte endereço : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*DE Liste der Länder, in denen der Service verfügbar ist, Aktivierung und Online-Informationen über folgende Adresse : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*PL Lista krajów, w których usługa jest dostępna oraz aktywacja i informacje on-line, pod adresem : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*CZ Seznam zemí, v kterých je služba k dispozici, aktivace a informace on-line na adrese : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*SK Zoznam zemí, v ktorých je služba k dispozícii, aktivácia a informácie on-line na adrese : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*HU A szolgáltatást biztosító országok listáját az aktiválással kapcsolatos tudnivalókat valamint egyéb információkat a következő honlapon talál : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*UA Перелік країн, в яких послуга доступна, активація та інформація он-лайн за наступною адресою : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)

\*RU Список стран, в которых доступна услуга, активация и информация онлайн по следующему адресу : [www.badabulle.com](http://www.badabulle.com)